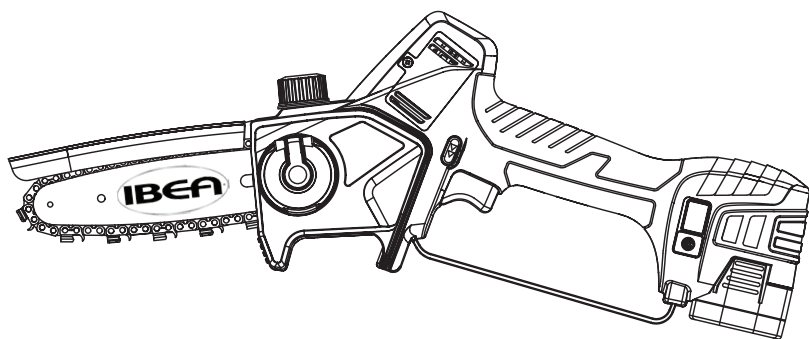




ARES

POTATORE ELETTRICO A CATENA
CHAIN ELECTRIC PRUNER
MINI TRONÇONNEUSE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHER ASTSCHERE MIT KETTE
PODADOR ELÉCTRICO CON CADENA
PODADOR ELÉTRICO COM CORRENTE



Manuale dell'utente
User's manual
Manuel d'utilisation et d'entretien
Benutzerhandbuch
Manual de usuario
Manual do utilizador

Italiano	3
English	18
Français	33
Deutsch	48
Español	63
Português	78

INDICE

1.	DESCRIZIONE CARATTERISTICHE GENERALI DEL SEGNETTO	4
1.1	Scopo del manuale.....	4
1.2	Identificazione della macchina.....	4
1.3	Descrizione della macchina e dati tecnici.....	4
1.4	Soggetti a cui è rivolto il manuale.....	5
1.5	Usi previsti e non previsti delle macchine.....	5
1.6	Protezione e dispositivi di sicurezza.....	6
1.7	Rischi derivanti dall'utilizzo delle macchine.....	6
1.7.1	Rischio rumore.....	6
1.7.2	Rischio vibrazioni.....	6
1.7.3	Rischio taglio.....	6
1.8	Nomenclatura delle parti.....	7
1.9	Componenti del prodotto.....	8
2.	SICUREZZA E PREVENZIONE	8
2.1	Segnali di sicurezza (pittogrammi).....	8
2.2	Norme di sicurezza generali.....	8
2.3	Sicurezza nell'uso e nella manutenzione.....	9
2.3.1	Sicurezza nell'uso e nell'ambiente di lavoro.....	9
2.3.2	Istruzioni per un taglio corretto.....	10
2.3.3	Istruzioni di avviso di trazione.....	10
2.3.4	Sicurezza per il contraccolpo.....	10
2.3.5	Sicurezza nella manutenzione.....	11
2.3.6	Sicurezza elettrica.....	11
2.4	Ecologia ed inquinamento.....	11
2.4.1	Gestione dei rifiuti.....	11
2.4.2	Informativa agli utenti.....	12
3.	USO	12
3.1	Movimentazione e trasporto.....	12
3.2	Preparazione all'uso.....	13
3.3	Uso del carica batteria e ricarica della batteria.....	14
3.4	Uso delle macchine.....	14
4.	MANUTENZIONE E PULIZIA	14
4.1	Manutenzione ordinaria.....	14
4.2	Messa a riposo.....	15
4.3	Smantellamento delle macchine.....	15
5.	CODIFICA ERRORI	15
5.1	Ricambi.....	16
6.	CONDIZIONI DI GARANZIA	16
7.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	17

1. DESCRIZIONE CARATTERISTICHE GENERALI DEL SEGNETTO

1.1 Scopo del manuale

Il presente manuale raccoglie le istruzioni necessarie per un utilizzo corretto e sicuro del potatore elettrico della Serie ARES, di seguito definito anche come "macchina", distribuito da IBEA.

Prima dell'utilizzo della macchina, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale, in quanto dall'osservanza delle indicazioni riportate, unitamente ad una corretta manutenzione, dipende il regolare funzionamento e la durata nel tempo della macchina stessa.

NB: Il presente manuale è parte integrante della macchina, esso deve sempre accompagnarla in ogni suo spostamento o rivendita. Si consiglia la conservazione in un luogo sicuro, del quale devono essere informati tutti i possibili utilizzatori.

1.2 Identificazione della macchina

Le macchine sono dotate di una targhetta di identificazione su cui sono riportati i seguenti dati:

- Nome della ditta responsabile della marcatura CE ed indirizzo completo;
- Nome del prodotto;
- Numero di serie;
- Anno di costruzione;
- Indicatori per lo smaltimento, marcatura "CE";
- Obbligo di lettura del manuale.
- Origine prodotto

1.3 Descrizione della macchina e dati tecnici

La macchina della serie ARES è ideata per rendere più agevole il lavoro di potatura. La testa di taglio è composta da una barra su cui viene montata la catena a denti taglienti. Lo scorrimento sulla barra è possibile grazie al pignone dentato su cui viene inserita e bloccata. L'ausilio della batteria integrata (plug-in) consente l'azionamento della macchina. All'interno della comoda valigetta contenitiva vi è anche un Kit di prima manutenzione. Infine troverete il carica batterie.

DATI TECNICI	
Alimentazione	Elettrica
Tensione	14.4 V
Peso e Lunghezza	1,010 g – 41,5 cm
Peso batteria	0,229 gr
Caricabatteria	100-240VAC 50/60HZ 0.5 A.
Tempo di ricarica	1.5-2 ore
Capacità di taglio	80 mm
Potenza motore	500 Watt
Batteria	2,5 Ah – 36Wh
Velocità catena	7,5 m/sec
Lunghezza barra	4" – 10 cm
Catena	1/4 " – 34 maglie
Lubrificazione	Automatica (dopo il riempimento del serbatoio)
Ingrassatore pignone	Manuale

1.4 Soggetti a cui è rivolto il manuale

Questo manuale rappresenta la guida indispensabile per tutti i fruitori che, a vario titolo possono utilizzare od occuparsi delle macchine. Di seguito sono riportati i possibili profili professionali:

Utente:

Persona, ente o società che acquista o affitta le macchine ed intende utilizzarla per gli usi concepiti allo scopo. Sua è la responsabilità delle macchine e dell'addestramento di quanti vi operano intorno.

Operatore:

Persona addestrata all'utilizzo delle macchine.

E' in grado di condurre le macchine attraverso l'uso dei comandi disposti sulla pulsantiera, può intervenire soltanto per effettuare semplici regolazioni. Non è autorizzato ad eseguire manutenzioni sull'impianto elettrico o meccanico delle macchine.

Manutentore meccanico:

Tecnico specializzato in grado di intervenire sugli organi meccanici e sulle trasmissioni per effettuare tutte le manutenzioni e le riparazioni necessarie. Non è autorizzato ad effettuare manutenzioni di tipo elettrico sulle macchine.

Manutentore elettrico:

Tecnico specializzato in grado di operare anche in presenza di tensione all'interno della scheda elettronica o componenti elettronici di altro tipo.

1.5 Usi previsti e non previsti delle macchine

Uso previsto: Il seghetto elettrico a batteria modello ARES è progettato e costruito per lavori di potatura in agricoltura e giardinaggio. Può essere utilizzato per tagliare i rami degli alberi da frutto, ornamentali, arbusti, siepi e piante infestanti o tagli di rami di diametro compatibile con quello indicato alla voce "capacità di taglio" riportato sui dati tecnici.

Nessun altro uso è previsto.

IBEA srl, le filiali, gli importatori, i distributori e i rivenditori non sono responsabili e non saranno responsabili per lesioni, perdite o danni derivanti dall'uso improprio e declinano ogni e qualsiasi responsabilità per malfunzionamenti e/o danneggiamenti dovuti ad utilizzi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

Oltre a quanto indicato sono vietati i seguenti utilizzi:

- Utilizzare il seghetto elettrico per tagliare, in un unico taglio, rami di diametro superiore al diametro massimo previsto nei dati tecnici o rami molto secchi.
- Utilizzare il seghetto elettrico in luoghi aperti con clima umido o in un ambiente a temperatura non compresa fra quelle previste.
- Utilizzare il seghetto elettrico senza avere indossato gli idonei DPI previsti dal tipo di lavoro da eseguire (guanti, scarpe e tuta da lavoro).
- Toccare la potatrice elettronica con mani umide e/o bagnate.
- Utilizzare in posizione instabile.

PERICOLO:



Pericolo di taglio



**Non utilizzare la macchina in ambienti con atmosfera esplosiva!
Non utilizzare in caso di maltempo o temporali.**



Divieto di appoggiare o avvicinare a fonti di calore



Divieto di esporre al sole o a superfici calde

1.6 Protezione e dispositivi di sicurezza

Le macchine sono dotate di dispositivi di sicurezza atti a proteggere l'operatore dalle parti meccaniche ed elettriche interne.

Carter di protezione corpo: Dispositivo fisso che impedisce il contatto diretto con organi interni in movimento o parti pericolose delle macchine. La protezione può essere rimossa solo mediante l'utilizzo di appositi strumenti. Quando la macchina è in funzione il carter di protezione dovrà essere correttamente montato.

Carter motore: Dispositivo amovibile che impedisce il contatto diretto con il corpo motore, può essere rimosso solo ed esclusivamente durante i lavori di manutenzione e pulizia della macchina.

Carter di protezione pignone: Guscio protettivo che permette il corretto funzionamento della macchina mantenendo la barra aderente al corpo macchina, il montaggio e lo smontaggio avvengono tramite una ghiera sopra al carter di protezione del pignone tramite il filetto interno sul perno della barra, la rimozione è consentita solo ed esclusivamente per la pulizia dei residui di potature e l'ingrassaggio del pignone.

Paramano: Dispositivo di sicurezza per la protezione delle mani contro urti e tagli di potature.

Barra copri catena: Dispositivo di sicurezza superiore alla barra catena, protegge da tagli di potature e previene incidenti in caso di contraccollo. È rigorosamente vietata la sua rimozione.

Copri barra: Protezione barra anti taglio per quando la macchina non è in funzione.

Dispositivo elettronico di accensione: Consente l'accensione della macchina solamente dopo due secondi di pressione.

1.7 Rischi derivanti dall'utilizzo delle macchine

1.7.1 Rischio rumore

Il livello sonoro è stato rilevato misurando l'emissione con macchine in moto in conformità con la normativa UNI EN ISO 11201: 2010.

Il livello sonoro è stato rilevato misurando l'emissione con macchina in moto in conformità con la normativa UNI EN ISO 11201: 2010. Sono stati raccolti i seguenti valori:



Pressione acustica media L_{pA} (A) dB 87,2

Dai valori riscontrati si conclude che il funzionamento della macchina comporta un elevato livello di rumorosità.



Durante l'utilizzo della macchina è quindi obbligatorio l'utilizzo da parte degli operatori di Otoprotettore quali cuffie o tappi per orecchie, per evitare il sopraggiungere nel tempo di danni all'apparato uditivo.

1.7.2 Rischio vibrazioni

Il livello di vibrazioni è stato misurato con macchine in moto, in conformità con la normativa UNI EN ISO 5349-2 2015 per la valutazione delle vibrazioni trasmesse al sistema MANO-BRACCIO ed è stato raccolto il seguente valore:

Livello vibrazione mano - braccio: $2,23 \text{ m/s}^2$

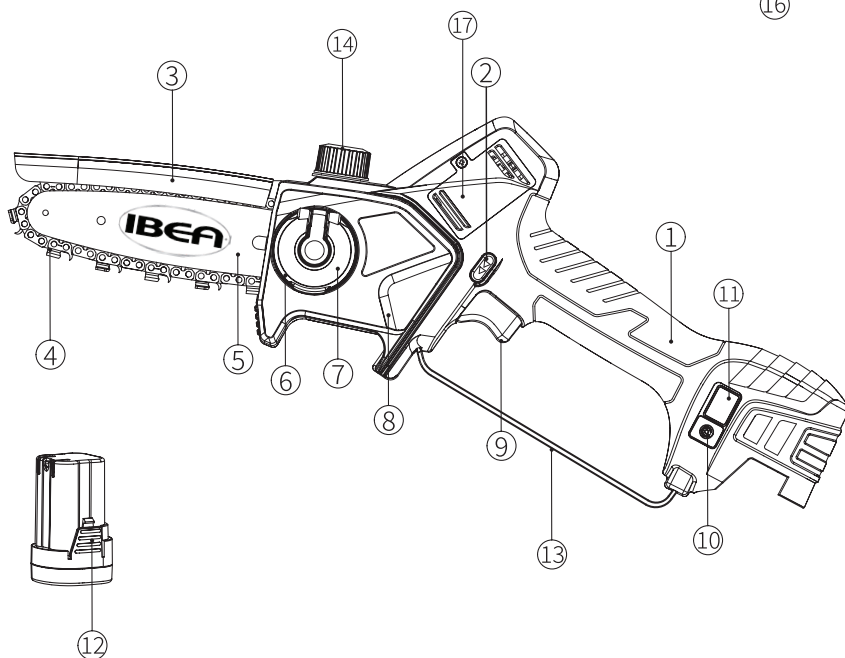
1.7.3 Rischio taglio



Nonostante per la costruzione siano state applicate tutte le norme di sicurezza non è stato possibile eliminare il rischio di taglio.

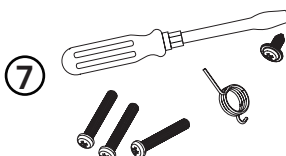
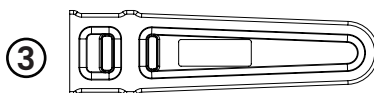
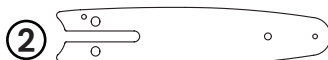
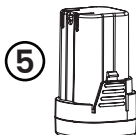
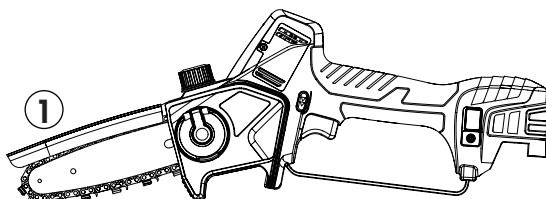
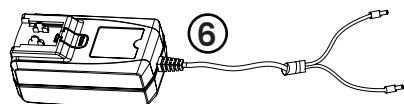
1.8 Nomenclatura delle parti

1. Impugnatura
2. Interruttore autobloccante
3. Copertura di sicurezza catena
4. Catena
5. Barra
6. Manopola carter catena
7. Supporto manopola carter catena
8. Carter catena
9. Interruttore controlla velocità
10. Interruttore accensione
11. Display
12. Batteria
13. Protezione impugnatura
14. Tappo serbatoio olio
15. Serbatoio olio
16. Tensionatore catena
17. Coperchio ispezione/pulizia motore



1.9 Componenti del prodotto

1. Potatore
2. Barra
3. Copri barra
4. Catena
5. Batteria x 2
6. Caricabatteria
7. Kit di manutenzione
8. Spina caricabatteria



2. SICUREZZA E PREVENZIONE

E' molto importante leggere con attenzione il presente manuale al fine di poter ridurre al minimo i rischi dovuti ad un incauto o scorretto utilizzo della macchina oggetto del manuale. L'utente dovrà provvedere ad istruire l'operatore sui rischi dovuti all'utilizzo della macchina, sui dispositivi predisposti per la sicurezza e sulle regole antinfortunistiche generali previste dalle direttive e dalla legislazione del Paese di utilizzo della macchina.

2.1 Segnali di sicurezza (pittogrammi)

Le situazioni di pericolo legate all'utilizzo della macchina vengono indicate all'interno del manuale mediante l'utilizzo del simbolo di seguito riportato.



Lo stesso simbolo viene utilizzato sulla batteria per evidenziare potenziali rischi residui che, nonostante l'adozione di tutte le possibili norme di sicurezza nella costruzione della macchina, non è stato possibile eliminare completamente per certe condizioni di utilizzo.

N.B.: È importante mantenere i segnali presenti sulla macchina sempre puliti quindi ben visibili al fine di consentire agli utilizzatori una rapida identificazione di possibili situazioni di rischio durante l'utilizzo.

2.2 Norme di sicurezza generali

Il personale si impegna a:

- usare sempre i mezzi di protezione individuali previsti dalla legislazione, contestualmente agli usi previsti della potatrice elettronica, e seguire quanto riportato nel presente manuale.
- attenersi a tutte le indicazioni di pericolo e cautela segnalate sulle macchine.
- non eseguire di propria iniziativa operazioni od interventi sulle macchine, che non siano di propria competenza.

- segnalare al proprio superiore ogni problema o situazione pericolosa che dovesse sopraggiungere.
- temperature di esercizio consigliate -5°C +40°C
- utilizzare il seghetto elettrico per tagliare rami, non troppo secchi, e di diametro non superiore al massimo previsto (vedere dati tecnici)
- Non toccare il seghetto con mani umide o bagnate..
- Non modificare e/o manomettere alcuna parte.
- Non avvicinare le mani alla catena quando la macchina è in funzione.
- Apporre il copri barra ogni qual volta la macchina non sia utilizzata e durante ogni trasporto.

Le macchine devono essere utilizzate solo per l'impiego per il quale sono state progettate.

Le macchine non devono essere fatte funzionare con le protezioni smontate ed i carter non devono essere tolti o disinseriti.

2.3 Sicurezza nell'uso e nella manutenzione

2.3.1 Sicurezza nell'uso e nell'ambiente di lavoro

- Prima di mettere in funzione la macchina assicurarsi della perfetta integrità e perfetto stato dell'arte di tutte le sue parti, delle batterie e della carica batteria. Inoltre, controllare che la catena non sia a contatto con corpi estranei, che le viti di serraggio siano avvitate correttamente, che la barra sia montata correttamente e che la catena sia correttamente in tensione, non ultimo che il serbatoio dell'olio sia pieno.
- Prima di procedere alla carica assicurarsi che l'ambiente sia asciutto e pulito.
- La zona nella quale vengono utilizzate le macchine è da considerarsi "zona pericolosa", ovvero zona in prossimità della quale la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la salute e la sicurezza di detta persona. Ciò vale in particolare in caso di presenza di persone non addestrate all'uso delle macchine.
- L'area circostante alla zona operativa delle macchine deve essere sempre pulita e tenuta sgombra da ogni impedimento. Assicurarsi che non siano presenti persone od animali nell'area di lavoro.
- Quando una persona è "esposta" ovvero si trova in "zona pericolosa", l'operatore deve immediatamente intervenire arrestando le macchine ed eventualmente allontanando la persona in questione.
- Durante il funzionamento delle macchine, l'operatore deve mantenere una posizione che consenta il suo pieno controllo, in modo da poter intervenire in qualsiasi momento e per qualsiasi evenienza.
- Prima di riporre la macchina nel foderò o nella valigetta assicurarsi che la catena sia ferma, spegnere la macchina e apporre il copri barra.
- Controllare periodicamente l'integrità e che le parti non siano usurate.
- Controllare che tutti i dispositivi di protezione siano sempre ben serrati, fissati e interbloccati
- Non appoggiare la macchina su terreno umido e non lasciare incustodita.
- Non appoggiare la macchina prima che si sia arrestata completamente.
- Non tagliare materiale diverso dal legno.
- Non rivolgere la potatrice verso le persone.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere fuori dalla portata di personale non autorizzato all'utilizzo.

2.3.2 Istruzioni per un taglio corretto

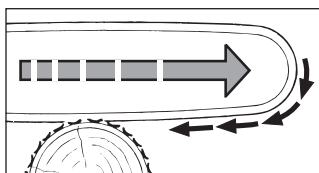
- Prima del taglio fare scorrere la catena per pochi secondi a vuoto per permettere la corretta lubrificazione.
- Effettuare solo tagli dall'alto verso il basso.
- Nel caso in cui si tagli un oggetto troppo duro e si dovesse bloccare il seghetto elettronico spegnere subito la macchina.
- Impugnare saldamente la potatrice.
- Azionare il seghetto seguendo bene le istruzioni del manuale.
- Tenere il lato del taglio opposto all'utilizzatore.
- Tagliare solo quando la catena arriva alla massima velocità.
- Utilizzare l'appoggio del carter come fulcro per avere una posizione salda di taglio.

2.3.3 Istruzioni di avviso di trazione



ATTENZIONE: Durante il taglio la forza di trazione della catena sarà opposta alla macchina, portando il macchinario ad "allontanarsi" dall'utilizzatore.

- Assicurarsi di avere una presa salda sull'impugnatura.
- Utilizzare sempre la potatrice come descritto nel manuale.
- Tenere la barra di taglio verso il basso. Ricordarsi di effettuare il taglio una volta che la catena ha raggiunto la massima velocità.



2.3.4 Sicurezza per il contraccolpo

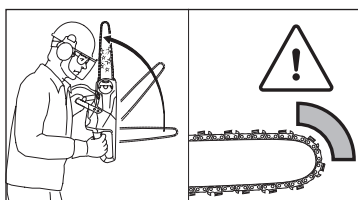


Le seguenti note segnalano i casi in cui si può verificare il contraccolpo:

- Quando la testa della macchina in movimento entra in contatto con oggetti troppo duri.
- Quando si effettuano tagli con la zona della punta della barra catena.
- Quando il legno tagliato si schiaccia durante il taglio.
- Quando si taglia un ramo di spessore superiore a quello dichiarato sul manuale, rischiando il blocco da parte del legno e di conseguenza causare il contraccolpo.



ATTENZIONE: NON EFFETTUARE MAI TAGLI DIRETTAMENTE CON LA PUNTA DELLA BARRA.



2.3.5 Sicurezza nella manutenzione

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sulle macchine, assicurarsi che la batteria non sia inserita nell'alloggiamento della macchina.
- Le operazioni di manutenzione devono sempre essere eseguite da personale qualificato per queste specifiche funzioni.
- Al termine delle operazioni di manutenzione e riparazione, prima di riavviare la macchina, il responsabile tecnico deve assicurarsi che i lavori siano conclusi, le sicurezze ripristinate e che siano state rimontate le protezioni.
- Durante le operazioni di manutenzione o riparazione è obbligatorio l'uso di idonei indumenti protettivi, quali:

Guanti



Otoprotettori



Occhiali protettivi



Elmetto



Scarpe di sicurezza



Le regolazioni, a sicurezze disinserite o senza carter, devono essere effettuate da un solo operatore; durante queste operazioni è vietato l'accesso alla macchina ai non addetti. Evitare depositi di polvere sulla macchina, soprattutto sul motore elettrico e sui particolari elettrici.

2.3.6 Sicurezza elettrica

- La presa del caricabatteria deve essere compatibile con la presa a muro.
- Non tagliare il cavo e non sostituire la presa.
- Controllare l'integrità del cavo.
- Non utilizzare in ambienti umidi e/o in caso di pioggia o temporali.



NB: Non dirigere getti d'acqua contro la macchina
(Es. per la pulizia), potrebbero generare corto circuito!

2.4 Ecologia ed inquinamento

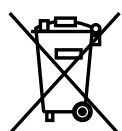
2.4.1 Gestione dei rifiuti

L'utilizzo e la manutenzione delle macchine generano prodotti di scarto che devono essere smaltiti nel rispetto delle leggi in vigore nel paese in cui viene utilizzata la macchina. L'utilizzatore delle macchine è tenuto al rispetto delle eventuali raccomandazioni dei produttori relative all'utilizzo dei prodotti per il normale funzionamento, la pulizia e la manutenzione delle macchine. Eventuali rifiuti speciali devono essere smaltiti rivolgendosi a ditte specializzate ed autorizzate a tal scopo. Assicurarsi del corretto smaltimento del rifiuto attraverso la richiesta della ricevuta di "avvenuto smaltimento". In caso di smantellamento della macchina vedi paragrafo 4.3

2.4.2 Informativa agli utenti



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti e non può essere smaltito come i rifiuti di origine domestica. L'utente che dovrà/vorrà disfarsi della presente macchina potrà riferirsi ad un soggetto autorizzato alla raccolta e recupero di tale apparecchiatura oppure, in alternativa, contattare il produttore dell'apparecchiatura che ne gestisce il fine vita e seguire il sistema da esso indicato per consentirne la raccolta separata. In caso di smaltimento in Paese estero, contattare l'Autorità locale competente. Gli utenti professionali dovranno farsi carico di concordare l'attività di smaltimento del prodotto a fine vita. Fare riferimento anche al sito www.registroaee.it



Il simbolo del cassonetto SENZA barra riportato sulla batteria indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti e non può essere smaltito come i rifiuti di origine domestica. L'utente che dovrà/vorrà disfarsi della presente macchina potrà riferirsi ad un soggetto autorizzato alla raccolta e recupero di tale apparecchiatura oppure, in alternativa, contattare il produttore dell'apparecchiatura che ne gestisce il fine vita e seguire il sistema da esso indicato per consentirne la raccolta separata. In caso di smaltimento in Paese estero, contattare l'Autorità locale competente. Gli utenti professionali dovranno farsi carico di concordare l'attività di smaltimento del prodotto a fine vita. Fare riferimento anche al sito www.registropile.it

3. USO

3.1 Movimentazione e trasporto

Le macchine sono facilmente trasportabili in quanto dotate di valigetta.

Prima dell'uso

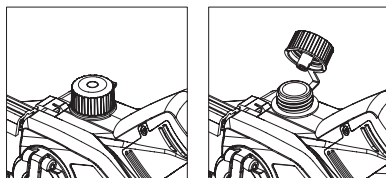
Prima della messa in funzione delle macchine, l'operatore deve aver letto e compreso tutte le parti del presente manuale ed in particolare quanto riportato nel Capitolo 2 dedicato alla sicurezza.

Prima di utilizzare le macchine per la prima volta:

- familiarizzare con i dispositivi di comando e le loro funzioni,
- verificare che tutti i componenti delle macchine soggette ad usura o deterioramento siano in stato integro.
- Verificare che i carter fissi siano in posizione corretta: carter protezione corpo, carter motore, carter di protezione pignone, paramano, barra copri catena.
- Verificare che il pulsante di accensione sia integro e il display spento.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI LUBRIFICAZIONE

- Prima dell'utilizzo della macchina assicurarsi che il serbatoio dell'olio sia pieno.
- Se da riempire, assicurarsi che il tappo e la zona di riempimento siano pulite da impurità, per evitare che residui di potature o polveri entrino nel serbatoio.
- Durante l'avvio della macchina l'olio fuoriesce automaticamente dal serbatoio lubrificando la catena.
- Una volta finito l'olio nel serbatoio spegnere la macchina prima del riempimento.



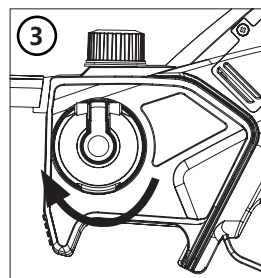
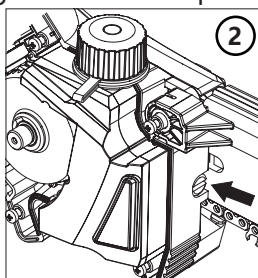
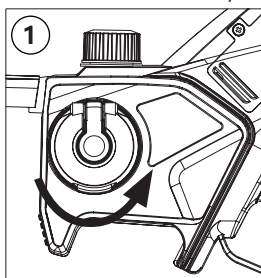
-Si consiglia olio lubrificante per catena biodegradabile superiore al 85%, con viscosità 100 misurata a 40° (metodo ASTM D445)

-**NB:** usare solo olio pulito e non di recupero per il riempimento del serbatoio. L'olio di recupero può danneggiare la pompa di lubrificazione.

VERIFICA DELLA TENSIONE DELLA CATENA

Attenzione!!!! Prima di ogni azionamento è necessario verificare **SEMPRE** che la catena sia in tensione e non lenta.

- Assicurarsi che la macchina sia spenta e la batteria disinserita.
- Nel caso in cui si sia appena utilizzata la macchina aspettare qualche minuto perché si raffreddi prima di procedere al registro della tensione.
- Allentare il carter protettivo della barra (immagine 1).
- Indossando i guanti protettivi, provare a muovere la catena tramite una maglia, nella parte inferiore della barra; se la tensione fosse corretta si dovrebbero vedere i denti guida della maglia fino a metà, tirando la maglia verso il basso.
- Se la catena è troppo in tensione è possibile regolarla tramite la vite posizionata sul lato opposto al carter protettivo frontale della macchina. Girando in senso antiorario la catena verrà allentata. (immagine 2)
- Nel caso in cui dovesse essere lenta per metterla in tensione utilizzare la vite posizionata sul lato frontale della macchina. Girando la vite in senso orario la catena verrà tirata.
- Serrare il carter protettivo e procedere all'avviamento della macchina (immagine 3).
- Ad attrezzo serrato, la maglia deve uscire per metà dalla barra catena.



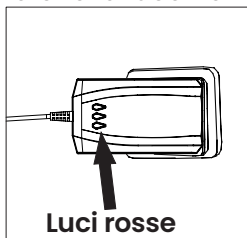
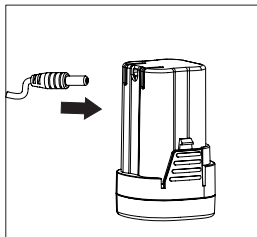
3.2 Preparazione all'uso

Prima di procedere all'uso:

1. Caricare completamente le batterie;
2. Inserire la batteria nell'alloggio preposto;
3. Rimuovere la cover della barra;
4. Tenere premuto il pulsante di accensione fino all'accensione del display. La macchina emetterà due suoni il primo di avviamento il secondo per segnalare che la macchina è pronta per il lavoro.
5. La macchina è dotata di pulsante di sicurezza da premere in contemporanea al grilletto di avvio della maglia catena, una volta avviata, rilasciare il pulsante di sicurezza.

3.3 Uso del carica batteria e ricarica della batteria

- Prestare attenzione alla fase di ricarica.
- Il primo uso deve avvenire solamente a batteria del tutto carica.
- Una volta collegato il carica batteria alla batteria inserire la spina alla presa di corrente nel muro.
- Il carica batteria si illuminerà di rosso. Mentre sta caricando NON staccare dalla corrente fino a che la luce non diventerà verde.



3.4 Uso delle macchine

Consigli per l'uso:

- L'usura dei componenti meccanici ed elettronici della macchina è strettamente correlata alla modalità di utilizzo della macchina stessa. Per non causare un sovraccarico meccanico e termico dei componenti che potrebbero determinare un blocco delle macchine, evitate di insistere sul taglio del ramo qualora fosse troppo impegnativo.
- È sconsigliato l'utilizzo di batterie scariche o deteriorate.
- È sconsigliato l'utilizzo di batterie e carica batteria con segni di danneggiamento.
- Assicurarsi che durante il non utilizzo il seghetto elettrico sia spento.
- Assicurarsi, subito dopo lo spegnimento di apporre la cover copri barra.
- Dopo l'uso riporre sempre il seghetto elettrico all'interno della valigetta togliendo sempre la batteria.
- **La batteria deve essere riposta completamente carica. In caso di lunghi periodi di inattività, ricaricare la batteria almeno una volta ogni tre mesi.**
- È vietato l'utilizzo di alimentazioni differenti rispetto alla batteria prevista.
- È vietato l'utilizzo di caricabatteria differenti a quello in dotazione.

4. MANUTENZIONE E PULIZIA

4.1 Manutenzione ordinaria

La lunga durata delle macchine ed il minor costo di esercizio dipendono dall'osservanza di questa norma.

Controlli periodici da effettuare:

1) Giornalmente:

1. È raccomandato verificare la tensione della catena.
2. Verificare il livello dell'olio.
3. Al termine della giornata lavorativa, pulire la catena e controllarne l'affilatura. Pulire la barra, compreso il perno, smontando il carter protettivo del pignone e richiuderlo, pulire la zona del tappo del serbatoio dell'olio.
4. Smontare il carter posto sopra al motore e pulire la retina, controllare anche il vano motore, e se sporco, utilizzare aria compressa per rimuovere sporcizia e residui di taglio e polvere.



Prima di procedere con qualsiasi operazione assicurarsi che la macchina sia spenta e la batteria scollegata.

4.2 Messa a riposo

Nel caso in cui si preveda un lungo periodo di inutilizzo delle macchine è necessario effettuare le seguenti operazioni:

- Scollegare la batteria dalla macchina.
- Pulire la macchina, liberandola da eventuali residui di sporcizia depositati sotto il carter di protezione della barra e del motore, comprese le altre parti.
- Effettuare un controllo e sostituire presso un centro assistenza autorizzato le parti danneggiate/usurate dall'utilizzo.



Durante lunghi periodi di non utilizzo, ricordare di ricaricare la batteria ogni 3 mesi. Ripetere poi le operazioni sopra descritte per la messa a riposo. Effettuare con cura le operazioni di manutenzione sopra descritte.

4.3 Smantellamento delle macchine

Consegnate le vostre macchine dismesse ad un centro ufficiale di riciclo materiali. Contribuite attivamente alla protezione dell'ambiente applicando metodi di eliminazione e di recupero anche in relazione ai materiali di imballaggio con cui viene realizzato il confezionamento della macchina. Il vostro Ente locale potrà informarvi sui modi e sulle possibilità più efficaci per realizzare lo smaltimento del vecchio strumento, secondo modalità rispettose dell'ambiente.



Il rifiuto deve essere raccolto separatamente e non può essere assimilato ai rifiuti domestici.

5. CODIFICA ERRORI

SIGNIFICATI CODICI ERRORE			
	N° Lampeggi LED	N° Suoni	Cod. Errore
Nessun errore	0	0	E00
Protezione antitaglio manuale	1	1	E01
Errore del sensore di corrente	2	6	E02
Danni al tubo MOS	3	6	E03
Picco di sovracorrente/media protezione attuale	5	5	E05
Avviamento bloccato/rotore bloccato	6	3	E06
Perdita Fase	7	4	E07
Sotto tensione/sovratensione	8	1	E08
Surriscaldamento MOS/chip	9	6	E09
Errore EEPROM	11	6	E11
Errore di rilevamento di fase	12	4	E12
Errore di programmazione	13	6	E13
Errore comunicazione scheda madre/batteria	17	10	E17

5.1 Ricambi

Al fine di garantire la sicurezza e la lunga durata del prodotto si raccomanda l'utilizzo esclusivo di ricambi originali. Riparazioni o interventi di manutenzione di tipo specialistico devono essere eseguiti da personale specializzato ed autorizzato.

6. CONDIZIONI DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto ad eccezione dei prodotti per servizio professionale continuo, adibiti a lavori per conto terzi, per i quali la garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto. Le batterie sono garantite 12 mesi, se correttamente conservate e sottoposte alla manutenzione descritta in questo manuale.

La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data di acquisto. La ditta costruttrice sostituisce gratuitamente le parti difettose nel materiale, nelle lavorazioni e nella produzione. La garanzia non contempla la sostituzione della macchina. Il personale tecnico interverrà nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative e, in ogni caso, nel più breve tempo possibile. L'eventuale ritardo non potrà dare luogo a richieste di risarcimento danni né alla richiesta di prolungamento della garanzia stessa.

Per richiedere l'assistenza in garanzia, è necessario esibire al personale autorizzato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato dalla fattura di acquisto o scontrino fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio e comprovante la data di acquisto.

La garanzia decade in caso di:

- Assenza palese di manutenzione
- Utilizzo non corretto o manomissione del prodotto
- Utilizzo di lubrificanti non adatti
- Utilizzo di ricambi o accessori non originali
- Interventi di riparazione effettuati da personale non autorizzato

La ditta costruttrice esclude dalla garanzia le parti soggette ad un normale logorio dovuto all'utilizzo. Eventuali danni causati durante il trasporto, devono essere immediatamente segnalati al trasportatore, pena il decadimento della garanzia. La ditta costruttrice non risponde di eventuali danni diretti o indiretti, causati a persone o cose, da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

Le immagini contenute in questo manuale sono a scopo esclusivamente illustrativo e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifica, senza obbligo di preavviso.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(Allegato II A direttiva 2006/42/CE)



Il Fabbricante

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17

21049 Tradate (VA) - ITALY

Della macchina:

<u>Denominazione</u>	<u>Potatore elettrico a batteria</u>
<u>Tipo</u>	<u>Linea Ares</u>
<u>Modello</u>	<u>Ares</u>
<u>Dal N° serie</u>	<u>24000001</u>
<u>Data costruzione</u>	<u>2024</u>

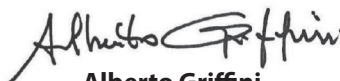
**Dichiara, sotto la propria responsabilità, che la macchina sopraindicata
è conforme alle disposizioni delle seguenti Direttive e successivi emendamenti:**

2006/42/CE	Direttiva macchine
2014/30/UE	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
2011/65/UE	Direttiva RoHS II
Norme applicate	UNI EN ISO 12100:2010

Dichiara inoltre che la persona autorizzata a costituire il fascicolo, stabilita nella Comunità Europea,
è: Ing. Alberto Griffini, via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

Data
10/01/2024

Luogo
**Tradate (VA)
ITALY**

Firma

Alberto Griffini
(Legale rappresentante)

INDEX

1.	GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PRUNER	19
1.1	Purpose of the Manual	19
1.2	Identification of the machine	19
1.3	Machine description and technical data	19
1.4	Subject to which the manual is addressed	20
1.5	Intended and not intended uses of machines	20
1.6	Protection and safety devices	21
1.7	Risks arising from the use of machines	21
1.7.1	Noise risk	21
1.7.2	Vibration risk	21
1.7.3	Danger of cutting	21
1.8	Nomenclature of the parts	22
1.9	Product components	23
2.	SAFETY AND PREVENTION	23
2.1	Safety signs (pictograms)	23
2.2	General safety regulations	23
2.3	Safety in use and maintenance	24
2.3.1	Safety in use and in the working environment	24
2.3.2	Instructions for correct cutting	25
2.3.3	Traction Warning Instructions	25
2.3.4	Kickback safety	25
2.3.5	Maintenance safety	26
2.3.6	Electrical safety	26
2.4	Ecology and pollution	26
2.4.1	Waste management	26
2.4.2	Information for users	27
3.	USE	27
3.1	Handling and transport	27
3.2	Preparation for use	28
3.3	Using the battery charger and recharging the battery	29
3.4	Use of the machine	29
4.	MAINTENANCE AND CLEANING	29
4.1	Routine maintenance	29
4.2	Storage	30
4.3	Dismantling of machines	30
5.	ERROR CODING	30
5.1	Spare parts	31
6.	WARRANTY TERMS	31
7.	DECLARATION OF CONFORMITY	32

1. GENERAL CHARACTERISTICS OF THE PRUNER

1.1 Purpose of the Manual

This manual gathers the necessary instructions for a correct and safe use of the electric pruner of the ARES Series, hereinafter also defined as a “machine”, distributed by IBEA.

Before using the machine, it is important to carefully read and follow the instructions in this manual, as from the observance of the indications, together with proper maintenance, depends on the regular operation and the duration of the machine itself.

NB: This manual is an integral part of the machine, it must always accompany you in every move or resale. We recommend storage in a safe place, of which all possible users should be informed.

1.2 Identification of the machine

The machine is equipped with an identification plate with the following data:

- Name of the company responsible for CE marking and full address;
- Name of the product;
- Serial number;
- Year of construction;
- Indicators for disposal, “CE” marking;
- Obligation to read the manual.
- Origin of product

1.3 Machine description and technical data

The ARES series is designed to make pruning work easier. The cutting head consists of a bar on which the chain with sharp teeth is mounted. The sliding on the bar is possible thanks to the toothed pinion on which it is inserted and locked. The integrated battery (plug-in) allows the machine to be operated.

Inside the convenient carrying case there is also a maintenance kit. Finally you will find the battery charger.

TECHNICAL DATA	
Power supply	Electric
Tension	14.4 V
Weight and Length	1,010 g – 41,5 cm
Battery weight	0,229 gr
Charger	100–240VAC 50/60HZ 0.5 A.
Charging time	1.5–2 hours
Cutting capacity	80 mm
Motor power	500 Watt
Battery	2,5 Ah – 36Wh
Chain speed	7,5 m/sec
Bar length	4" – 10 cm
Chain	1/4 " – 34 links
Lubrication	Automatic (after filling the tank)
Sprocket greaser	Manual

1.4 Subject to which the manual is addressed

This manual is the indispensable guide for all users who, in various ways, can use or take care of the machines. The following are possible job profiles:

User:

Person, entity or company that buys or rents the machines and intends to use them for the purposes intended. His is the responsibility of the machines and the training of those who work around them.

Operator:

Person trained to use machines.

It is able to drive the machines through the use of the controls placed on the control panel, it can intervene only to make simple adjustments. It is not authorized to perform maintenance on the electrical or mechanical system of the machines.

Mechanical maintainer:

Specialized technician able to intervene on mechanical parts and transmissions to carry out all necessary maintenance and repairs. It is not authorized to carry out electrical maintenance on machines.

Electrical maintainer:

Specialized technician able to operate even in the presence of voltage inside the electronic board or other electronic components.

1.5 Intended and not intended uses of machines

Intended use: The ARES cordless electric jigsaw is designed and built for pruning work in agriculture and gardening. It can be used to cut the branches of fruit trees, ornamentals, shrubs, hedges and weeds or branches cuts of diameter compatible with that indicated in the "cutting capacity" item reported on the technical data.

No other use is provided.

IBEA srl, subsidiaries, importers, distributors and retailers are not responsible and will not be responsible for injuries, losses or damages resulting from improper use and disclaim any and all liability for malfunctions and/or damage due to uses other than those indicated in this manual.

In addition to the above, the following uses are prohibited:

- Use the electric hacksaw to cut, in a single cut, branches with a diameter greater than the maximum diameter foreseen in the technical data or very dry branches.
- Use the electric hacksaw in open places with a humid climate or in an environment at a temperature not specified.
- Use the electric hacksaw without having worn the appropriate PPE required by the type of work to be performed (gloves, shoes and overalls).
- Touch the electronic pruning machine with wet and/or wet hands.
- Use in unstable position.

DANGER:



Danger of cutting



Do not use the machine in environments with explosive atmosphere!
Do not use in bad weather or thunderstorms.



Prohibition to place on or near heat sources



Prohibition to expose to un or hot surfaces

1.6 Protection and safety devices

The machines are equipped with safety devices designed to protect the operator from internal mechanical and electrical parts.

Body protection guard: Fixed device that prevents direct contact with internal moving parts or dangerous parts of the machines. The protection can only be removed by using special tools. When the machine is in operation, the protective guard must be correctly mounted.

Engine crankcase: Removable device that prevents direct contact with the motor body, it can be removed only and exclusively during maintenance and cleaning work on the machine.

Sprocket protection casing: Protective shell that allows the correct functioning of the machine by keeping the bar adherent to the machine body, assembly and disassembly take place via a ring nut above the pinion protection casing via the internal thread on the bar pin, removal is permitted only and exclusively for cleaning the pruning residues and greasing the pinion.

Handguard: Safety device to protect hands against impacts and pruning cuts.

Chain cover bar: Safety device above the chain bar, protects against pruning cuts and prevents accidents in the event of kickback. Its removal is strictly prohibited.

Chain cover: Anti-cut bar protection for when the machine is not in operation.

Electronic ignition device: Allows the machine to be turned on only after two seconds of pressure.

1.7 Risks arising from the use of machines

1.7.1 Noise risk

The sound level was detected by measuring the emission with machines running in compliance with the UNI EN ISO 11201: 2010 regulation.

The sound level was detected by measuring the emission with the machine running in compliance with the UNI EN ISO 11201: 2010 regulation. The following values were collected:



Average sound pressure $L_{pA}(A)$ dB 87.2

From the values found, it can be deduced that the operation of the machine involves a high level of noise.



While using the machine, it is therefore mandatory for operators to use ear protectors such as headphones or earplugs, to avoid damage to the hearing system over time.

1.7.2 Vibration risk

The vibration level was measured with machines in motion, in compliance with the UNI EN ISO 5349-2 2015 regulation for the evaluation of vibrations transmitted to the HAND-ARM system and the following value was collected:

Hand - arm vibration level: 2.23 m/s^2

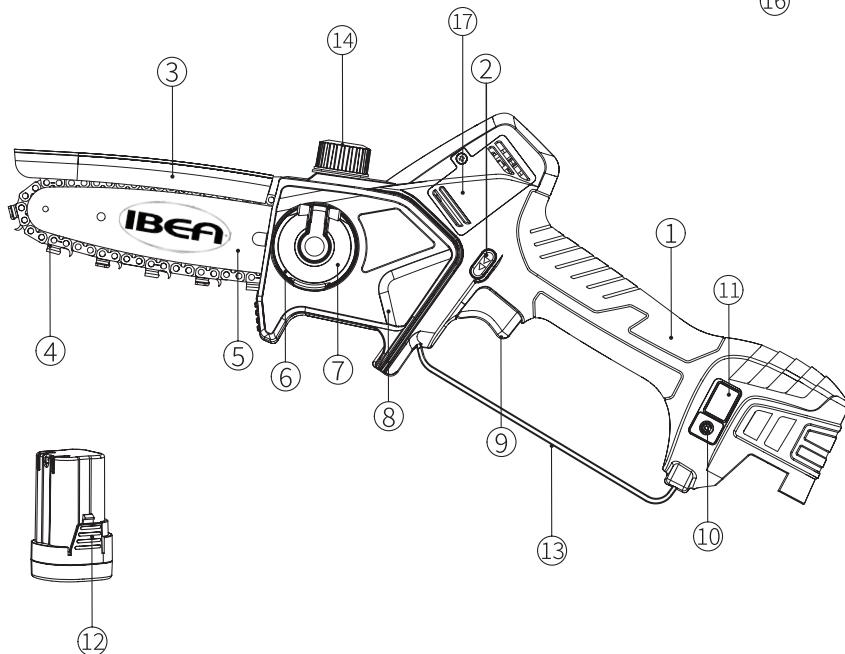
1.7.3 Danger of cutting



Although all safety regulations were applied for construction, it was not possible to eliminate the risk of cuts.

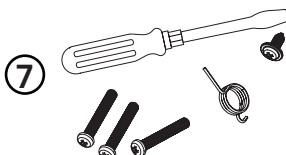
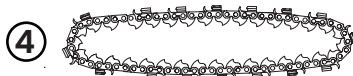
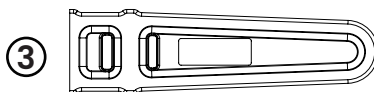
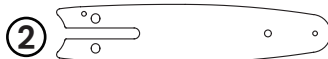
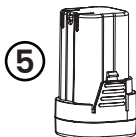
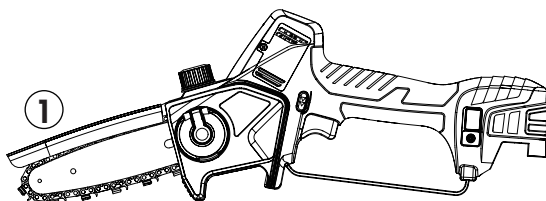
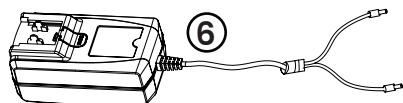
1.8 Nomenclature of the parts

1. Grip
2. Self-locking switch
3. Chain safety cover
4. Chain
5. Bar
6. Chain guard knob
7. Chain crankcase knob support
8. Chain guard
9. Speed control switch
10. Power switch
11. Display
12. Battery
13. Handle protection
14. Oil tank cap
15. Oil tank
16. Chain tensioner
17. Engine inspection/cleaning cover



1.9 Product components

1. Pruner
2. Bar
3. Bar cover
4. Chain
5. Battery x 2
6. Battery charger
7. Maintenance kit
8. Battery charger plug



2. SAFETY AND PREVENTION

It is very important to read this manual carefully in order to minimize the risks due to careless or incorrect use of the machine covered by the manual. The user must instruct the operator on the risks due to the use of the machine, on the safety devices and on the general accident prevention rules required by the directives and legislation of the country in which the machine is used.

2.1 Safety signs (pictograms)

Dangerous situations related to the use of the machine are indicated in the manual by using the symbol shown below.



The same symbol is used on the battery to highlight potential residual risks which, despite the adoption of all possible safety standards in the construction of the machine, it has not been possible to completely eliminate for certain conditions of use.

N.B.: It is important to keep the signs on the machine always clean and therefore clearly visible in order to allow users to quickly identify possible risk situations during use.

2.2 General safety regulations

The staff undertakes to:

- always use the individual protection means required by law, together with the intended uses of the electronic pruner, and follow what is reported in this manual.
- follow all danger and caution indications marked on the machines.
- do not carry out operations or interventions on the machines on your own initiative that are not your responsibility.

- report to your superior any problem or dangerous situation that may arise.
- recommended operating temperatures -5°C +40°C
- use the electric hacksaw to cut branches, not too dry, and with a diameter not exceeding the maximum foreseen (see technical data)
- Do not touch the hacksaw with damp or wet hands.
- Do not modify and/or tamper with any part.
- Do not place your hands near the chain when the machine is running.
- Place the bar cover every time the machine is not used and during transport.

The machines must be used only for the purpose for which they were designed.

The machines must not be operated with the guards removed and the guards must not be removed or disengaged.

2.3 Safety in use and maintenance

2.3.1 Safety in use and in the working environment

- Before starting the machine, ensure the perfect integrity and state of the art of all its parts, the batteries and the battery charger. Furthermore, check that the chain is not in contact with foreign bodies, that the tightening screws are tightened correctly, that the bar is mounted correctly and that the chain is correctly tensioned, last but not least that the oil tank is full.
- Before charging, make sure the environment is dry and clean.
- The area in which the machines are used is to be considered a "dangerous area", i.e. an area near which the presence of an exposed person constitutes a risk to the health and safety of that person. This applies in particular in the presence of people who are not trained in using the machines.
- The area surrounding the operating area of the machines must always be clean and kept free of any impediment. Make sure there are no people or animals in the work area.
- When a person is "exposed" or is in a "dangerous area", the operator must immediately intervene by stopping the machines and possibly removing the person in question.
- During the operation of the machines, the operator must maintain a position that allows full control, so as to be able to intervene at any time and in any eventuality.
- Before placing the machine in the sheath or case, make sure that the chain is stopped, turn off the machine and attach the bar cover.
- Periodically check the integrity and that the parts are not worn.
- Check that all protection devices are always well tightened, secured and interlocked
- Do not place the machine on damp ground and do not leave it unattended.
- Do not put the machine down before it has come to a complete stop.
- Do not cut material other than wood.
- Do not point the pruner towards people.
- Keep out of reach of children.
- Keep out of reach of unauthorized personnel.

2.3.2 Instructions for correct cutting

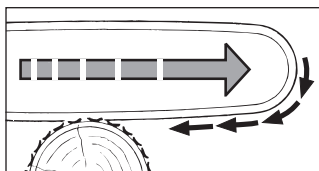
- Before cutting, slide the chain for a few seconds without load to allow correct lubrication.
- Only make cuts from top to bottom.
- If you cut an object that is too hard and the electronic saw blocks, turn off the machine immediately.
- Hold the pruner firmly.
- Operate the hacksaw carefully following the instructions in the manual.
- Hold the side of the cut opposite to the user.
- Cut only when the chain reaches maximum speed.
- Use the crankcase support as a fulcrum to have a firm cutting position.

2.3.3 Traction Warning Instructions



ATTENTION: During cutting, the traction force of the chain will be opposite to the machine, causing the machine to “move away” from the user.

- Make sure you have a firm grip on the handle.
- Always use the pruner as described in the manual.
- Keep the cutting bar downwards. Remember to make the cut once the chain has reached maximum speed.



2.3.4 Kickback safety

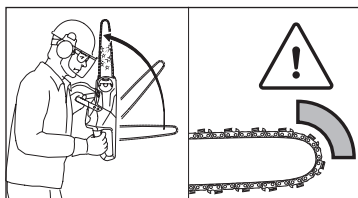


The following notes indicate when kickback may occur:

- When the head of the moving machine comes into contact with objects that are too hard.
- When making cuts with the tip area of the chain bar.
- When the cut wood becomes crushed during cutting.
- When cutting a branch with a thickness greater than that declared in the manual, risking blocking by the wood and consequently causing a kickback.



ATTENTION: NEVER CUT DIRECTLY WITH THE TIP OF THE BAR.



2.3.5 Maintenance safety

- Before carrying out any maintenance work on the machines, make sure that the battery is not inserted in the machine housing.
- Maintenance operations must always be carried out by personnel qualified for these specific functions.
- At the end of the maintenance and repair operations, before restarting the machine, the technical manager must ensure that the work is completed, the safety devices are restored and that the protections have been reassembled.
- During maintenance or repair operations, the use of suitable protective clothing is mandatory, such as:

Guanti



Otoprotettori



Occhiali protettivi



Elmetto



Scarpe di sicurezza



The adjustments, with the safety devices disengaged or without the guard, must be carried out by a single operator; During these operations, unauthorized access to the machine is prohibited. Avoid dust deposits on the machine, especially on the electric motor and electrical parts.

2.3.6 Electrical safety

- The charger socket must be compatible with the wall socket.
- Do not cut the cable or replace the socket.
- Check the integrity of the cable.
- Do not use in humid environments and/or in case of rain or thunderstorms.



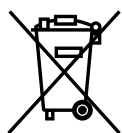
NB: Do not direct jets of water at the machine (e.g. for cleaning), they could generate a short circuit!

2.4 Ecology and pollution

2.4.1 Waste management

The use and maintenance of the machines generate waste products which must be disposed of in compliance with the laws in force in the country in which the machine is used. The user of the machines is required to comply with any manufacturers' recommendations relating to the use of the products for the normal operation, cleaning and maintenance of the machines. Any special waste must be disposed of by contacting specialized and authorized companies for this purpose. Make sure the waste is disposed of correctly by requesting a "disposal" receipt. In case of dismantling the machine, see paragraph 4.3

2.4.2 Information for users



The crossed-out wheelee bin symbol on the equipment indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life and cannot be disposed of like household waste. The user who must/wants to get rid of this machine can refer to a person authorized to collect and recover this equipment or, alternatively, contact the manufacturer of the equipment who manages its end of life and follow the system indicated by him to allow separate collection. In case of disposal in a foreign country, contact the competent local authority. Professional users will have to agree on the disposal of the product at the end of its life.



The wheelee bin symbol WITHOUT a bar shown on the battery indicates that at the end of its useful life the product must be collected separately from other waste and cannot be disposed of like household waste. The user who must/wants to get rid of this machine can refer to a person authorized to collect and recover this equipment or, alternatively, contact the manufacturer of the equipment who manages its end of life and follow the system indicated by him to allow separate collection. In case of disposal in a foreign country, contact the competent local authority. Professional users will have to agree on the disposal of the product at the end of its life.

3. USE

3.1 Handling and transport

The machines are easily transportable as they are equipped with a case.

Before use

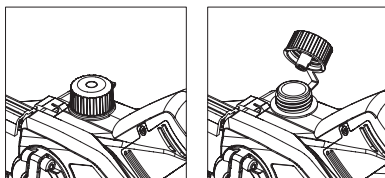
Before commissioning the machines, the operator must have read and understood all parts of this manual and in particular what is reported in Chapter 2 dedicated to safety.

Before using the machines for the first time:

- familiarize yourself with the control devices and their functions,
- check that all components of the machines subject to wear or deterioration are intact.
- Check that the fixed covers are in the correct position: body protection cover, engine cover, sprocket protection cover, hand guard, chain cover bar.
- Check that the power button is intact and the display is off.

FILLING THE LUBRICATION TANK

- Before using the machine, make sure that the oil tank is full.
- If to be filled, make sure that the cap and the filling area are clean of impurities, to prevent pruning residues or dust from entering the tank.
- When starting the machine, the oil automatically flows out of the tank, lubricating the chain.
- Once the oil in the tank has run out, turn off the machine before filling.



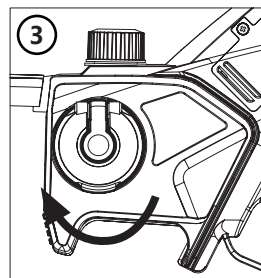
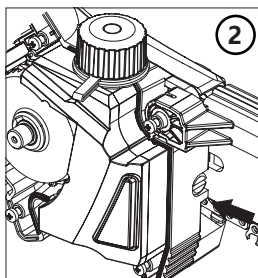
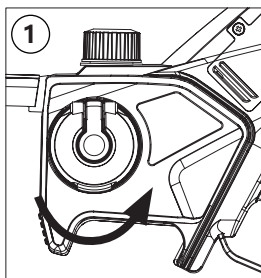
-We recommend biodegradable chain lubricating oil above 85%, with viscosity 100 measured at 40° (ASTM D445 method)

-**NB:** use only clean and non-recycled oil to fill the tank. Waste oil can damage the lubrication pump.

CHECK THE TENSION OF THE CHAIN

Attention!!!! Before each operation it is necessary to **ALWAYS** check that the chain is tensioned and not loose.

- Make sure the machine is turned off and the battery disconnected.
- If you have just used the machine, wait a few minutes for it to cool before proceeding with the voltage adjustment.
- Loosen the protective cover of the bar (image 1).
- Wearing protective gloves, try to move the chain using a link in the lower part of the bar; if the tension is correct you should see the guide teeth of the link halfway up, pulling the link downwards.
- If the chain is too tight, it can be adjusted using the screw positioned on the side opposite the front protective casing of the machine. Turning counterclockwise will loosen the chain. (image 2)
- If it is loose, use the screw located on the front of the machine to tighten it. Turning the screw clockwise will tighten the chain.
- Tighten the protective casing and proceed with starting the machine (image 3).
- With the tool tightened, the link must come halfway out of the chain bar.



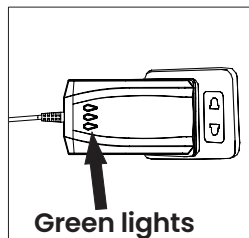
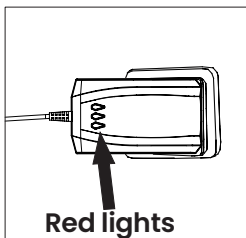
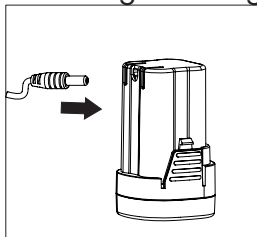
3.2 Preparation for use

Before proceeding with use:

1. Fully charge the batteries;
2. Insert the battery into the designated slot;
3. Remove the bar cover;
4. Press and hold the power button until the display turns on. The machine will emit two sounds, the first starting and the second to indicate that the machine is ready for work.
5. The machine is equipped with a safety button to be pressed at the same time as the chain link start trigger. Once started, release the safety button.

3.3 Using the battery charger and recharging the battery

- Pay attention to the charging phase.
- The first use must only take place with a fully charged battery.
- Once the battery charger has been connected to the battery, insert the plug into the wall socket.
- The battery charger will light up red. While it is charging, DO NOT unplug it until the light turns green.



3.4 Use of the machine

Tips for use:

- The wear of the mechanical and electronic components of the machine is strictly related to the way in which the machine is used. To avoid causing a mechanical and thermal overload of the components which could cause the machines to block, avoid insisting on cutting the branch if it is too demanding.
- The use of exhausted or deteriorated batteries is not recommended.
- The use of batteries and battery chargers with signs of damage is not recommended.
- Make sure that the electric jigsaw is turned off when not in use.
- Make sure you put the bar cover on immediately after switching off.
- After use, always place the electric jigsaw inside the case, always removing the battery.
- **The battery must be stored fully charged. In case of long periods of inactivity, recharge the battery at least once every three months.**
- The use of different power supplies than the intended battery is prohibited.
- The use of battery chargers other than the one supplied is prohibited.

4. MAINTENANCE AND CLEANING

4.1 Routine maintenance

The long life of the machines and the lower operating costs depend on compliance with this standard.

Periodic checks to be carried out:

1) Daily:

1. It is recommended to check the chain tension.
2. Check the oil level.
3. At the end of the working day, clean the chain and check its sharpness. Clean the bar, including the pin, by dismantling the pinion protective cover and closing it, clean the oil tank cap area.
4. Remove the crankcase located above the engine and clean the screen, also check the engine compartment, and if dirty, use compressed air to remove dirt, cutting residues and dust.



Before proceeding with any operation, make sure the machine is turned off and the battery disconnected.

4.2 Storage

If the machines are not going to be used for a long time, the following operations must be carried out:

- Disconnect the battery from the machine.
- Clean the machine, freeing it from any residues of dirt deposited under the protective casing of the bar and the motor, including the other parts.
- Carry out a check and replace any parts damaged/worn by use at an authorized assistance centre.



During long periods of non-use, remember to recharge the battery every 3 months. Then repeat the operations described above to put it to rest. Carefully carry out the maintenance operations described above.

4.3 Dismantling of machines

Deliver your used machines to an official material recycling centre. IBEALy contribute to the protection of the environment by applying elimination and recovery methods also in relation to the packaging materials used to package the machine. Your local authority will be able to inform you about the most effective ways and possibilities for disposing of your old instrument in an environmentally friendly manner.



The waste must be collected separately and cannot be assimilated to household waste.

5. ERROR CODING

MEANINGS OF ERROR CODES			
	N. of LED flashes	N° Suonds	Error code
No error	0	0	E00
Manual anti-cut protection	1	1	E01
Current sensor error	2	6	E02
Damage to the MOS tube	3	6	E03
Peak overcurrent/average current protection	5	5	E05
Starting blocked/rotor blocked	6	3	E06
Phase Loss	7	4	E07
Under voltage/over voltage	8	1	E08
MOS/chip overtemperature	9	6	E09
EEPROM error	11	6	E11
Phase detection error	12	4	E12
Programming error	13	6	E13
Motherboard/battery communication error	17	10	E17

5.1 Spare parts

In order to guarantee the safety and long life of the product, we recommend the exclusive use of original spare parts. Specialist repairs or maintenance operations must be carried out by specialized and authorized personnel.

6. WARRANTY TERMS

This machine was designed and built using the most modern production techniques. The manufacturing company guarantees its products for a period of 24 months from the date of purchase with the exception of products for continuous professional service, used for work on behalf of third parties, for which the guarantee is 12 months from the date of purchase. The batteries are guaranteed for 12 months, if correctly stored and subjected to the maintenance described in this manual.

The guarantee is recognized starting from the date of purchase.

The manufacturing company replaces parts defective in material, workmanship and production free of charge. The warranty does not cover the replacement of the machine. The technical staff will intervene within the time limits allowed by organizational needs and, in any case, in the shortest time possible. Any delay cannot give rise to requests for compensation for damages nor to requests for an extension of the guarantee itself.

To request warranty assistance, it is necessary to show authorized personnel the warranty certificate stamped by the retailer, completed in all its parts and accompanied by the purchase invoice or receipt or other document made fiscally mandatory and proving the date of purchase.

The warranty becomes void in the event of:

- Blatant lack of maintenance
- Incorrect use or tampering with the product
- Use of unsuitable lubricants
- Use of non-original spare parts or accessories
- Repair operations carried out by unauthorized personnel

The manufacturer excludes from the warranty those parts subject to normal wear and tear due to use. Any damage caused during transport must be immediately reported to the carrier, under penalty of invalidation of the warranty. The manufacturer is not liable for any direct or indirect damage caused to people or things by faults in the machine or resulting from forced prolonged suspension of use of the machine.

The images contained in this manual are for illustrative purposes only and may differ from the actual appearance of the product.

The information contained in this manual is subject to change without notice.



DECLARATION OF CONFORMITY

(Annex II A directive 2006/42/CE)



The manufacturer
IBEA s.r.l.
Via Milano 15/17
21049 Tradate (VA) - ITALY

Of the machine:

<u>Name</u>	<u>Battery electric pruner</u>
<u>Type</u>	<u>Linea Ares</u>
<u>Model</u>	<u>Ares</u>
<u>From Serial number</u>	<u>24000001</u>
<u>Date of construction</u>	<u>2024</u>

**Declares, under its own responsibility, that the above mentioned machine
complies with the provisions of the following Directives and subsequent amendments:**

2006/42/CE	Machinery directive
2014/30/UE	Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/UE	RoHS II directive
Applied standards	UNI EN ISO 12100:2010

It also declares that the person authorized to compile the file, established in the European Community,
is: Ing. Alberto Griffini, via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

Date
10/01/2024

Place
Tradate (VA)
ITALY

Signature

Alberto Griffini
(Legal representative)

RÉSUMÉ

1.	DESCRIPTION DES CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	34
1.1	Objectif du manuel	34
1.2	Identification des machines	34
1.3	Description de la machine et données techniques	34
1.4	Sujets auxquels le manuel s'adresse	35
1.5	Utilisations prévues et non prévues des machines	35
1.6	Dispositifs de protection et de sécurité	36
1.7	Risques découlant de l'utilisation des machines	36
1.7.1	Risque sonore	36
1.7.2	Risque de vibrations	36
1.7.3	Risque de coupure	36
1.8	Nomenclature des pièces	37
1.9	Composants du produit	38
2.	SÉCURITÉ ET PRÉVENTION	38
2.1	Panneaux de sécurité (pictogrammes)	38
2.2	Règles générales de sécurité	38
2.3	Sécurité d'utilisation et d'entretien	39
2.3.1	Sécurité d'utilisation et dans l'environnement de travail	39
2.3.2	Instructions pour une coupe correcte	40
2.3.3	Instructions d'avertissement de traction	40
2.3.4	Sécurité anti-rebond	40
2.3.5	Sécurité de l'entretien	41
2.3.6	Sécurité électrique	41
2.4	Écologie et pollution	41
2.4.1	Gestion des déchets	41
2.4.2	Informations pour les utilisateurs	42
3.	UTILISATION	42
3.1	Manutention et transport	42
3.2	Préparation à l'utilisation	43
3.3	Utilisation du chargeur de batterie et recharge de la batterie	44
3.4	Utilisation des machines	44
4.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	44
4.1	Entretien courant	44
4.2	Stockage	45
4.3	Démantèlement des machines	45
5.	CODAGE DES ERREURS	45
5.1	Pièces de rechange	46
6.	CONDITIONS DE GARANTIE	46
7.	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	47

1. DESCRIPTION DES CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

1.1 Objectif du manuel

Ce manuel contient les instructions nécessaires pour une utilisation correcte et sûre du sècheuse électrique de la série ARES, ci-après également dénommée « machine », distribuée par IBEA.

Avant d'utiliser la machine, il est important de lire et de suivre attentivement les instructions contenues dans ce manuel, car le fonctionnement régulier et la durabilité de la machine elle-même dépendent du respect des instructions fournies, ainsi que d'un entretien correct.

NB: Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit toujours l'accompagner lors de son déplacement ou de sa revente. Nous recommandons le stockage dans un endroit sûr, dont tous les utilisateurs possibles doivent être informés.

1.2 Identification des machines

La machine est équipée d'une plaque d'identification qui contient les données suivantes :

- Nom de l'entreprise responsable du marquage CE et adresse complète;
- Nom du produit;
- Numéro de série;
- Année de construction;
- Indicateurs d'élimination, marquage « CE »;
- Obligation de lire le manuel.
- Origine du produit.

1.3 Description de la machine et données techniques

La machine de la série ARES est conçue pour faciliter les travaux de taille. La tête de coupe est constituée d'une barre sur laquelle est montée la chaîne à dents de coupe. Le coulisement sur la barre est possible grâce au pignon denté sur lequel elle est insérée et bloquée. L'utilisation de la batterie intégrée (plug-in) permet de faire fonctionner la machine. À l'intérieur de la mallette de transport pratique se trouve également un premier kit d'entretien. Enfin vous trouverez le chargeur de batterie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation	Électrique
Tension	14.4 V
Poids et longueur	1,010 g – 41,5 cm
Poids de la batterie	0,229 gr
Chargeur	100-240VAC 50/60HZ 0.5 A.
Temps de charge	1.5-2 heures
Capacité de coupe	80 mm
Puissance du moteur	500 Watt
Batterie	2,5 Ah – 36Wh
Vitesse de la chaîne	7,5 m/sec
Longueur de la barre	4" – 10 cm
Chaîne	1/4 " – 34 maillons
Lubrification	Automatique (après remplissage du réservoir)
Pistolet graisseur à pignon	Manuel

1.4 Sujets auxquels le manuel s'adresse

Ce manuel représente le guide indispensable pour tous les utilisateurs qui, à différents titres, peuvent utiliser ou entretenir les machines. Ci-dessous les profils professionnels possibles:

Utilisateur:

Personne, organisme ou entreprise qui achète ou loue les machines et a l'intention de les utiliser aux fins prévues. Il est responsable des machines et de la formation de ceux qui travaillent autour d'elles.

Opérateur:

Personne formée à l'utilisation des machines.

Il est capable de faire fonctionner les machines grâce à l'utilisation des commandes disposées sur le panneau de boutons-poussoirs, il ne peut intervenir que pour effectuer des réglages simples. Il n'est pas autorisé à effectuer l'entretien des systèmes électriques ou mécaniques des machines.

Technicien de maintenance mécanique :

Technicien spécialisé capable de travailler sur des pièces mécaniques et des transmissions pour effectuer tous les entretiens et réparations nécessaires. Il n'est pas autorisé à effectuer la maintenance électrique des machines.

Technicien de maintenance électrique:

Technicien spécialisé capable d'opérer même en présence de tension à l'intérieur de la carte électronique ou d'autres composants électroniques.

1.5 Utilisations prévues et non prévues des machines

Utilisation prévue : La scie sauteuse électrique sans fil modèle ARES est conçue et construite pour les travaux d'élagage en agriculture et en jardinage. Il peut être utilisé pour couper les branches d'arbres fruitiers, d'arbres ornementaux, d'arbustes, de haies et de mauvaises herbes ou pour couper des branches d'un diamètre compatible avec celui indiqué sous « capacité de coupe » rapportée dans les données techniques. Aucune autre utilisation n'est prévue.

IBEA srl, ses succursales, importateurs, distributeurs et détaillants ne sont pas responsables et ne seront pas responsables des blessures, pertes ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation et déclinent toute responsabilité pour les dysfonctionnements et/ou les dommages dus à des utilisations autres que celles indiquées dans le présent document manuel.

En plus de ce qui est indiqué, les utilisations suivantes sont interdites :

- Utiliser la scie à métaux électrique pour couper, en une seule coupe, des branches d'un diamètre supérieur au diamètre maximum prévu dans les données techniques ou des branches très sèches.
- Utilisez la scie sauteuse électrique dans des endroits ouverts avec un climat humide ou dans un environnement avec des températures en dehors de la plage prévue.
- Utiliser la scie sauteuse électrique sans porter les EPI adaptés au type de travaux à effectuer (gants, chaussures et combinaison de travail).
- Touchez le sécateur électronique avec les mains humides et/ou mouillées.
- Utilisation dans une position instable.

DANGER:



Risque de coupure



N'utilisez pas la machine dans environnements aux atmosphères explosives ! Ne pas utiliser par mauvais temps ou des orages.



Interdiction de placer sur ou à proximité de sources de chaleur



Interdiction d'exposer le soleil ou un surfaces chaudes

1.6 Dispositifs de protection et de sécurité

Les machines sont équipées de dispositifs de sécurité conçus pour protéger l'opérateur des pièces mécaniques et électriques internes.

Protection corporelle: Dispositif fixe qui empêche le contact direct avec les pièces internes mobiles ou dangereuses des machines. La protection ne peut être retirée qu'à l'aide d'outils spéciaux. Lorsque la machine est en fonctionnement, la protection doit être correctement montée.

Carter moteur: Dispositif amovible qui évite le contact direct avec le corps du moteur, il peut être retiré uniquement et exclusivement lors des travaux d'entretien et de nettoyage de la machine.

Carter de protection du pignon: Coque de protection qui permet le bon fonctionnement de la machine en maintenant la barre adhérente au corps de la machine, le montage et le démontage s'effectuent via une bague au dessus du carter de protection du pignon via le filetage intérieur de l'axe de la barre, le démontage est autorisé uniquement et exclusivement pour nettoyer les résidus de taille et graisser le pignon.

Protège-main: Dispositif de sécurité pour protéger les mains contre les chocs et les coupures d'élagage.

Barre de recouvrement de chaîne: Dispositif de sécurité au-dessus du guide-chaîne, protège contre les coupures d'élagage et évite les accidents en cas de rebond. Sa suppression est strictement interdite.

Couverture de barre: Protection de barre anti-coupure lorsque la machine n'est pas en fonctionnement.

Dispositif d'allumage électronique: Permet d'allumer la machine seulement après deux secondes de pression.

1.7 Risques découlant de l'utilisation des machines

1.7.1 Risque sonore

Le niveau sonore a été détecté en mesurant l'émission avec des machines fonctionnant conformément à la réglementation UNI EN ISO 11201 : 2010.

Le niveau sonore a été détecté en mesurant l'émission avec la machine en marche conformément à la réglementation UNI EN ISO 11201 : 2010. Les valeurs suivantes ont été collectées :



Pression acoustique moyenne L_{pA} (A) dB 87,2
Des valeurs trouvées, on conclut que le fonctionnement de la machine implique un niveau sonore élevé.



Lors de l'utilisation de la machine, il est donc obligatoire pour les opérateurs d'utiliser des protections auditives telles que des écouteurs ou des bouchons d'oreilles, pour éviter d'endommager le système auditif dans le temps.

1.7.2 Risque de vibrations

Le niveau de vibration a été mesuré avec des machines en mouvement, conformément à la réglementation UNI EN ISO 5349-2 2015 pour l'évaluation des vibrations transmises au système HAND-ARM et la valeur suivante a été collectée:

Niveau de vibration main - bras : $2,23 \text{ m/s}^2$

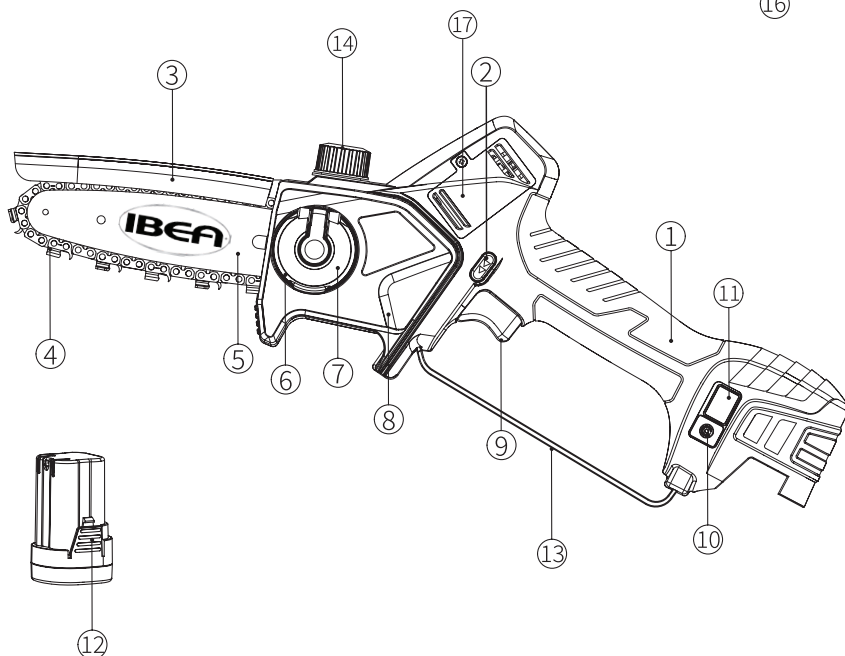
1.7.3 Risque de coupure



Bien que toutes les règles de sécurité aient été appliquées lors de la construction, il n'a pas été possible d'éliminer le risque de coupure.

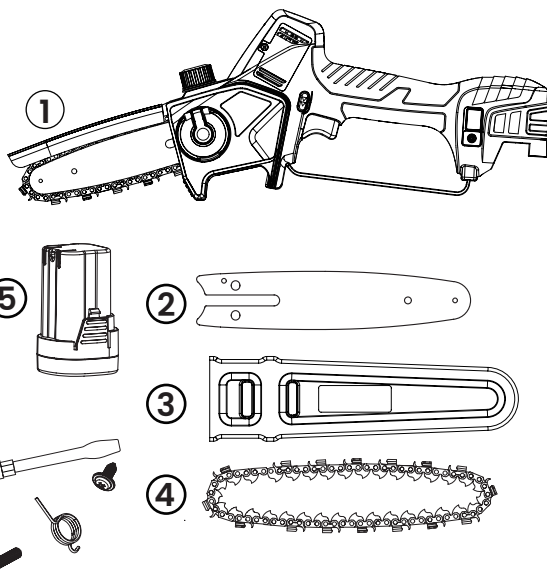
1.8 Nomenclature des pièces

1. Prise en main
2. Interrupteur autobloquant
3. Couvercle de sécurité de la chaîne
4. Chaîne
5. Barre
6. Bouton du garde-chaîne
7. Support de bouton de carter de chaîne
8. Carter de chaîne
9. Commutateur de contrôle de vitesse
10. Interrupteur d'alimentation
11. Affichage
12. Batterie
13. Protection des poignées
14. Bouchon du réservoir d'huile
15. Réservoir d'huile
16. Tendeur de chaîne
17. Couvercle inspection/nettoyage du moteur



1.9 Composants du produit

1. Mini tronçonneuse
2. Barre
3. Couverture de barre
4. Chaîne
5. Batterie x 2
6. Chargeur de batterie
7. Kit d'entretien
8. Prise du chargeur de batterie



2. SÉCURITÉ ET PRÉVENTION

Il est très important de lire attentivement ce manuel afin de minimiser les risques dus à une utilisation imprudente ou incorrecte de la machine couverte par le manuel. L'utilisateur doit informer l'opérateur sur les risques dus à l'utilisation de la machine, sur les dispositifs de sécurité et sur les règles générales de prévention des accidents exigés par les directives et la législation du pays dans lequel la machine est utilisée.

2.1 Panneaux de sécurité (pictogrammes)

Les situations dangereuses liées à l'utilisation de la machine sont signalées dans le manuel à l'aide du symbole ci-dessous.



Le même symbole est utilisé sur la batterie pour souligner les risques résiduels potentiels qui, malgré l'adoption de toutes les normes de sécurité possibles dans la construction de la machine, n'ont pas pu être complètement éliminés dans certaines conditions d'utilisation.

N.B.: Il est important de garder les signalisations sur la machine toujours propres et donc bien visibles afin de permettre aux utilisateurs d'identifier rapidement d'éventuelles situations à risque lors de l'utilisation.

2.2 Règles générales de sécurité

Le personnel s'engage à :

- utilisez toujours les moyens de protection individuelle requis par la loi, ainsi que les utilisations prévues du sécateur électronique, et suivez ce qui est rapporté dans ce manuel.
- suivre toutes les indications de danger et de prudence indiquées sur les machines.
- n'effectuez pas de votre propre initiative des opérations ou des interventions sur les machines qui ne relèvent pas de votre responsabilité.

- signaler à votre supérieur tout problème ou situation dangereuse pouvant survenir.
- températures de fonctionnement recommandées -5°C +40°C
- utiliser la scie à métaux électrique pour couper des branches pas trop sèches et d'un diamètre ne dépassant pas le maximum prévu (voir données techniques)
- Ne touchez pas la scie à métaux avec les mains humides ou mouillées.
- Ne modifiez et/ou altérez aucune pièce.
- Ne placez pas vos mains près de la chaîne lorsque la machine est en marche.
- Remettre le couvre-barre à chaque fois que la machine n'est pas utilisée et pendant le transport.

Les machines doivent être utilisées uniquement aux fins pour lesquelles elles ont été conçues.

Les machines ne doivent pas être utilisées avec les protections retirées et les protections ne doivent pas être retirées ou désengagées.

2.3 Sécurité d'utilisation et d'entretien

2.3.1 Sécurité d'utilisation et dans l'environnement de travail

- Avant de démarrer la machine, s'assurer de la parfaite intégrité et de l'état de la technique de toutes ses pièces, des batteries et du chargeur de batterie. Vérifiez également que la chaîne n'est pas en contact avec des corps étrangers, que les vis de serrage sont correctement serrées, que le guide-chaîne est correctement monté et que la chaîne est correctement tendue, enfin et surtout que le réservoir d'huile est plein.
- Avant de charger, assurez-vous que l'environnement est sec et propre.
- La zone dans laquelle les machines sont utilisées est considérée comme une « zone dangereuse », c'est-à-dire une zone à proximité de laquelle la présence d'une personne exposée constitue un risque pour la santé et la sécurité de cette personne. Ceci s'applique en particulier en présence de personnes non formées à l'utilisation des machines.
- La zone entourant la zone de fonctionnement des machines doit toujours être propre et dégagée de tout obstacle. Assurez-vous qu'il n'y a personne ni animal dans la zone de travail.
- Lorsqu'une personne est « exposée » ou se trouve dans une « zone dangereuse », l'opérateur doit intervenir immédiatement en arrêtant les machines et éventuellement en évacuant la personne concernée.
- Pendant le fonctionnement des machines, l'opérateur doit maintenir une position permettant un contrôle total, afin de pouvoir intervenir à tout moment et en toute éventualité.
- Avant de placer la machine dans la gaine ou la mallette, s'assurer que la chaîne est arrêtée, éteindre la machine et fixer le couvre-barre.
- Vérifier périodiquement l'intégrité et que les pièces ne soient pas usées.
- Vérifier que tous les dispositifs de protection sont toujours bien serrés, sécurisés et verrouillés
- Ne placez pas la machine sur un sol humide et ne la laissez pas sans surveillance.
- Ne déposez pas la machine avant qu'elle ne soit complètement arrêtée.
- Ne coupez pas de matériaux autres que le bois.
- Ne dirigez pas le sécateur vers des personnes.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Tenir hors de portée du personnel non autorisé.

2.3.2 Instructions pour une coupe correcte

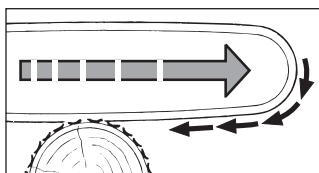
- Avant de couper, faire glisser la chaîne quelques secondes sans charge pour permettre une lubrification correcte.
- Effectuez des coupes uniquement de haut en bas.
- Si vous coupez un objet trop dur et que la scie électronique bloque, éteignez immédiatement la machine.
- Tenez fermement le sécateur.
- Utilisez la scie à métaux avec précaution en suivant les instructions du manuel.
- Tenir le côté de la coupe opposé à l'utilisateur.
- Coupez uniquement lorsque la chaîne atteint la vitesse maximale.
- Utiliser le support de carter comme point d'appui pour avoir une position de coupe ferme.

2.3.3 Instructions d'avertissement de traction



ATTENTION : Lors de la coupe, la force de traction de la chaîne sera opposée à la machine, provoquant ainsi un « éloignement » de la machine par rapport à l'utilisateur.

- Assurez-vous de bien tenir la poignée.
- Utilisez toujours le sécateur comme décrit dans le manuel.
- Maintenir la barre de coupe vers le bas. N'oubliez pas d'effectuer la coupe une fois que la chaîne a atteint la vitesse maximale.



2.3.4 Sécurité anti-rebond

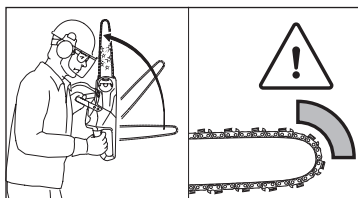


Les notes suivantes indiquent quand un rebond peut se produire:

- Lorsque la tête de l'engin en mouvement entre en contact avec des objets trop durs.
- Lors de coupes avec la zone de pointe du guide-chaîne.
- Lorsque le bois coupé est écrasé lors de la coupe.
- Lors de la coupe d'une branche d'une épaisseur supérieure à celle déclarée dans le manuel, au risque de se bloquer par le bois et par conséquent de provoquer un rebond.



ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE DE COUPES DIRECTEMENT AVEC LA POINTE DE LA BARRE.



2.3.5 Sécurité de l'entretien

- Avant d'effectuer des travaux d'entretien sur les machines, s'assurer que la batterie n'est pas insérée dans le carter de la machine.
- Les opérations de maintenance doivent toujours être effectuées par du personnel qualifié pour ces fonctions spécifiques.
- A la fin des opérations d'entretien et de réparation, avant de redémarrer la machine, le responsable technique doit s'assurer que les travaux sont terminés, que les dispositifs de sécurité sont rétablis et que les protections ont été remontées.
- Lors des opérations de maintenance ou de réparation, le port de vêtements de protection adaptés est obligatoire, tels que:

Guanti



Otoprotettori



Occhiali protettivi



Elmetto



Scarpe di sicurezza



Les réglages, avec les dispositifs de sécurité débrayés ou sans la protection, doivent être effectués par un seul opérateur ; Pendant ces opérations, tout accès non autorisé à la machine est interdit. Évitez les dépôts de poussière sur la machine, notamment sur le moteur électrique et les pièces électriques.

2.3.6 Sécurité électrique

- La prise du chargeur doit être compatible avec la prise murale.
- Ne coupez pas le câble et ne remplacez pas la prise.
- Vérifier l'intégrité du câble.
- Ne pas utiliser dans des environnements humides et/ou en cas de pluie ou d'orages.



NB: Ne dirigez pas de jets d'eau vers la machine (par exemple pour le nettoyage), ils pourraient générer un court-circuit!

2.4 Écologie et pollution

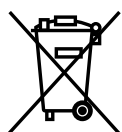
2.4.1 Gestion des déchets

L'utilisation et l'entretien des machines génèrent des déchets qui doivent être éliminés conformément aux lois en vigueur dans le pays dans lequel la machine est utilisée. L'utilisateur des machines est tenu de respecter les éventuelles recommandations des fabricants relatives à l'utilisation des produits pour le fonctionnement normal, le nettoyage et l'entretien des machines. Tout déchet spécial doit être éliminé en s'adressant à des entreprises spécialisées et agréées à cet effet. Assurez-vous que les déchets sont correctement éliminés en demandant un récépissé « élimination ». En cas de démontage de la machine, voir paragraphe 4.3

2.4.2 Informations pour les utilisateurs



Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa durée d'utilisation et ne peut pas être éliminé comme les ordures ménagères. L'utilisateur qui doit/veut se débarrasser de cette machine peut s'adresser à une personne autorisée à récupérer et récupérer cet équipement ou, à défaut, contacter le fabricant de l'équipement qui gère sa fin de vie et suivre le système indiqué par lui pour permettre des séparations. collection. En cas d'élimination dans un pays étranger, contacter l'autorité locale compétente. Les utilisateurs professionnels devront s'entendre sur la mise au rebut du produit en fin de vie.



Le symbole de la poubelle SANS barre sur la batterie indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa durée d'utilisation et ne peut pas être éliminé comme les ordures ménagères. L'utilisateur qui doit/veut se débarrasser de cette machine peut s'adresser à une personne autorisée à récupérer et récupérer cet équipement ou, à défaut, contacter le fabricant de l'équipement qui gère sa fin de vie et suivre le système indiqué par lui pour permettre des séparations. collection. En cas d'élimination dans un pays étranger, contacter l'autorité locale compétente. Les utilisateurs professionnels devront s'entendre sur la mise au rebut du produit en fin de vie.

3. UTILISATION

3.1 Manutention et transport

Les machines sont facilement transportables car équipées d'une valise.

Avant utilisation

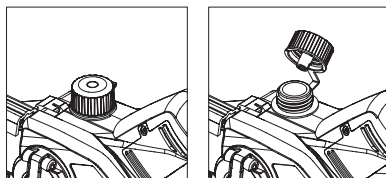
Avant de mettre en service les machines, l'opérateur doit avoir lu et compris toutes les parties de ce manuel et en particulier ce qui est rapporté dans le chapitre 2 dédié à la sécurité.

Avant d'utiliser les machines pour la première fois :

- se familiariser avec les appareils de commande et leurs fonctions,
- vérifier que tous les composants des machines sujets à usure ou détérioration sont intacts.
- Vérifier que les capots fixes sont dans la bonne position : capot de protection carrosserie, capot moteur, capot de protection pignon, protège-main, guide carter chaîne.
- Vérifiez que le bouton d'alimentation est intact et que l'écran est éteint.

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE LUBRIFICATION

- Avant d'utiliser la machine, assurez-vous que le réservoir d'huile est plein.
- En cas de remplissage, s'assurer que le bouchon et la zone de remplissage sont exempts d'impuretés, afin d'éviter que des résidus de taille ou des poussières ne pénètrent dans le réservoir.
- Au démarrage de la machine, l'huile s'écoule automatiquement du réservoir, lubrifiant ainsi la chaîne.
- Une fois l'huile du réservoir épuisée, éteignez la machine avant de faire le plein.



- Nous recommandons une huile lubrifiante pour chaîne biodégradable au-dessus de 85%, de viscosité 100 mesurée à 40° (méthode ASTM D445)

- **NB:** utilisez uniquement de l'huile propre et non recyclée pour remplir le réservoir. Les huiles usées peuvent endommager la pompe de lubrification.

CONTRÔLE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE

Attention!!!! Avant chaque opération, il est nécessaire de **TOUJOURS** vérifier que la chaîne est tendue et non desserrée.

- Assurez-vous que la machine est éteinte et que la batterie est débranchée.

- Si vous venez d'utiliser la machine, attendez quelques minutes qu'elle refroidisse avant de procéder au réglage de la tension.

- Desserrez le capot de protection de la barre (image 1).

- En portant des gants de protection, essayez de déplacer la chaîne à l'aide d'un maillon situé dans la partie inférieure du guide ; si la tension est correcte vous devriez voir les dents de guidage du maillon à mi-hauteur, tirant le maillon vers le bas.

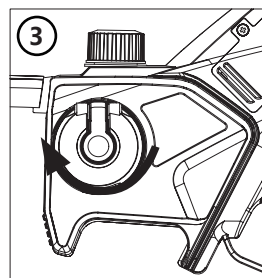
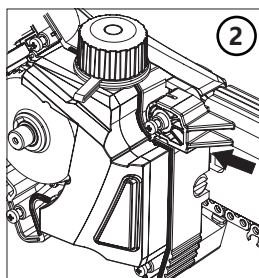
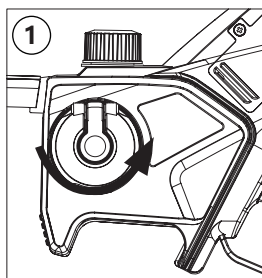
- Si la chaîne est trop tendue, elle peut être réglée à l'aide de la vis positionnée du côté opposé au carter de protection avant de la machine. Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre détendra la chaîne. (image 2)

- S'il est desserré, utilisez la vis située à l'avant de la machine pour le serrer.

Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre resserrera la chaîne.

- Serrez le boîtier de protection et procédez au démarrage de la machine (image 3).

- L'outil étant serré, le maillon doit sortir à moitié du guide-chaîne.



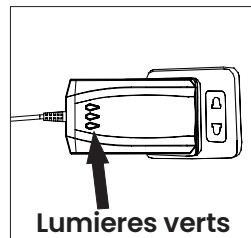
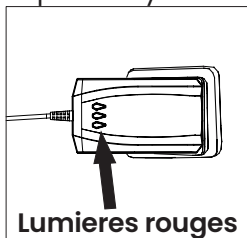
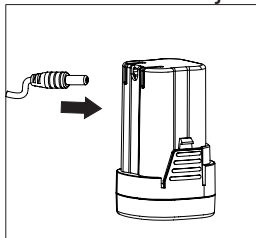
3.2 Préparation à l'utilisation

Avant à l'utilisation:

1. Chargez complètement les batteries ;
2. Insérez la batterie dans l'emplacement désigné ;
3. Retirez le couvercle de la barre ;
4. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton d'alimentation jusqu'à ce que l'écran s'allume. La machine émettra deux sons, le premier de démarrage et le second pour signaler que la machine est prête à travailler.
5. La machine est équipée d'un bouton de sécurité à appuyer en même temps que la gâchette de démarrage du maillon de chaîne. Une fois démarrée, relâchez le bouton de sécurité.

3.3 Utilisation du chargeur de batterie et recharge de la batterie

- Faites attention à la phase de charge.
- La première utilisation ne doit avoir lieu qu'avec une batterie complètement chargée.
- Une fois le chargeur de batterie connecté à la batterie, insérez la fiche dans la prise murale.
- Le chargeur de batterie s'allume en rouge. Pendant qu'il est en charge, NE le débranchez PAS jusqu'à ce que le voyant devienne vert.



3.4 Utilisation des machines

Conseils d'utilisation:

- L'usure des composants mécaniques et électroniques de la machine est strictement liée à la manière dont la machine est utilisée. Pour éviter de provoquer une surcharge mécanique et thermique des composants qui pourrait provoquer le blocage des machines, évitez d'insister pour couper la branche si c'est trop exigeant.
- L'utilisation de piles épuisées ou détériorées est déconseillée.
- L'utilisation de batteries et de chargeurs de batteries présentant des signes de dommages n'est pas recommandée.
- Assurez-vous que la scie sauteuse électrique est éteinte lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Assurez-vous de remettre le couvercle de la barre immédiatement après l'arrêt.
- Après utilisation, placez toujours la scie sauteuse électrique à l'intérieur du boîtier, en retirant toujours la batterie.
- **La batterie doit être stockée complètement chargée. En cas de longues périodes d'inactivité, rechargez la batterie au moins une fois tous les trois mois.**
- L'utilisation d'alimentations différentes de la batterie prévue est interdite.
- L'utilisation de chargeurs de batterie autres que celui fourni est interdite.

4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

4.1 Entretien courant

La longue durée de vie des machines et les coûts d'exploitation réduits dépendent du respect de cette norme.

Contrôles périodiques à effectuer :

1) Quotidiennement :

1. Il est recommandé de vérifier la tension de la chaîne.

2. Vérifiez le niveau d'huile.

3. À la fin de la journée de travail, nettoyez la chaîne et vérifiez son affûtage. Nettoyer le guidon, y compris l'axe, en démontant le couvercle de protection du pignon et en le fermant, nettoyer la zone du bouchon du réservoir d'huile.

4. Retirez le carter situé au-dessus du moteur et nettoyez la grille, vérifiez également le compartiment moteur et s'il est sale, utilisez de l'air comprimé pour éliminer la saleté, les résidus de coupe et la poussière.



Avant de procéder à toute opération, assurez-vous que la machine est éteinte et que la batterie est débranchée.

4.2 Stockage

Si les machines ne doivent pas être utilisées pendant une longue période, les opérations suivantes doivent être effectuées:

- Débranchez la batterie de la machine.
- Nettoyer la machine en la débarrassant de tout résidu de saleté déposé sous le carter de protection de la barre et du moteur, y compris les autres pièces.
- Effectuer un contrôle et remplacer les pièces endommagées/usées par l'utilisation dans un centre d'assistance agréé.



Lors de longues périodes de non-utilisation, pensez à recharger la batterie tous les 3 mois. Répétez ensuite les opérations décrites ci-dessus pour le mettre au repos. Effectuez soigneusement les opérations de maintenance décrites ci-dessus.

4.3 Démantèlement des machines

Livrez vos machines usagées à un centre de recyclage officiel. Contribuer IBEAment à la protection de l'environnement en appliquant des méthodes d'élimination et de récupération également en ce qui concerne les matériaux d'emballage utilisés pour emballer la machine. Votre autorité locale sera en mesure de vous informer sur les moyens et possibilités les plus efficaces pour éliminer votre ancien instrument de manière respectueuse de l'environnement.



Les déchets doivent être collectés séparément et ne peuvent être assimilés aux ordures ménagères.

5. CODAGE DES ERREURS

SIGNIFICATION DES CODES D'ERREUR			
	N° clignote LED	N° Sons	Cod. Erreur
Pas d'erreur	0	0	E00
Protection anti-coupure manuelle	1	1	E01
Erreur du capteur de courant	2	6	E02
Domages au tube MOS	3	6	E03
Protection contre les surintensités de courant moyen	5	5	E05
Démarrage bloqué/rotor bloqué	6	3	E06
Perte de phase	7	4	E07
Sous tension/surtension	8	1	E08
Surchauffe MOS/chip	9	6	E09
Erreur EEPROM	11	6	E11
Erreur de détection de phase	12	4	E12
Erreur de programmation	13	6	E13
Erreur de communication carte mère/batterie	17	10	E17

5.1 Pièces de rechange

Afin de garantir la sécurité et la longue durée de vie du produit, nous recommandons l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine. Les opérations spécialisées de réparation ou de maintenance doivent être effectuées par du personnel spécialisé et autorisé.

6. CONDITIONS DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et construite en utilisant les techniques de production les plus modernes. L'entreprise productrice garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat à l'exception des produits pour service professionnel continu, utilisés pour des travaux pour le compte de tiers, pour lesquels la garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat. Les batteries sont garanties 12 mois, si elles sont correctement stockées et soumises à l'entretien décrit dans ce manuel.

La garantie est reconnue à compter de la date d'achat. Le fabricant remplace gratuitement les pièces défectueuses en termes de matériaux, de fabrication et de production. La garantie ne couvre pas le remplacement de la machine. Le personnel technique interviendra dans les délais permis par les nécessités de l'organisation et, en tout cas, dans les plus brefs délais. Tout retard ne pourra donner lieu à des demandes d'indemnisation du préjudice ni à des demandes d'extension de la garantie elle-même.

Pour demander une assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel autorisé le certificat de garantie tamponné par le détaillant, complété dans toutes ses parties et accompagné de la facture d'achat ou du reçu ou de tout autre document rendu fiscalement obligatoire et prouvant la date d'achat.

La garantie devient nulle en cas de :

- Manque flagrant d'entretien
- Utilisation incorrecte ou altération du produit
- Utilisation de lubrifiants inadaptés
- Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non d'origine
- Opérations de réparation effectuées par du personnel non autorisé

Le fabricant exclut de la garantie les pièces soumises à l'usure normale due à l'utilisation. Tout dommage causé lors du transport doit être immédiatement signalé au transporteur, sous peine d'annulation de la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages directs ou indirects causés à des personnes ou à des choses par des défauts de la machine ou résultant d'une suspension forcée et prolongée de l'utilisation de la machine.

Les images contenues dans ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer de l'apparence réelle du produit. Les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

(Annexe II A directive 2006/42/CE)



Le fabricant

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17

21049 Tradate (VA) - ITALY

De la machine:

Dénomination

Mini tronçonneuse à batterie

Type

Linea Ares

Modèle

Ares

À partir du N° série

24000001

Date de construction

2024

**Déclare, sous sa propre responsabilité, que la machine susmentionnée
est conforme aux dispositions des directives et des amendements suivants :**

2006/42/CE

Directive machines

2014/30/UE

Directive compatibilité électromagnétique

2011/65/UE

Directive RoHS II

Normes appliquées UNI EN ISO 12100:2010

Il déclare également que la personne habilitée à constituer le dossier,
établie dans la Communauté Européenne, est :

Ing. Alberto Griffini, via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

Date
10/01/2024

Lieu
**Tradate (VA)
ITALY**

Signature
A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alberto Griffini".
**Alberto Griffini
(Représentant légal)**

ÜBERSICHT

1.	BESCHREIBUNG ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN DER SÄGE	49
1.1	Zweck des Handbuchs.....	49
1.2	Maschinenidentifikation.....	49
1.3	Beschreibung der Maschine und technische Daten.....	49
1.4	Themen, an die sich das Handbuch richtet.....	50
1.5	Bestimmungsgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwen- dung der Maschinen.....	50
1.6	Schutz- und Sicherheitseinrichtungen.....	51
1.7	Risiken aus der Nutzung der Maschinen.....	51
1.7.1	Gefahr von Lärm.....	51
1.7.2	Vibrationsrisiko.....	51
1.7.3	Schnittgefahr.....	51
1.8	Nomenklatur der Teile.....	52
1.9	Produktbestandteile.....	53
2.	SICHERHEIT UND PRÄVENTION	53
2.1	Sicherheitszeichen (Piktogramme).....	53
2.2	Allgemeine Sicherheitsvorschriften.....	53
2.3	Sicherheit bei Gebrauch und Wartung.....	54
2.3.1	Sicherheit im Einsatz und in der Arbeitsumgebung.....	54
2.3.2	Hinweise zum richtigen Schneiden.....	55
2.3.3	Anweisungen zur Traktionswarnung.....	55
2.3.4	Rückschlagsicherheit.....	55
2.3.5	Wartungssicherheit.....	56
2.3.6	Elektrische Sicherheit.....	56
2.4	Ökologie und Umweltverschmutzung.....	56
2.4.1	Abfallmanagement.....	56
2.4.2	Informationen für Benutzer.....	57
3.	VERWENDUNG	57
3.1	Handhabung und Transport.....	57
3.2	Vorbereitung für den Einsatz.....	58
3.3	Verwendung des Batterieladegeräts und Aufladen der Batterie....	59
3.4	Einsatz von Maschinen.....	59
4.	WARTUNG UND REINIGUNG	59
4.1	Rutinewartung.....	59
4.2	Beiseite legen.....	60
4.3	Demontage von Maschinen.....	60
5.	FEHLERCODIERUNG	60
5.1	Ersatzteile.....	61
6.	GARANTIEBEDINGUNGEN	61
7.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	62

1. BESCHREIBUNG ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN DER SÄGE

1.1 Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält die notwendigen Anweisungen für den korrekten und sicheren Gebrauch der von IBEA vertriebenen elektrischen Gartenschere der ARES-Serie, im Folgenden auch „Maschine“ genannt. Bevor Sie die Maschine verwenden, ist es wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen und sorgfältig zu befolgen, da der ordnungsgemäße Betrieb und die Haltbarkeit der Maschine selbst von der Einhaltung der gegebenen Anweisungen sowie der richtigen Wartung abhängt.

NB: Dieses Handbuch ist integraler Bestandteil der Maschine und muss bei jedem Transport oder Weiterverkauf der Maschine stets dabei sein. Wir empfehlen die Aufbewahrung an einem sicheren Ort, worüber alle möglichen Benutzer informiert werden müssen.

1.2 Maschinenidentifikation

Die Maschine ist mit einem Typenschild ausgestattet, das folgende Daten enthält:

- Name des für die CE-Kennzeichnung verantwortlichen Unternehmens und vollständige Anschrift;
- Produktname;
- Seriennummer;
- Baujahr;
- Entsorgungsindikatoren, „CE“-Kennzeichnung;
- Verpflichtung, das Handbuch zu lesen.
- Produktherkunft

1.3 Beschreibung der Maschine und technische Daten

Die Maschine der ARES-Serie wurde entwickelt, um die Schnitтарbeiten zu erleichtern. Der Schneidkopf besteht aus einer Stange, an der die Schneidzahnkette montiert ist. Das Gleiten auf der Stange ist dank des Zahnritzels möglich, auf dem sie eingesetzt und blockiert wird. Der Einsatz des integrierten Akkus (Plug-in) ermöglicht den Betrieb der Maschine. In der praktischen Tragetasche befindet sich außerdem ein erstes Wartungsset. Schließlich finden Sie das Batterieladegerät.

TECHNISCHE DATEN	
Stromversorgung	Elektrische
Stromspannung	14.4 V
Gewicht und Länge	1,010 g – 41,5 cm
Batteriegewicht	0,229 gr
Ladegerät	100-240VAC 50/60HZ 0.5 A.
Ladezeit	1.5-2 uhr
Schneidkapazität	80 mm
Motorleistung	500 Watt
Batterie	2,5 Ah – 36Wh
Kettengeschwindigkeit	7,5 m/sec
Länge der Stange	4" – 10 cm
Kette	1/4 " – 34 Kettenglieder
Schmierung	Automatisch (nach Befüllen des Tanks)
Schmierung für das Ritze	Manuelle

1.4 Themen, an die sich das Handbuch richtet

Dieses Handbuch stellt den unverzichtbaren Leitfaden für alle Benutzer dar, die in unterschiedlichen Funktionen die Maschinen bedienen oder pflegen. Nachfolgend finden Sie die möglichen Berufsprofile:

Benutzer:

Person, Körperschaft oder Firma, die die Maschinen kauft oder mietet und beabsichtigt, sie für die vorgesehenen Zwecke zu verwenden. Er ist verantwortlich für die Maschinen und die Schulung derjenigen, die an ihnen arbeiten.

Operator:

Person, die im Umgang mit den Maschinen geschult ist.

Er kann die Maschinen über die auf dem Drucktastenfeld angeordneten Bedienelemente bedienen, er kann lediglich eingreifen, um einfache Einstellungen vorzunehmen. Er ist nicht berechtigt, Wartungsarbeiten an den elektrischen oder mechanischen Systemen der Maschinen durchzuführen.

Mechanischer Wartungstechniker:

Spezialisierter Techniker, der in der Lage ist, an mechanischen Teilen und Getrieben zu arbeiten und alle erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten durchzuführen. Er ist nicht berechtigt, elektrische Wartungsarbeiten an den Maschinen durchzuführen.

Elektro-Instandhaltungsingenieur:

Spezialisierter Techniker, der auch dann arbeiten kann, wenn innerhalb der Elektronikplatine oder anderer elektronischer Komponenten Spannung anliegt.

1.5 Bestimmungsgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschinen

Verwendungszweck: Die Akku-Stichsäge Modell ARES ist für Schnittarbeiten in der Landwirtschaft und im Gartenbau konzipiert und gebaut. Es kann zum Schneiden von Zweigen von Obstbäumen, Zierbäumen, Sträuchern, Hecken und Unkräutern oder zum Schneiden von Zweigen mit einem Durchmesser verwendet werden, der mit dem in den technischen Daten unter „Schnittleistung“ angegebenen Durchmesser kompatibel ist.

Eine andere Verwendung ist nicht vorgesehen.

IBEA srl, seine Niederlassungen, Importeure, Händler und Einzelhändler sind nicht verantwortlich und haften nicht für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die aus unsachgemäßer Verwendung resultieren, und lehnen jegliche Haftung für Fehlfunktionen und/oder Schäden ab, die auf eine andere als die hier angegebene Verwendung zurückzuführen sind Handbuch. Über die Angaben hinaus sind folgende Verwendungen verboten:

- Verwenden Sie die elektrische Bügelsäge, um in einem einzigen Schnitt Äste zu schneiden, deren Durchmesser größer als der in den technischen Daten vorgesehene maximale Durchmesser ist, oder sehr trockene Äste.

- Verwenden Sie die elektrische Stichsäge an offenen Orten mit feuchtem Klima oder in einer Umgebung mit Temperaturen außerhalb des erwarteten Bereichs.

- Benutzen Sie die elektrische Stichsäge, ohne die für die auszuführende Arbeit erforderliche PSA (Handschuhe, Schuhe und Arbeitsoverall) zu tragen.

- Berühren Sie die elektronische Gartenschere mit feuchten und/oder nassen Händen.

- Verwendung in instabiler Position.

GEFAHR:



Schnittgefahr



Benutzen Sie die Maschine nicht in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre! Nicht bei schlechtem Wetter verwenden oder Gewitter.



Verbot der Platzierung auf oder in der Nähe von Wärmequellen



Verbot, sich auszusetzen Sonne oder ein heiße Oberflächen

1.6 Schutz- und Sicherheitseinrichtungen

Die Maschinen sind mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die den Bediener vor internen mechanischen und elektrischen Teilen schützen sollen.

Carter für den Schutz: Feste Vorrichtung, die den direkten Kontakt mit internen beweglichen Teilen oder gefährlichen Teilen der Maschine verhindert. Der Schutz kann nur mit Spezialwerkzeug entfernt werden. Beim Betrieb der Maschine muss die Schutzvorrichtung korrekt montiert sein.

Motorkurbelgehäuse: Abnehmbare Vorrichtung, die den direkten Kontakt mit dem Motorgehäuse verhindert. Sie kann nur und ausschließlich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine entfernt werden.

Ritzel Schutzhülle: Schutzhülle, die den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine gewährleistet, indem sie die Stange am Maschinenkörper festhält. Die Montage und Demontage erfolgt über eine Ringmutter über dem Ritzelschutzgehäuse über das Innengewinde am Stangenstift. Die Entfernung ist nur und ausschließlich zulässig für Reinigen der Schnittrückstände und Einfetten des Ritzels.

Handschutz: Sicherheitsvorrichtung zum Schutz der Hände vor Stößen und Schnittverletzungen.

Bar Kettenschutz: Sicherheitsvorrichtung oberhalb der Kettenschiene, schützt vor Astschnitten und verhindert Unfälle bei Rückschlag. Das Entfernen ist strengstens untersagt.

Kettenstangenabdeckung: Schnitenschutz für den Fall, dass die Maschine nicht in Betrieb ist.

Elektronischer Zündeinrichtung: Ermöglicht das Einschalten der Maschine erst nach zwei Sekunden Druck.

1.7 Risiken aus der Nutzung der Maschinen

1.7.1 Gefahr von Lärm

Der Schallpegel wurde durch Messung der Emission bei Maschinen ermittelt, die gemäß der Norm UNI EN ISO 11201:2010 betrieben wurden. Der Schallpegel wurde durch Messung der Emission bei laufender Maschine gemäß der Norm UNI EN ISO 11201:2010 ermittelt. Folgende Werte wurden erfasst:



Durchschnittlicher Schalldruck LpA (A) dB 87,2

Aus den ermittelten Werten lässt sich schließen, dass der Betrieb der Maschine mit einem hohen Geräuschpegel verbunden ist.



Daher ist es für den Bediener bei der Nutzung des Geräts zwingend erforderlich, Gehörschutz wie Kopfhörer oder Ohrstöpsel zu tragen, um eine Schädigung des Hörsystems im Laufe der Zeit zu vermeiden.

1.7.2 Vibrationsrisiko

Der Vibrationspegel wurde bei in Bewegung befindlichen Maschinen gemäß der Norm UNI EN ISO 5349-2 2015 zur Bewertung der auf das HAND-ARM-System übertragenen Vibrationen gemessen und folgender Wert ermittelt:

Hand-Arm-Vibrationspegel: 2,23 m/s²

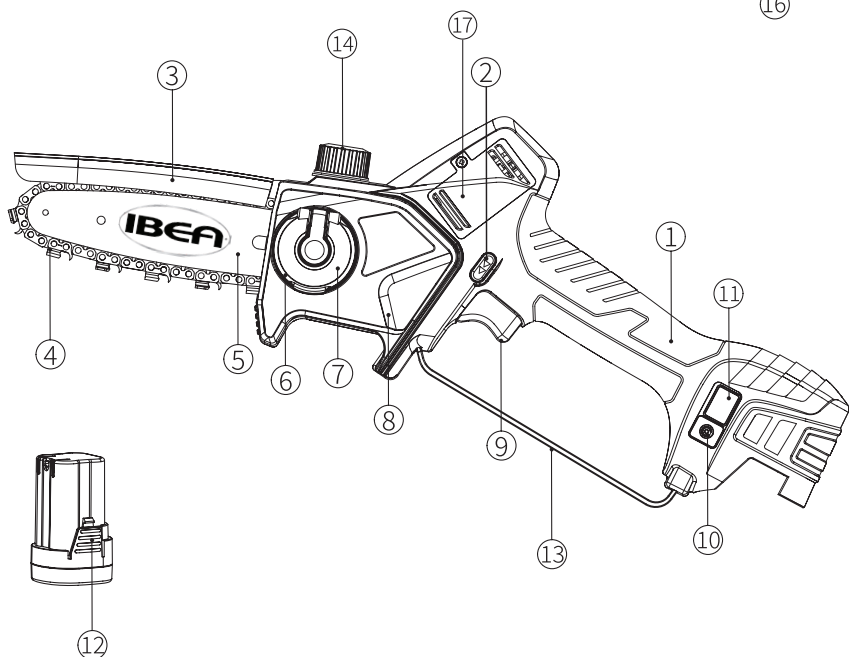
1.7.3 Schnittgefahr



Obwohl beim Bau alle Sicherheitsvorschriften eingehalten wurden, konnte die Schnittgefahr nicht ausgeschlossen werden.

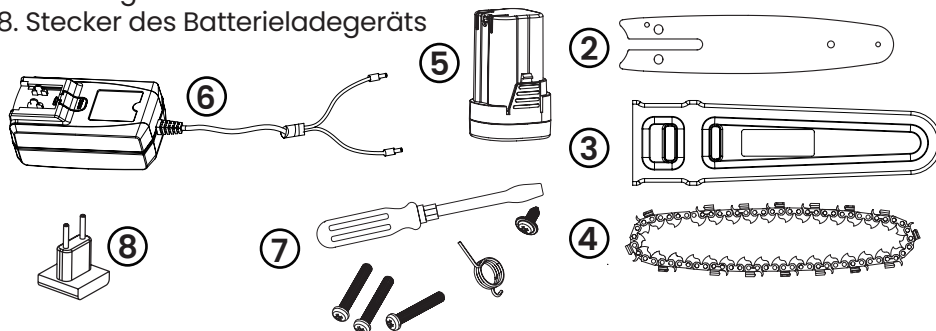
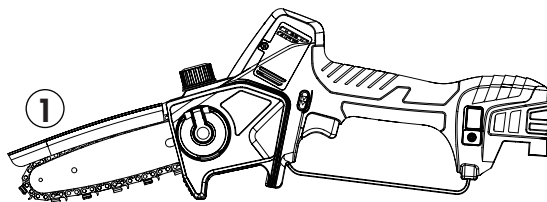
1.8 Nomenklatur der Teile

1. Griff
2. Selbstsperrender Schalter
3. Kettenschutzabdeckung
4. Kette
5. Schrägstrich
6. Kettenschutzknopf
7. Halterung für Kettenkurbelgehäuseknopf
8. Kettenschutz
9. Geschwindigkeitskontrollschalter
10. Netzschalter
11. Anzeige
12. Batterie
13. Griffschutz
14. Öltankdeckel
15. Öltank
16. Kettenspanner
17. Motorinspektions-/Reinigungsdeckel



1.9 Produktbestandteile

1. Maschine
2. Schrägstrich
3. Stangenabdeckung
4. Kette
5. Batterie x 2
6. Batterieladegerät
7. Wartungsset
8. Stecker des Batterieladegeräts



2. SICHERHEIT UND PRÄVENTION

Es ist sehr wichtig, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen, um die Risiken aufgrund einer unvorsichtigen oder falschen Verwendung der in diesem Handbuch behandelten Maschine zu minimieren. Der Benutzer muss den Betreiber über die Gefahren beim Einsatz der Maschine, über die Sicherheitseinrichtungen und über die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften informieren, die in den Richtlinien und Gesetzen des Landes, in dem die Maschine eingesetzt wird, vorgeschrieben sind.

2.1 Sicherheitszeichen (Piktogramme)

Auf Gefahrensituationen im Zusammenhang mit der Verwendung der Maschine wird im Handbuch durch das unten abgebildete Symbol hingewiesen.



Das gleiche Symbol wird auf der Batterie verwendet, um mögliche Restrisiken hervorzuheben, die trotz der Einhaltung aller möglichen Sicherheitsstandards bei der Konstruktion der Maschine unter bestimmten Einsatzbedingungen nicht vollständig ausgeschlossen werden konnten.

N.B.: Es ist wichtig, dass die Schilder an der Maschine immer sauber und somit gut sichtbar sind, damit der Benutzer mögliche Gefahrensituationen während des Gebrauchs schnell erkennen kann.

2.2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Das Personal verpflichtet sich:

- Benutzen Sie immer die gesetzlich vorgeschriebenen individuellen Schutzmaßnahmen sowie die vorgesehenen Verwendungszwecke des elektronischen Gartenschneiders und befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Befolgen Sie alle auf den Maschinen angebrachten Gefahren- und Vorsichtshinweise.
- Führen Sie keine eigenmächtigen Eingriffe oder Eingriffe an den Maschinen durch, die nicht in Ihrem Verantwortungsbereich liegen.

- Melden Sie Ihrem Vorgesetzten eventuell auftretende Probleme oder gefährliche Situationen.
 - empfohlene Betriebstemperaturen -5°C $+40^{\circ}\text{C}$
 - Verwenden Sie die elektrische Bügelsäge, um Äste zu schneiden, die nicht zu trocken sind und deren Durchmesser den vorgesehenen Maximaldurchmesser nicht überschreitet (siehe technische Daten).
 - Berühren Sie die Bügelsäge nicht mit feuchten oder nassen Händen.
 - Modifizieren und/oder manipulieren Sie keine Teile.
 - Halten Sie Ihre Hände bei laufender Maschine nicht in die Nähe der Kette.
 - Setzen Sie die Stangenabdeckung jedes Mal auf, wenn die Maschine nicht benutzt wird und während des Transports.
- Die Maschinen dürfen nur für den Zweck verwendet werden, für den sie entwickelt wurden.
- Die Maschinen dürfen nicht mit entfernten Schutzvorrichtungen betrieben werden und die Schutzvorrichtungen dürfen nicht entfernt oder gelöst werden.

2.3 Sicherheit bei Gebrauch und Wartung

2.3.1 Sicherheit im Einsatz und in der Arbeitsumgebung

- Stellen Sie vor dem Starten der Maschine sicher, dass alle Teile, die Batterien und das Batterieladegerät in einwandfreiem Zustand und auf dem neuesten Stand der Technik sind. Überprüfen Sie außerdem, dass die Kette keinen Kontakt mit Fremdkörpern hat, dass die Spannschrauben richtig angezogen sind, dass die Schiene richtig montiert ist und dass die Kette richtig gespannt ist und nicht zuletzt, dass der Öltank voll ist.
- Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass die Umgebung trocken und sauber ist.
- Der Bereich, in dem die Maschinen eingesetzt werden, gilt als „Gefahrenbereich“, d. h. als Bereich, in dessen Nähe die Anwesenheit einer exponierten Person ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit dieser Person darstellt. Dies gilt insbesondere bei Anwesenheit von Personen, die nicht im Umgang mit den Maschinen geschult sind.
- Der Bereich rund um den Arbeitsbereich der Maschinen muss stets sauber und frei von Hindernissen sein. Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine Menschen oder Tiere aufhalten.
- Wenn eine Person „exponiert“ ist oder sich in einem „gefährlichen Bereich“ befindet, muss der Bediener sofort eingreifen, indem er die Maschinen anhält und die betreffende Person möglicherweise entfernt.
- Während des Betriebs der Maschinen muss der Bediener eine Position einnehmen, die eine vollständige Kontrolle ermöglicht, um jederzeit und in allen Eventualitäten eingreifen zu können.
- Bevor Sie die Maschine in die Hülle oder den Koffer legen, stellen Sie sicher, dass die Kette gestoppt ist, schalten Sie die Maschine aus und bringen Sie die Schienenabdeckung an.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit und stellen Sie sicher, dass die Teile nicht abgenutzt sind.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzvorrichtungen immer gut angezogen, gesichert und verriegelt sind
- Stellen Sie die Maschine nicht auf feuchten Boden und lassen Sie sie nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie die Maschine nicht ab, bevor sie vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Schneiden Sie kein anderes Material als Holz.
- Richten Sie die Gartenschere nicht auf Personen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Außerhalb der Reichweite von Unbefugten aufbewahren.

2.3.2 Hinweise zum richtigen Schneiden

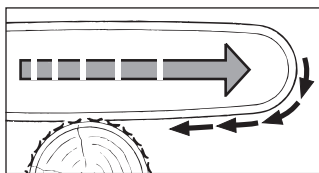
- Lassen Sie die Kette vor dem Schneiden einige Sekunden lang ohne Last gleiten, um eine ordnungsgemäße Schmierung zu gewährleisten.
- Schneiden Sie nur von oben nach unten.
- Wenn Sie einen zu harten Gegenstand schneiden und die elektronische Säge blockiert, schalten Sie die Maschine sofort aus.
- Halten Sie die Gartenschere fest.
- Betreiben Sie die Bügelsäge sorgfältig und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Handbuch.
- Halten Sie die dem Benutzer gegenüberliegende Seite des Schnitts.
- Schneiden Sie nur, wenn die Kette die maximale Geschwindigkeit erreicht.
- Verwenden Sie die Kurbelgehäusestütze als Drehpunkt, um eine sichere Schnittposition zu gewährleisten.

2.3.3 Anweisungen zur Traktionswarnung



ACHTUNG: Während des Schneidens ist die Zugkraft der Kette entgegengesetzt zur Maschine, wodurch sich die Maschine vom Benutzer „bewegt“.

- Achten Sie darauf, dass Sie den Griff fest im Griff haben.
- Benutzen Sie die Gartenschere immer wie im Handbuch beschrieben.
- Halten Sie den Schneidbalken nach unten. Denken Sie daran, den Schnitt durchzuführen, sobald die Kette die maximale Geschwindigkeit erreicht hat.



2.3.4 Rückschlagsicherheit

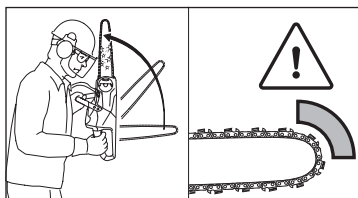


Die folgenden Hinweise weisen darauf hin, wann ein Rückschlag auftreten kann:

- Wenn der Kopf der beweglichen Maschine mit zu harten Gegenständen in Berührung kommt.
- Bei Schnitten mit dem Spitzenbereich der Kettenschiene.
- Wenn das geschnittene Holz beim Schneiden zerdrückt wird.
- Wenn Sie einen Ast schneiden, der dicker ist als in der Anleitung angegeben, besteht die Gefahr, dass er durch das Holz blockiert wird und dadurch ein Rückschlag verursacht wird.



GEFAHR: NIEMALS SCHNITTE VORNEHMEN DIREKT MIT DER SPITZE DER BAR.



2.3.5 Wartungssicherheit

- Stellen Sie vor Wartungsarbeiten an den Maschinen sicher, dass der Akku nicht im Maschinengehäuse eingesetzt ist.
- Wartungsarbeiten müssen immer von Personal durchgeführt werden, das für diese spezifischen Funktionen qualifiziert ist.
- Am Ende der Wartungs- und Reparaturarbeiten muss der technische Leiter vor der Wiederinbetriebnahme der Maschine sicherstellen, dass die Arbeiten abgeschlossen sind, die Sicherheitsvorrichtungen wiederhergestellt sind und die Schutzvorrichtungen wieder montiert wurden.
- Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist die Verwendung geeigneter Schutzkleidung obligatorisch, wie zum Beispiel:

Handschuhe



Gehörschutz



Schutzbrille



Helm



Sicherheitsschuhe



Die Einstellungen müssen bei deaktivierten Sicherheitsvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtung von einem einzigen Bediener durchgeführt werden; Während dieser Arbeiten ist der unbefugte Zugriff auf die Maschine verboten. Vermeiden Sie Staubablagerungen auf der Maschine, insbesondere auf dem Elektromotor und elektrischen Teilen.

2.3.6 Elektrische Sicherheit

- Die Ladebuchse muss mit der Wandsteckdose kompatibel sein.
- Schneiden Sie das Kabel nicht ab und tauschen Sie die Steckdose nicht aus.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Kabels.
- Nicht in feuchter Umgebung und/oder bei Regen oder Gewitter verwenden.



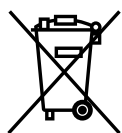
NB: Richten Sie keinen Wasserstrahl auf die Maschine (z. B. zum Reinigen) kann es zu einem Kurzschluss kommen!

2.4 Ökologie und Umweltverschmutzung

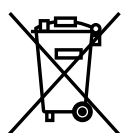
2.4.1 Abfallmanagement

Bei der Verwendung und Wartung der Maschinen fallen Abfallprodukte an, die gemäß den geltenden Gesetzen des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, entsorgt werden müssen. Der Benutzer der Maschinen ist verpflichtet, etwaige Herstellerempfehlungen bezüglich der Verwendung der Produkte für den normalen Betrieb, die Reinigung und die Wartung der Maschinen zu befolgen. Eventuell anfallender Sondermüll muss über dafür spezialisierte und autorisierte Unternehmen entsorgt werden. Stellen Sie sicher, dass der Abfall ordnungsgemäß entsorgt wird, indem Sie eine „Entsorgungsquittung“ anfordern. Im Falle einer Demontage der Maschine siehe Abschnitt 4.3

2.4.2 Informationen für Benutzer



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss und nicht wie der Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer, der diese Maschine entsorgen muss/will, kann sich an eine Person wenden, die für die Sammlung und Rückgewinnung dieses Geräts befugt ist, oder sich alternativ an den Hersteller des Geräts wenden, der sich um das Ende seiner Lebensdauer kümmert und das von ihm angegebene System für die Trennung befolgt Sammlung. Bei Entsorgung im Ausland wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde. Professionelle Anwender müssen einer Entsorgung des Produkts am Ende seiner Lebensdauer zustimmen.



Das Mülltonnensymbol OHNE Balken auf der Batterie weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt vom übrigen Müll gesammelt werden muss und nicht wie der Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer, der diese Maschine entsorgen muss/will, kann sich an eine Person wenden, die für die Sammlung und Rückgewinnung dieses Geräts befugt ist, oder sich alternativ an den Hersteller des Geräts wenden, der sich um das Ende seiner Lebensdauer kümmert und das von ihm angegebene System für die Trennung befolgt Sammlung. Bei Entsorgung im Ausland wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde. Professionelle Anwender müssen einer Entsorgung des Produkts am Ende seiner Lebensdauer zustimmen.

3. VERWENDUNG

3.1 Handhabung und Transport

Die Maschinen sind leicht zu transportieren, da sie mit einem Koffer ausgestattet sind.

Vor Gebrauch

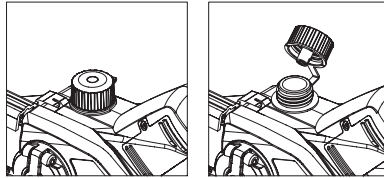
Vor der Inbetriebnahme der Maschinen muss der Bediener alle Teile dieses Handbuchs und insbesondere die Angaben im Kapitel 2 zur Sicherheit gelesen und verstanden haben.

Vor dem ersten Gebrauch der Maschinen:

- sich mit den Steuergeräten und deren Funktionen vertraut machen,
- Überprüfen Sie, ob alle Komponenten der Maschine, die einem Verschleiß oder einer Beschädigung unterliegen, intakt sind.
- Überprüfen Sie, ob sich die festen Abdeckungen in der richtigen Position befinden: Karoserieschutzabdeckung, Motorabdeckung, Kettenradschutzabdeckung, Handschutz, Kettenschutzstange.
- Überprüfen Sie, ob der Netzschalter intakt ist und das Display ausgeschaltet ist.

FÜLLEN DES SCHMIERBEHÄLTERS

- Stellen Sie vor dem Gebrauch der Maschine sicher, dass der Öltank voll ist.
- Stellen Sie beim Befüllen sicher, dass der Deckel und der Einfüllbereich frei von Verunreinigungen sind, um zu verhindern, dass Schnittrückstände oder Staub in den Tank gelangen.
- Beim Starten der Maschine fließt das Öl automatisch aus dem Tank und schmiert die Kette.
- Sobald das Öl im Tank aufgebraucht ist, schalten Sie die Maschine vor dem Befüllen aus.

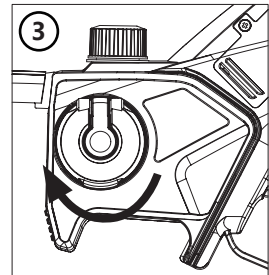
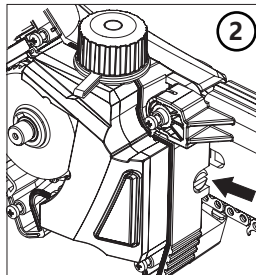
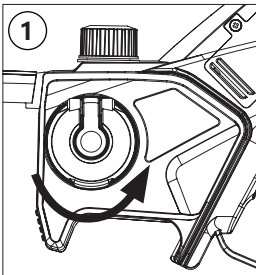


- Wir empfehlen biologisch abbaubares Kettenschmieröl mit mehr als 85 % und einer Viskosität von 100, gemessen bei 40 °C (ASTM D445-Methode).
- **Hinweis:** Zum Befüllen des Tanks nur sauberes und nicht recyceltes Öl verwenden. Altöl kann die Schmierpumpe beschädigen.

ÜBERPRÜFEN DER KETTENSINNUNG

Aufmerksamkeit!!!! Vor jedem Arbeitsgang muss **IMMER** überprüft werden, dass die Kette gespannt und nicht locker ist.

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und die Batterie abgeklemmt ist.
- Wenn Sie das Gerät gerade erst benutzt haben, warten Sie einige Minuten, bis es abgekühlt ist, bevor Sie mit der Spannungsanpassung fortfahren.
- Lösen Sie die Schutzabdeckung der Stange (Bild 1).
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und versuchen Sie, die Kette über ein Glied im unteren Teil der Schiene zu bewegen. Wenn die Spannung korrekt ist, sollten Sie die Führungszähne des Verbindungsglieds auf halber Höhe sehen, die das Verbindungsglied nach unten ziehen.
- Wenn die Kette zu stramm ist, kann sie mit der Schraube auf der Seite gegenüber dem vorderen Schutzgehäuse der Maschine eingestellt werden. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Kette gelockert. (Bild 2)
- Wenn es locker ist, ziehen Sie es mit der Schraube an der Vorderseite der Maschine fest. Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn wird die Kette gespannt.
- Ziehen Sie das Schutzgehäuse fest und fahren Sie mit dem Starten der Maschine fort (Bild 3).
- Bei angezogenem Werkzeug muss das Glied zur Hälfte aus der Kettenschiene herauskommen.



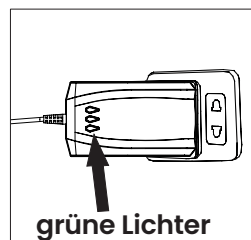
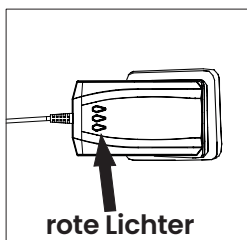
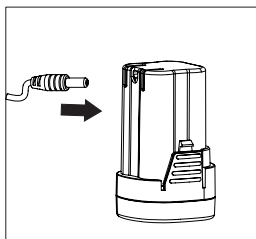
3.2 Vorbereitung für den Einsatz

Bevor Sie mit der Verwendung fortfahren:

1. Laden Sie die Batterien vollständig auf;
2. Setzen Sie den Akku in den dafür vorgesehenen Steckplatz ein;
3. Entfernen Sie die Stangenabdeckung.
4. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt, bis sich das Display einschaltet. Die Maschine gibt zwei Töne von sich, der erste startet und der zweite signalisiert, dass die Maschine betriebsbereit ist.
5. Die Maschine ist mit einem Sicherheitsknopf ausgestattet, der gleichzeitig mit dem Startauslöser des Kettenglieds gedrückt werden kann. Sobald Sie gestartet sind, lassen Sie den Sicherheitsknopf los.

3.3 Verwendung des Batterieladegeräts und Aufladen der Batterie

- Achten Sie auf die Ladephase.
- Die Erstinbetriebnahme darf nur mit vollständig geladenem Akku erfolgen.
- Sobald das Ladegerät an die Batterie angeschlossen ist, stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Das Ladegerät leuchtet rot. Trennen Sie das Gerät während des Ladevorgangs NICHT vom Stromnetz, bis die LED grün leuchtet.



3.4 Einsatz von Maschinen

Tipps zur Anwendung:

- Der Verschleiß der mechanischen und elektronischen Komponenten der Maschine hängt eng mit der Art und Weise zusammen, wie die Maschine verwendet wird. Um eine mechanische und thermische Überlastung der Komponenten zu vermeiden, die zum Blockieren der Maschinen führen könnte, vermeiden Sie das Beharren auf dem Abschneiden des Astes, wenn dies zu anspruchsvoll ist.
- Die Verwendung leerer oder beschädigter Batterien wird nicht empfohlen.
- Von der Verwendung von Akkus und Ladegeräten mit Beschädigungen wird abgeraten.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Stichsäge ausgeschaltet ist, wenn sie nicht verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Barabdeckung sofort nach dem Ausschalten aufsetzen.
- Legen Sie die elektrische Stichsäge nach Gebrauch immer in den Koffer und entfernen Sie stets den Akku.
- **Der Akku muss vollständig geladen gelagert werden. Laden Sie den Akku bei längerer Inaktivität mindestens alle drei Monate auf.**
- Die Verwendung anderer Netzteile als des vorgesehenen Akkus ist verboten.
- Die Verwendung anderer als der mitgelieferten Ladegeräte ist verboten.

4. WARTUNG UND REINIGUNG

4.1 Routinewartung

Von der Einhaltung dieser Norm hängen die lange Lebensdauer der Maschinen und die geringeren Betriebskosten ab.

Regelmäßig durchzuführende Kontrollen:

1) Täglich:

1. Es wird empfohlen, die Kettenspannung zu überprüfen.

2. Ölstand prüfen.

3. Reinigen Sie am Ende des Arbeitstages die Kette und prüfen Sie ihre Schärfe. Reinigen Sie die Stange einschließlich des Stifts, indem Sie die Ritzelschutzabdeckung demontieren und schließen. Reinigen Sie den Bereich des Öltankdeckels.

4. Entfernen Sie das über dem Motor befindliche Kurbelgehäuse und reinigen Sie das Sieb. Überprüfen Sie auch den Motorraum und entfernen Sie bei Verschmutzung Schmutz, Schnittrückstände und Staub mit Druckluft.



Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren, stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und die Batterie abgeklemmt ist.

4.2 Beiseite legen

Wenn die Maschinen längere Zeit nicht verwendet werden, müssen folgende Arbeiten durchgeführt werden:

- Trennen Sie die Batterie von der Maschine.
- Reinigen Sie die Maschine und befreien Sie sie von allen Schmutzresten, die sich unter dem Schutzgehäuse der Stange und des Motors sowie der anderen Teile abgelagert haben.
- Führen Sie eine Überprüfung durch und ersetzen Sie alle durch den Gebrauch beschädigten/abgenutzten Teile in einem autorisierten Kundendienstzentrum.



Denken Sie bei längerer Nichtbenutzung daran, den Akku alle 3 Monate aufzuladen. Wiederholen Sie dann die oben beschriebenen Vorgänge, um es in den Ruhezustand zu versetzen. Führen Sie die oben beschriebenen Wartungsarbeiten sorgfältig durch.

4.3 Demontage von Maschinen

Geben Sie Ihre gebrauchten Maschinen an ein offizielles Materialrecyclingzentrum ab. Tragen Sie aktiv zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie Beseitigungs- und Verwertungsmethoden auch in Bezug auf die zur Verpackung der Maschine verwendeten Verpackungsmaterialien anwenden. Über die effektivsten Wege und Möglichkeiten zur umweltfreundlichen Entsorgung Ihres Altinstrumentes informiert Sie Ihre Kommune.



Der Abfall muss getrennt gesammelt werden und darf nicht dem Hausmüll gleichgesetzt werden.

5. FEHLERCODIERUNG

BEDEUTUNG DER FEHLERCODES			
	N° LED-Blitze	N° Geräusche	Fehlercode
Kein Fehler	0	0	E00
Manueller Schnittschutz	1	1	E01
Stromsensorfehler	2	6	E02
Beschädigung der MOS-Röhre	3	6	E03
Überstromspitze	5	5	E05
Start blockiert/Rotor blockiert	6	3	E06
Phasenverlust	7	4	E07
Unterspannung/Überspannung	8	1	E08
MOS/Chip überhitzt	9	6	E09
EEPROM-Fehler	11	6	E11
Phasenerkennungsfehler	12	4	E12
Programmierfehler	13	6	E13
Kommunikationsfehler zwischen Motherboard und Batterie	17	10	E17

5.1 Ersatzteile

Um die Sicherheit und lange Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten, empfehlen wir die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen. Fachgerechte Reparaturen oder Wartungsarbeiten müssen von spezialisiertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

6. GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese Maschine wurde unter Verwendung modernster Produktionstechniken entworfen und gebaut. Das Herstellerunternehmen gewährt auf seine Produkte eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum, mit Ausnahme von Produkten für den kontinuierlichen professionellen Einsatz, die für Arbeiten im Auftrag Dritter verwendet werden, für die die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum beträgt. Für die Batterien gilt eine Garantie von 12 Monaten, sofern sie ordnungsgemäß gelagert und der in diesem Handbuch beschriebenen Wartung unterzogen werden. Die Garantie gilt ab Kaufdatum. Das produzierende Unternehmen ersetzt in Material, Verarbeitung und Produktion fehlerhafte Teile kostenlos. Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Austausch der Maschine. Das technische Personal wird innerhalb der durch die organisatorischen Erfordernisse zulässigen Fristen und auf jeden Fall so schnell wie möglich eingreifen. Eine etwaige Verzögerung kann weder zu Schadensersatzansprüchen noch zu Ansprüchen auf Verlängerung der Garantie selbst führen.

Um Garantieunterstützung anzufordern, ist es notwendig, dem autorisierten Personal den vom Händler abgestempelten, in allen Teilen ausgefüllten Garantieschein vorzulegen und ihm die Kaufrechnung oder Quittung oder ein anderes steuerlich vorgeschriebenes Dokument zum Nachweis des Kaufdatums beizufügen.

Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:

- Offensichtlicher Mangel an Wartung
- Falsche Verwendung oder Manipulation des Produkts
- Verwendung ungeeigneter Schmierstoffe
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Zubehör
- Reparaturarbeiten durch unbefugtes Personal

Der Hersteller schließt Teile, die einem normalen gebrauchsbedingten Verschleiß unterliegen, von der Garantie aus. Während des Transports verursachte Schäden müssen unverzüglich dem Spediteur gemeldet werden, andernfalls erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden an Personen oder Sachen, die durch Mängel an der Maschine oder durch gewaltsame längere Betriebsunterbrechung der Maschine verursacht werden.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Anhang II A Richtlinie 2006/42/CE)



Der Hersteller

IBEA s.r.l.

Via Milano, 15/17

21049 Tradate (VA) - ITALY

Der Maschine:

Bezeichnung

Elektrische astschere mit kette

Typ

Linea Ares

Modell

Ares

Von Seriennummer

24000001

Datum der Errichtung **2024**

**Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die oben genannte Maschine
mit den Bestimmungen der folgenden Richtlinien
und den nachfolgenden Änderungen im Einklang steht:**

2006/42/CE

Maschinenrichtlinie

2014/30/UE

Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit

2011/65/UE

Richtlinie RoHS II

angewandten Normen UNI EN ISO 12100:2010

Ferner erklärt er, dass die zur Erstellung der Akte ermächtigte Person, die in der
Europäischen Gemeinschaft niedergelassen ist,
ist: Ing. Alberto Griffini, Via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

Datum

10/01/2024

Ort

**Tradate (VA)
ITALY**

Signatur

**Alberto Griffini
(gesetzliche Vertreter)**

RESUMEN

1.	DESCRIPCIÓN CARACTERÍSTICAS GENERALES.....	64
1.1	Propósito del manual.....	64
1.2	Identificación de la máquina.....	64
1.3	Descripción de la máquina y datos técnicos.....	64
1.4	Sujetos a los que va dirigido el manual.....	65
1.5	Usos previstos y no previstos de las máquinas.....	65
1.6	Dispositivos de protección y seguridad.....	66
1.7	Riesgos derivados del uso de las máquinas.....	66
1.7.1	Riesgo de ruido.....	66
1.7.2	Riesgo de vibraciones.....	66
1.7.3	Riesgo de corte.....	66
1.8	Nomenclatura de las piezas.....	67
1.9	Componentes del producto.....	68
2.	SEGURIDAD Y PREVENCIÓN.....	68
2.1	Señales de seguridad (pictogramas).....	68
2.2	Normas generales de seguridad.....	68
2.3	Seguridad en uso y mantenimiento.....	69
2.3.1	Seguridad en el uso y en el entorno de trabajo.....	69
2.3.2	Instrucciones para un corte correcto.....	70
2.3.3	Instrucciones de advertencia de tracción.....	70
2.3.4	Seguridad contra contragolpe.....	70
2.3.5	Seguridad del mantenimiento.....	71
2.3.6	Seguridad eléctrica.....	71
2.4	Ecología y contaminación.....	71
2.4.1	Gestión de residuos.....	71
2.4.2	Información para los usuarios.....	72
3.	USO.....	72
3.1	Manipulación y transporte.....	72
3.2	Preparación para el uso.....	73
3.3	Uso del cargador de batería y recarga de la batería.....	74
3.4	Uso de máquinas.....	74
4.	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA.....	74
4.1	Mantenimiento de rutina.....	74
4.2	Reservar.....	75
4.3	Desmontaje de máquinas.....	75
5.	CODIFICACIÓN DE ERRORES.....	75
5.1	Repuestos.....	76
6.	CONDICIONES DE GARANTÍA.....	76
7.	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	77

1. DESCRIPCIÓN CARACTERÍSTICAS GENERALES

1.1 Propósito del manual

Este manual contiene las instrucciones necesarias para un uso correcto y seguro de la podadora eléctrica Serie ARES, en adelante también denominada "máquina", distribuida por IBEA.

Antes de utilizar la máquina, es importante leer y seguir atentamente las instrucciones de este manual, ya que del cumplimiento de las instrucciones dadas, junto con un correcto mantenimiento, depende el buen funcionamiento y la durabilidad de la máquina.

NB: Este manual es parte integral de la máquina, debe acompañarla siempre en cualquier traslado o reventa. Recomendamos el almacenamiento en un lugar seguro, del cual se debe informar a todos los posibles usuarios.

1.2 Identificación de la máquina

La máquina está equipada con una placa identificativa que contiene los siguientes datos:

- Nombre de la empresa responsable del marcado CE y dirección completa;
- Nombre del producto;
- Número de serie;
- Año de construcción;
- Indicadores de eliminación, marcado "CE";
- Obligación de leer el manual.
- Origen del producto

1.3 Descripción de la máquina y datos técnicos

La máquina serie ARES está diseñada para facilitar los trabajos de poda. El cabezal de corte está formado por una barra sobre la que se monta la cadena de dientes de corte. El deslizamiento sobre la barra es posible gracias al piñón dentado sobre el que se inserta y bloquea. El uso de la batería integrada (enchufable) permite el funcionamiento de la máquina.

Dentro del práctico estuche de transporte también se encuentra un primer kit de mantenimiento. Finalmente encontrarás el cargador de batería.

DATOS TÉCNICOS	
Fonte de alimentación	Eléctrico
Voltaje	14.4 V
Peso y longitud	1,010 g – 41,5 cm
Peso de la batería	0,229 gr
Cargador	100-240VAC 50/60HZ 0.5 A.
Tiempo de carga	1.5-2 horas
Capacidad de corte	80 mm
Potencia del motor	500 Watt
Batería	2,5 Ah – 36Wh
Velocidad de la cadena	7,5 m/sec
Longitud de la barra	4" – 10 cm
Cadena	1/4 " – 34 eslabones
Lubricación	Automático (después de llenar el tanque)
Engrasador de piñón	Manual

1.4 Sujetos a los que va dirigido el manual

Este manual representa la guía indispensable para todos los usuarios que, en diversas capacidades, pueden utilizar o cuidar las máquinas. A continuación se detallan los posibles perfiles profesionales:

Usuario:

Persona, organismo o empresa que compra o alquila las máquinas y pretende utilizarlas para los fines previstos para el fin. Es el responsable de las máquinas y de la formación de quienes trabajan en ellas.

Operador:

Persona capacitada en el uso de las máquinas.

Es capaz de operar las máquinas mediante el uso de los controles dispuestos en el panel de pulsadores, sólo puede intervenir para realizar ajustes simples. No está autorizado a realizar mantenimiento a los sistemas eléctricos o mecánicos de las máquinas.

Técnico de mantenimiento mecánico:

Técnico especializado capaz de trabajar en piezas mecánicas y transmisiones para realizar todos los mantenimientos y reparaciones necesarios. No está autorizado a realizar mantenimiento eléctrico de las máquinas.

Ingeniero de mantenimiento eléctrico:

Técnico especializado capaz de operar incluso en presencia de voltaje dentro de la placa electrónica u otros componentes electrónicos.

1.5 Usos previstos y no previstos de las máquinas

Uso previsto: La caladora eléctrica a batería modelo ARES está diseñada y construida para trabajos de poda en agricultura y jardinería. Se puede utilizar para cortar ramás de árboles frutales, ornamentales, arbustos, setos y malas hierbas o cortes de ramas con un diámetro compatible con el indicado en "capacidad de corte" informado en los datos técnicos.

No se pretende ningún otro uso.

IBEA srl, sus sucursales, importadores, distribuidores y minoristas no son responsables y no serán responsables de lesiones, pérdidas o daños resultantes de un uso inadecuado y declinan toda responsabilidad por mal funcionamiento y/o daños debidos a usos distintos a los indicados en este manual.

Además de lo indicado, quedan prohibidos los siguientes usos:

- Utilizar la sierra eléctrica para cortar, de un solo corte, ramas con un diámetro superior al diámetro máximo previsto en los datos técnicos o ramas muy secas.
- Utilice la sierra de calar eléctrica en lugares abiertos con clima húmedo o en un ambiente con temperaturas fuera del rango esperado.
- Utilizar la sierra de calar eléctrica sin llevar los EPI adecuados y necesarios para el tipo de trabajo a realizar (guantes, calzado y mono de trabajo).
- Tocar el podador electrónico con las manos húmedas y/o mojadas.
- Uso en posición inestable.

PELIGRO:



Peligro de corte



No utilice la máquina en Entornos con atmósferas explosivas! No utilizar con mal tiempo o tormentas eléctricas



Prohibición de colocar sobre o cerca de fuentes de calor



Prohibición de exponerse a sol o un superficies calientes

1.6 Dispositivos de protección y seguridad

Las máquinas están equipadas con dispositivos de seguridad diseñados para proteger al operador de las piezas mecánicas y eléctricas internas.

Cárter de protección corporal: Dispositivo fijo que evita el contacto directo con partes móviles internas o partes peligrosas de las máquinas. La protección sólo puede eliminarse utilizando herramientas especiales. Cuando la máquina esté en funcionamiento, la guarda protectora debe estar correctamente montada.

Cárter del motor: Dispositivo extraíble que impide el contacto directo con el cuerpo del motor, se puede retirar única y exclusivamente durante los trabajos de mantenimiento y limpieza de la máquina.

Cárter de protección del piñón: Carcasa protectora que permite el correcto funcionamiento de la máquina manteniendo la barra adherida al cuerpo de la máquina, el montaje y desmontaje se realiza mediante una virola situada encima de la carcasa protectora del piñón a través de la rosca interna del pasador de la barra, su extracción está permitida única y exclusivamente para limpiando los restos de poda y engrasando el piñón.

Guardamanos: Dispositivo de seguridad para proteger las manos frente a impactos y cortes de poda.

Barra cubrecadena: Dispositivo de seguridad encima de la barra de la cadena, protege contra cortes de poda y previene accidentes en caso de contragolpe. Su eliminación está estrictamente prohibida.

Cubierta de barra: Protección de barra anticorte para cuando la máquina no está en funcionamiento.

Dispositivo de encendido electrónico: Permite encender la máquina sólo después de dos segundos de presión.

1.7 Riesgos derivados del uso de las máquinas

1.7.1 Riesgo de ruido

El nivel sonoro se detectó midiendo las emisiones con máquinas en funcionamiento de conformidad con la norma UNI EN ISO 11201: 2010.

El nivel sonoro se detectó midiendo las emisiones con la máquina en funcionamiento de acuerdo con la norma UNI EN ISO 11201: 2010. Se recogieron los siguientes valores:



Presión sonora media L_{pA} (A) dB 87,2

De los valores encontrados se concluye que el funcionamiento de la máquina implica un alto nivel de ruido.



Por lo tanto, durante el uso de la máquina, es obligatorio que los operadores utilicen protectores auditivos, como auriculares o tapones para los oídos, para evitar daños al sistema auditivo con el tiempo.

1.7.2 Riesgo de vibraciones

El nivel de vibración se midió con máquinas en movimiento, de conformidad con la norma UNI EN ISO 5349-2 2015 para la evaluación de las vibraciones transmitidas al sistema MANO-BRAZO y se recogió el siguiente valor:

Nivel de vibración mano - brazo: $2,23 \text{ m/s}^2$

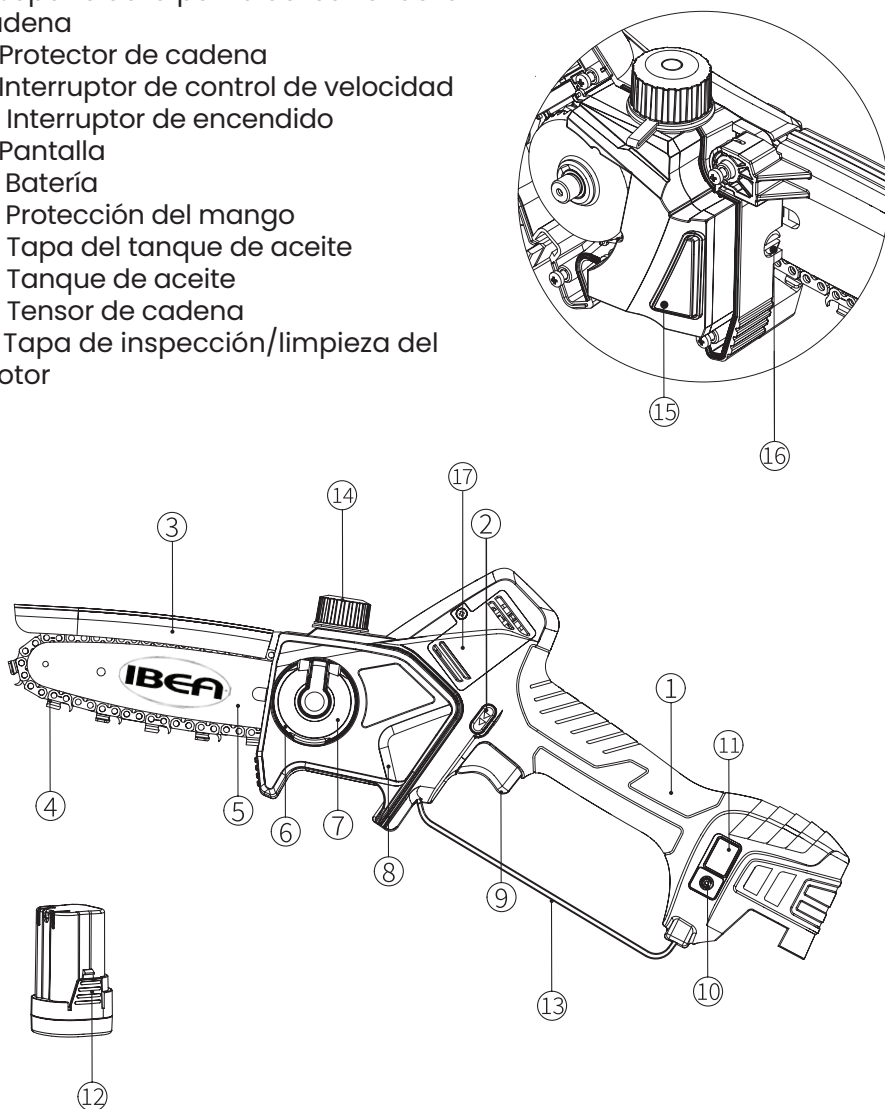
1.7.3 Riesgo de corte



Aunque se aplicaron todas las normas de seguridad durante la construcción, no fue posible eliminar el riesgo de cortes.

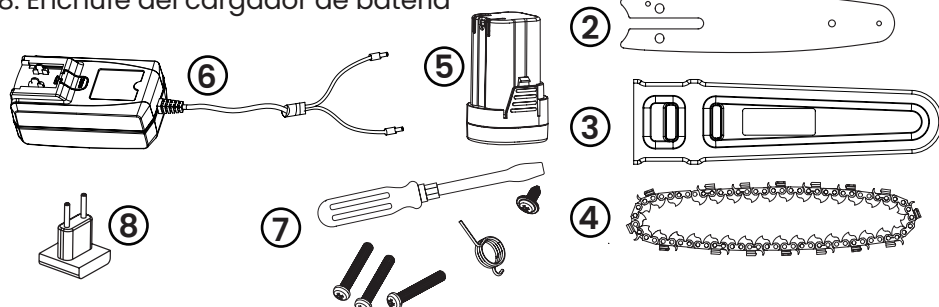
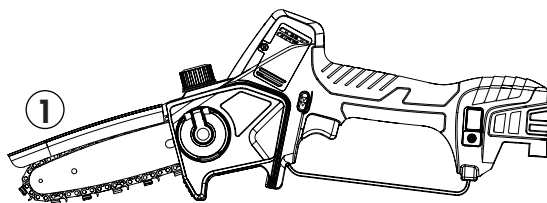
1.8 Nomenclatura de las piezas

1. Agarre
2. Interruptor de autobloqueo
3. Cubierta de seguridad de la cadena
4. Cadena
5. Barra
6. Pomo del protector de cadena
7. Soporte de la perilla del cárter de la cadena
8. Protector de cadena
9. Interruptor de control de velocidad
10. Interruptor de encendido
11. Pantalla
12. Batería
13. Protección del mango
14. Tapa del tanque de aceite
15. Tanque de aceite
16. Tensor de cadena
17. Tapa de inspección/limpieza del motor



1.9 Componentes del producto

1. Podadora
2. Barra
3. Cubierta de barra
4. Cadena
5. Batería x 2
6. Cargador de batería
7. Kit de mantenimiento
8. Enchufe del cargador de batería



2. SEGURIDAD Y PREVENCIÓN

Es muy importante leer atentamente este manual para minimizar los riesgos debidos a un uso descuidado o incorrecto de la máquina contemplada en el manual. El usuario debe instruir al operador sobre los riesgos derivados del uso de la máquina, sobre los dispositivos de seguridad y sobre las normas generales de prevención de accidentes exigidas por las directivas y la legislación del país en el que se utiliza la máquina.

2.1 Señales de seguridad (pictogramas)

Las situaciones peligrosas relacionadas con el uso de la máquina se indican en el manual mediante el símbolo que se muestra a continuación.



El mismo símbolo se utiliza en la batería para resaltar posibles riesgos residuales que, a pesar de la adopción de todas las normas de seguridad posibles en la construcción de la máquina, no ha sido posible eliminar completamente en determinadas condiciones de uso.

N.B.: Es importante mantener las señales colocadas en la máquina siempre limpias y, por lo tanto, claramente visibles para permitir a los usuarios identificar rápidamente posibles situaciones de riesgo durante su uso.

2.2 Normas generales de seguridad

El personal se compromete a:

- utilizar siempre los medios de protección individual exigidos por la ley, acordes con los usos previstos del podador electrónico, y seguir lo indicado en este manual.
- seguir todas las indicaciones de peligro y precaución marcadas en las máquinas.
- no realizar por iniciativa propia operaciones o intervenciones en las máquinas que no sean de su responsabilidad.

- Informar a su superior de cualquier problema o situación peligrosa que pueda surgir.
- temperaturas de funcionamiento recomendadas -5°C +40°C
- utilizar la sierra eléctrica para cortar ramas, no demasiado secas y con un diámetro que no supere el máximo previsto (ver datos técnicos)
- No toque la sierra para metales con las manos húmedas o mojadas.
- No modificar y/o manipular ninguna pieza.
- No acerque las manos a la cadena cuando la máquina esté en funcionamiento.
- Colocar la funda de la barra cada vez que no se utilice la máquina y durante el transporte.

Las máquinas deben utilizarse únicamente para el fin para el que fueron diseñadas.

Las máquinas no se deben operar con las protecciones quitadas y las protecciones no se deben quitar ni desactivar.

2.3 Seguridad en uso y mantenimiento

2.3.1 Seguridad en el uso y en el entorno de trabajo

- Antes de poner en marcha la máquina, asegurarse de la perfecta integridad y estado de conservación de todas sus piezas, de las baterías y del cargador de baterías. Además, comprobar que la cadena no esté en contacto con cuerpos extraños, que los tornillos de apriete estén correctamente apretados, que la barra esté correctamente montada y que la cadena esté correctamente tensada y por último pero no menos importante que el depósito de aceite esté lleno.
- Antes de cargar, asegúrese de que el ambiente esté seco y limpio.
- La zona en la que se utilizan las máquinas debe considerarse “zona peligrosa”, es decir, una zona cerca de la cual la presencia de una persona expuesta constituye un riesgo para la salud y la seguridad de dicha persona. Esto se aplica especialmente en presencia de personas que no están formadas en el uso de las máquinas.
- El área circundante al área de operación de las máquinas debe estar siempre limpia y mantenida libre de cualquier impedimento. Asegúrese de que no haya personas ni animales en el área de trabajo.
- Cuando una persona esté “expuesta” o se encuentre en una “zona peligrosa”, el operador deberá intervenir inmediatamente deteniendo las máquinas y eventualmente retirando a la persona en cuestión.
- Durante el funcionamiento de las máquinas, el operador debe mantener una posición que permita un control total, para poder intervenir en cualquier momento y ante cualquier eventualidad.
- Antes de colocar la máquina en la funda o estuche, asegúrese de que la cadena esté parada, apague la máquina y coloque la tapa de la barra.
- Comprobar periódicamente la integridad y que las piezas no estén desgastadas.
- Comprobar que todos los dispositivos de protección estén siempre bien apretados, asegurados y entrelazados.
- No coloque la máquina sobre suelo húmedo y no la deje desatendida.
- No depositar la máquina antes de que se haya detenido por completo.
- No cortar ningún material que no sea madera.
- No apunte la podadora hacia las personas.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Mantener fuera del alcance de personal no autorizado.

2.3.2 Instrucciones para un corte correcto

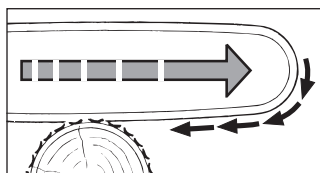
- **Antes de cortar, deslizar la cadena unos segundos sin carga para** permitir una correcta lubricación.
- Realizar cortes únicamente de arriba hacia abajo.
- Si corta un objeto demasiado duro y la sierra electrónica se bloquea, apague la máquina inmediatamente.
- Sujetar firmemente la podadora.
- Opere la sierra para metales cuidadosamente siguiendo las instrucciones del manual.
- Sustener el lado del corte opuesto al usuario.
- Cortar sólo cuando la cadena alcance la velocidad máxima.
- Utilice el soporte del cárter como punto de apoyo para tener una posición de corte firme.

2.3.3 Instrucciones de advertencia de tracción



ATENCIÓN: Durante el corte, la fuerza de tracción de la cadena será opuesta a la de la máquina, provocando que la máquina se "aleje" del usuario.

- Asegúrese de sujetar firmemente el mango.
- Utilice siempre la podadora como se describe en el manual.
- Mantener la barra de corte hacia abajo. Recuerda realizar el corte una vez que la cadena haya alcanzado la velocidad máxima.



2.3.4 Seguridad contra contragolpe

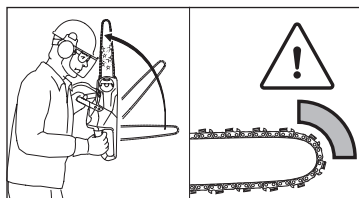


Las siguientes notas indican cuándo puede ocurrir un contragolpe:

- Cuando el cabezal de la máquina en movimiento entra en contacto con objetos demasiado duros.
- Al realizar cortes con la zona de la punta de la barra de la cadena.
- Cuando la madera cortada queda aplastada durante el corte.
- Al cortar una rama con un espesor superior al declarado en el manual, con riesgo de bloquearse con la madera y, en consecuencia, provocar un contragolpe.



ADVERTENCIA: NUNCA HAGA CORTES DIRECTAMENTE CON LA PUNTA DE LA BARRA.



2.3.5 Seguridad del mantenimiento

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en las máquinas, asegurarse de que la batería no esté introducida en el alojamiento de la máquina.
- Las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas siempre por personal cualificado para estas funciones específicas.
- Al finalizar las operaciones de mantenimiento y reparación, antes de volver a poner en marcha la máquina, el responsable técnico deberá asegurarse de que los trabajos hayan finalizado, los dispositivos de seguridad estén restablecidos y las protecciones hayan sido reensambladas.
- Durante las operaciones de mantenimiento o reparación es obligatorio el uso de prendas de protección adecuadas, tales como:

Guantes Protector de orejas Gafas protectoras Casco Botas de seguridad



Las regulaciones, con los dispositivos de seguridad desconectados o sin resguardo, deben ser realizadas por un solo operador; Durante estas operaciones está prohibido el acceso no autorizado a la máquina. Evite la acumulación de polvo en la máquina, especialmente en el motor eléctrico y en las piezas eléctricas.

2.3.6 Seguridad eléctrica

- La toma del cargador debe ser compatible con la toma de pared.
- No cortar el cable ni sustituir el enchufe.
- Verificar la integridad del cable.
- No utilizar en ambientes húmedos y/o en caso de lluvia o tormentas eléctricas.



NB: No dirigir chorros de agua contra la máquina.
(p. ej. para la limpieza), podrían generar un cortocircuito!

2.4 Ecología y contaminación

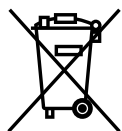
2.4.1 Gestión de residuos

El uso y el mantenimiento de las máquinas generan residuos que deben eliminarse respetando las leyes vigentes en el país en el que se utiliza la máquina. El usuario de las máquinas está obligado a cumplir las recomendaciones de los fabricantes relativas al uso de los productos para el normal funcionamiento, limpieza y mantenimiento de las máquinas. Cualquier residuo especial deberá eliminarse contactando con empresas especializadas y autorizadas para ello. Asegúrese de que los residuos se eliminen correctamente solicitando un recibo de "eliminación". En caso de desmontar la máquina, ver párrafo 4.3

2.4.2 Información para los usuarios



El símbolo del contenedor con ruedas tachado en el equipo indica que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil y no puede eliminarse como la basura doméstica. El usuario que deba/quiera deshacerse de esta máquina puede dirigirse a una persona autorizada para recoger y recuperar este equipo o, alternativamente, contactar al fabricante del equipo que gestiona su final de vida y seguir el sistema indicado por él para permitir la separación. En caso de eliminación en un país extranjero, póngase en contacto con la autoridad local competente. Los usuarios profesionales deberán ponerse de acuerdo sobre la eliminación del producto al final de su vida.



El símbolo del contenedor con ruedas SIN barra en la batería indica que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil y no puede desecharse como la basura doméstica. El usuario que deba/quiera deshacerse de esta máquina puede dirigirse a una persona autorizada para recoger y recuperar este equipo o, alternativamente, contactar al fabricante del equipo que gestiona su final de vida y seguir el sistema indicado por él para permitir la separación. En caso de eliminación en un país extranjero, póngase en contacto con la autoridad local competente. Los usuarios profesionales deberán ponerse de acuerdo sobre la eliminación del producto al final de su vida.

3. USO

3.1 Manipulación y transporte

Las máquinas son fácilmente transportables ya que están equipadas con un maletín.

Antes de usar

Antes de poner en marcha las máquinas, el operador debe haber leído y comprendido todas las partes de este manual y, en particular, lo que se indica en el Capítulo 2 dedicado a la seguridad.

Antes de utilizar las máquinas por primera vez:

- familiarizarse con los dispositivos de control y sus funciones,
- comprobar que todos los componentes de las máquinas sujetos a desgaste o deterioro estén intactos.

- Comprobar que las tapas fijas están en la posición correcta: tapa de protección de carrocería, tapa de motor, tapa de protección de piñón, guardamanos, barra cubrecadena.

- Verifique que el botón de encendido esté intacto y la pantalla esté apagada.

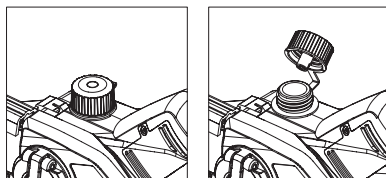
LLENADO DEL DEPÓSITO DE LUBRICACIÓN

- Antes de utilizar la máquina, asegurarse de que el depósito de aceite esté lleno.

- Si se va a llenar, asegurarse de que el tapón y la zona de llenado estén limpios de impurezas, para evitar que entren restos de poda o polvo al depósito.

- Al arrancar la máquina, el aceite sale automáticamente del depósito, lubricando la cadena.

- Una vez agotado el aceite del depósito, apagar la máquina antes de llenarla.

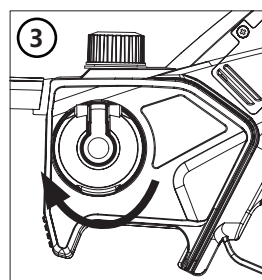
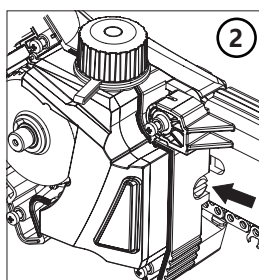
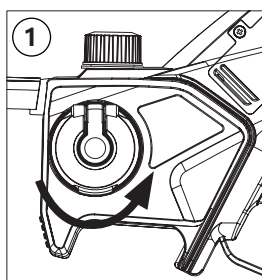


-Recomendamos aceite lubricante para cadenas biodegradable por encima del 85%, con viscosidad 100 medida a 40° (método ASTM D445)
-NB: utilice únicamente aceite limpio y no reciclado para llenar el depósito.
 El aceite usado puede dañar la bomba de lubricación.

COMPROBACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA

Atención!!!! Antes de cada operación es necesario **SIEMPRE** comprobar que la cadena esté tensa y no floja.

- Asegúrese de que la máquina esté apagada y la batería desconectada.
- Si acaba de utilizar la máquina, espere unos minutos a que se enfríe antes de proceder con el ajuste de voltaje.
- Aflojar la funda protectora de la barra (imagen 1).
- Con guantes de protección, intentar mover la cadena mediante un eslabón situado en la parte inferior de la barra; Si la tensión es correcta deberías ver los dientes guía del eslabón hasta la mitad, tirando del eslabón hacia abajo.
- Si la cadena está demasiado tensa, se puede ajustar mediante el tornillo situado en el lado opuesto a la carcasa protectora delantera de la máquina. Girar en sentido antihorario aflojará la cadena. (imagen 2)
- Si está flojo utilice el tornillo situado en la parte frontal de la máquina para apretarlo. Girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj tensará la cadena.
- Apretar la carcasa protectora y proceder al arranque de la máquina (imagen 3).
- Con la herramienta apretada, el eslabón debe salir hasta la mitad de la barra de la cadena.



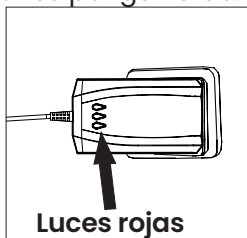
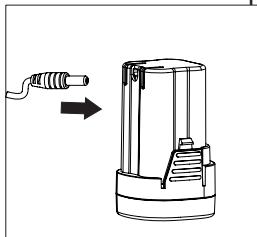
3.2 Preparación para el uso

Antes de continuar con el uso:

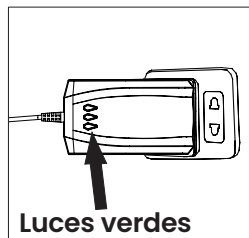
1. Cargue completamente las baterías;
2. Inserte la batería en la ranura designada;
3. Retire la cubierta de la barra;
4. Mantenga presionado el botón de encendido hasta que se encienda la pantalla. La máquina emitirá dos sonidos, el primero de arranque y el segundo para indicar que la máquina está lista para trabajar.
5. La máquina está equipada con un botón de seguridad que debe presionarse al mismo tiempo que el gatillo de arranque del eslabón de la cadena, una vez arrancada, suelte el botón de seguridad.

3.3 Uso del cargador de batería y recarga de la batería

- Preste atención a la fase de carga.
- El primer uso sólo debe realizarse con la batería completamente cargada.
- Una vez conectado el cargador de batería a la batería, introduzca el enchufe en la toma de corriente.
- El cargador de batería se iluminará en rojo. Mientras se está cargando, NO lo desenchufe hasta que la luz se ponga verde.



Luces rojas



Luces verdes

3.4 Uso de máquinas

Consejos de uso:

- El desgaste de los componentes mecánicos y electrónicos de la máquina está estrictamente relacionado con el modo en que se utiliza la máquina. Para evitar provocar una sobrecarga mecánica y térmica de los componentes que podría provocar el bloqueo de las máquinas, evite insistir en cortar la rama si es demasiado exigente.
- No se recomienda el uso de baterías agotadas o deterioradas.
- No se recomienda el uso de baterías y cargadores de baterías con signos de deterioro.
- Asegúrese de que la sierra de calar eléctrica esté apagada cuando no esté en uso.
- Asegúrese de colocar la cubierta de la barra inmediatamente después de apagarla.
- Después de su uso, coloque siempre la sierra de calar eléctrica dentro del estuche, retirando siempre la batería.
- **La batería debe almacenarse completamente cargada. En caso de largos periodos de inactividad, recargue la batería al menos una vez cada tres meses.**
- Está prohibido el uso de fuentes de alimentación distintas a la batería prevista.
- Está prohibido el uso de cargadores de baterías distintos al suministrado.

4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

4.1 Mantenimiento de rutina

La larga vida útil de las máquinas y los menores costes operativos dependen del cumplimiento de esta norma.

Controles periódicos a realizar:

1) Diariamente:

1. Se recomienda comprobar la tensión de la cadena.
2. Verifique el nivel de aceite.
3. Al final de la jornada laboral, limpie la cadena y compruebe su filo. Limpiar la barra, incluido el pasador, desmontando la tapa protectora del piñón y cerrándola, limpiar la zona de la tapa del depósito de aceite.
4. Retire el cárter ubicado arriba del motor y limpie la rejilla, también revise el compartimiento del motor y, si está sucio, use aire comprimido para quitar la suciedad, residuos de corte y polvo.



Antes de realizar cualquier operación, asegúrese de que la máquina esté apagada y la batería desconectada.

4.2 Reservar

4.2 Retiro Si se prevé que las máquinas permanecerán sin uso durante un largo período de tiempo, se deberán realizar las siguientes operaciones:

- Desconectar la batería de la máquina.
- Limpiar la máquina, liberándola de posibles residuos de suciedad depositados bajo la carcasa protectora de la barra y del motor, incluidas las demás piezas.
- Realizar un control y sustituir las piezas dañadas/desgastadas por el uso en un centro de asistencia autorizado.



Durante largos periodos de inactividad, recuerda recargar la batería cada 3 meses. Luego repita las operaciones descritas anteriormente para dejarlo reposar. Efectuar con atención las operaciones de mantenimiento descritas anteriormente.

4.3 Desmontaje de máquinas

Entregue sus máquinas usadas en un centro oficial de reciclaje de materiales. Contribuir activamente a la protección del medio ambiente aplicando métodos de eliminación y recuperación también en relación con los materiales de embalaje utilizados para embalar la máquina. Su autoridad local podrá informarle sobre las formas y posibilidades más eficaces para deshacerse de su antiguo instrumento de forma respetuosa con el medio ambiente.



Los residuos deben recogerse por separado y no pueden asimilarse a los residuos domésticos.

5. CODIFICACIÓN DE ERRORES

SIGNIFICADO DE LOS CÓDIGOS DE ERROR			
	Nº Parpadeos LED	Nº Sonidos	Cód. Error
No hay error	0	0	E00
Protección manual anticorte	1	1	E01
Error del sensor corriente	2	6	E02
Daño al tubo MOS	3	6	E03
Protección contra sobrecorriente	5	5	E05
Arranque bloqueado/rotor bloqueado	6	3	E06
Pérdida de fase	7	4	E07
Bajo voltaje/sobre voltaje	8	1	E08
Sobrecalentamiento de MOS/chip	9	6	E09
Error de EEPROM	11	6	E11
Error de detección de fase	12	4	E12
Error de programación	13	6	E13
Error de comunicación entre placa base y batería	17	10	E17

5.1 Repuestos

Para garantizar la seguridad y larga vida útil del producto, recomendamos el uso exclusivo de repuestos originales. Las reparaciones especializadas o las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal especializado y autorizado.

6. CONDICIONES DE GARANTÍA

Esta máquina fue concebida y realizada utilizando las técnicas de producción más modernas. La empresa fabricante garantiza sus productos por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra a excepción de los productos para servicio profesional continuo, utilizados para trabajos por cuenta de terceros, para los cuales la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra. Las baterías tienen una garantía de 12 meses, si se almacenan correctamente y se someten al mantenimiento descrito en este manual.

La garantía se reconoce a partir de la fecha de compra. La empresa fabricante reemplaza las piezas defectuosas en material, mano de obra y producción de forma gratuita. La garantía no cubre la sustitución de la máquina. El personal técnico intervendrá en los plazos que permitan las necesidades organizativas y, en cualquier caso, en el menor tiempo posible. Cualquier retraso no puede dar lugar a solicitudes de indemnización de daños ni a solicitudes de prórroga de la propia garantía. Para solicitar asistencia en garantía, es necesario mostrar al personal autorizado el certificado de garantía sellado por el minorista, cumplimentado en todas sus partes y acompañado de la factura o recibo de compra u otro documento fiscalmente obligatorio que acredite la fecha de compra.

La garantía quedará anulada en caso de:

- Falta flagrante de mantenimiento.
- Uso incorrecto o manipulación del producto.
- Uso de lubricantes inadecuados
- Uso de repuestos o accesorios no originales
- Operaciones de reparación realizadas por personal no autorizado

El fabricante excluye de la garantía aquellas piezas sujetas a un desgaste normal por el uso. Cualquier daño causado durante el transporte deberá ser comunicado inmediatamente al transportista, so pena de invalidación de la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños directos o indirectos causados a personas o cosas por fallos en la máquina o resultantes de una suspensión forzosa y prolongada del uso de la máquina.

Las imágenes contenidas en este manual tienen fines ilustrativos únicamente y pueden diferir de la apariencia real del producto. La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

(Anexo II A de la Directiva 2006/42/CE)



El Fabricante
IBEA s.r.l.
Via Milano, 15/17
21049 Tradate (VA) - ITALY

De la máquina:

Denominación

Podador eléctrico con cadena

Tipo

Línea Ares

Modelo

Ares

Comenzando desde N° de serie

24000001

Fecha de construcción

2024

Declara, bajo su propia responsabilidad, que la máquina indicada anteriormente se ajustará a las disposiciones de las siguientes Directivas y enmiendas:

2006/42/CE

Directiva de máquinas

2014/30/UE

Directiva Compatibilidad Electromagnética

2011/65/UE

Directiva RoHS II

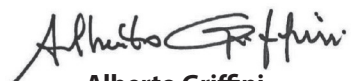
Normas aplicadas

UNI EN ISO 12100:2010

Declara, además, que la persona facultada para constituir el expediente, establecida en la Comunidad Europea, es: Ing. Alberto Griffini, vía Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

Fecha
10/01/2024

Lugar
Tradate (VA)
ITALY

Firma

Alberto Griffini
(Representante legal)

RESUMO

1.	DESCRIÇÃO CARACTERÍSTICAS GERAIS	79
1.1	Objetivo do manual.....	79
1.2	Identificação da máquina.....	79
1.3	Descrição da máquina e dados técnicos.....	79
1.4	Sujeitos aos quais o manual é dirigido.....	80
1.5	Usos intencionais e não intencionais das máquinas.....	80
1.6	Dispositivos de proteção e segurança.....	81
1.7	Riscos decorrentes do uso das máquinas.....	81
1.7.1	Risco de ruído.....	81
1.7.2	Risco de vibração.....	81
1.7.3	Risco de corte.....	81
1.8	Nomenclatura das peças.....	82
1.9	Componentes do produto.....	83
2.	SEGURANÇA E PREVENÇÃO	83
2.1	Sinais de segurança (pictogramas).....	83
2.2	Normas gerais de segurança.....	83
2.3	Segurança no uso e manutenção.....	84
2.3.1	Segurança no uso e no ambiente de trabalho.....	84
2.3.2	Instruções para corte correto.....	85
2.3.3	Instruções de aviso de tração.....	85
2.3.4	Segurança contra recuo.....	85
2.3.5	Segurança de manutenção.....	86
2.3.6	Segurança elétrica.....	86
2.4	Ecologia e poluição.....	86
2.4.1	Gestão de resíduos.....	86
2.4.2	Informações aos usuários.....	87
3.	USO	87
3.1	Manuseio e transporte.....	87
3.2	Preparação para uso.....	88
3.3	Usando o carregador de bateria e recarregando a bateria.....	89
3.4	Uso de máquinas.....	89
4.	MANUTENÇÃO E LIMPEZA	89
4.1	Manutenção de rotina.....	89
4.2	Armazenamento.....	90
4.3	Desmontagem de máquinas.....	90
5.	CODIFICAÇÃO DE ERRO	90
5.1	Peças sobressalentes.....	91
6.	CONDIÇÕES DE GARANTIA	91
7.	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	92

1. DESCRIÇÃO CARACTERÍSTICAS GERAIS

1.1 Objetivo do manual

Este manual contém as instruções necessárias para a utilização correta e segura da podadora elétrica da Série ARES, doravante também denominada “máquina”, distribuída pela IBEA.

Antes de utilizar a máquina, é importante ler e seguir atentamente as instruções deste manual, pois o funcionamento regular e a durabilidade da própria máquina dependem do cumprimento das instruções fornecidas, juntamente com a correta manutenção.

NB: Este manual é parte integrante da máquina e deve acompanhá-la sempre que for transportada ou revendida. Recomendamos o armazenamento em local seguro, do qual todos os possíveis utilizadores devem ser informados.

1.2 Identificação da máquina

A máquina está equipada com uma placa de identificação que contém os seguintes dados:

- Nome da empresa responsável pela marcação CE e morada completa;
- Nome do Produto;
- Número de série;
- Ano de construção;
- Indicadores de eliminação, marcação “CE”;
- Obrigação de leitura do manual.
- Origem do produto

1.3 Descrição da máquina e dados técnicos

A máquina da série ARES foi projetada para facilitar o trabalho de poda. A cabeça de corte é composta por uma barra na qual é montada a corrente do dente de corte. O deslizamento na barra é possível graças ao pinhão dentado no qual ela é inserida e bloqueada. A utilização da bateria integrada (plug-in) permite o funcionamento da máquina. Dentro da prática maleta de transporte há também um primeiro kit de manutenção. Finalmente você encontrará o carregador de bateria.

DADOS TÉCNICOS	
Fonte de energia	Elétrico
Tensão	14,4 V
Peso e comprimento	1,010 g – 41,5 cm
Peso da bateria	0,229 gr
Carregador	100-240VAC 50/60HZ 0.5 A.
Tempo de carga	1,5-2 Horas
Capacidade de corte	80 mm
Poder do motor	500 Watt
Bateria	2,5 Ah – 36Wh
Velocidade da corrente	7,5 m/sec
Comprimento da barra	4" – 10 cm
Corrente	1/4 " – 34 elos
Lubrificação	Automático (depois de encher o tanque)
Método de lubrificação do pinhão	Manual

1.4 Sujeitos aos quais o manual é dirigido

Este manual representa o guia indispensável para todos os usuários que, nas mais diversas capacidades, possam utilizar ou cuidar das máquinas. Abaixo estão os possíveis perfis profissionais:

Utilizador:

Pessoa, entidade ou empresa que adquire ou aluga as máquinas e pretende utilizá-las para os fins a que se destina. Ele é o responsável pelas máquinas e pelo treinamento de quem trabalha ao seu redor.

Operador:

Pessoa treinada no uso das máquinas.

Ele é capaz de operar as máquinas através dos controles dispostos no painel de botões, só pode intervir para fazer ajustes simples. Ele não está autorizado a realizar manutenção nos sistemas elétricos ou mecânicos das máquinas.

Técnico de manutenção mecânica:

Técnico especializado capaz de trabalhar em peças mecânicas e transmissões para realizar todas as manutenções e reparos necessários. Ele não está autorizado a realizar manutenção elétrica nas máquinas.

Técnico de manutenção elétrica:

Técnico especializado capaz de operar mesmo na presença de tensão no interior da placa eletrônica ou de outros componentes eletrônicos.

1.5 Usos intencionais e não intencionais das máquinas

Utilização prevista: A serra elétrica sem fio modelo ARES foi projetada e construída para trabalhos de poda na agricultura e jardinagem. Pode ser utilizado para cortar galhos de árvores frutíferas, ornamentais, arbustos, sebes e ervas daninhas ou cortes de galhos com diâmetro compatível com o indicado em “capacidade de corte” informada nos dados técnicos. Nenhum outro uso é pretendido.

IBEA srl, suas filiais, importadores, distribuidores e varejistas não são responsáveis e não serão responsáveis por lesões, perdas ou danos resultantes de uso indevido e declinam toda e qualquer responsabilidade por mau funcionamento e/ou danos devido a usos diferentes dos indicados neste manual.

Além do indicado, são proibidos os seguintes usos:

- Utilize a serra elétrica para cortar, num único corte, ramos com diâmetro superior ao diâmetro máximo previsto nos dados técnicos ou ramos muito secos.
- Utilize a serra elétrica em locais abertos e com clima úmido ou em ambientes com temperaturas fora da faixa esperada.
- Utilize a serra elétrica sem utilizar os EPI adequados ao tipo de trabalho a realizar (luvas, sapatos e macacão de trabalho).
- Toque na podadora eletrônica com as mãos húmidas e/ou molhadas.
- Utilizar em posição instável.

PERIGO:



Perigo de corte



Não use a máquina em ambientes com atmosferas explosivas! Não use com mau tempo ou trovoadas.



Proibição de colocar ou colocar perto de fontes de calor



Proibição de expor sol ou um superfícies quentes

1.6 Dispositivos de proteção e segurança

As máquinas são equipadas com dispositivos de segurança projetados para proteger o operador das peças mecânicas e elétricas internas.

Carter de proteção corporal: Dispositivo fixo que impede o contato direto com partes móveis internas ou partes perigosas das máquinas. A proteção só pode ser removida com ferramentas especiais. Quando a máquina estiver em operação, a proteção deve estar corretamente montada.

Cárter do motor: Dispositivo removível que impede o contato direto com o corpo do motor, podendo ser retirado única e exclusivamente durante trabalhos de manutenção e limpeza da máquina.

Cárter de proteção do pinhão: Carcaça protetora que permite o correto funcionamento da máquina mantendo a barra aderente ao corpo da máquina, a montagem e desmontagem ocorre através de uma porca de anel acima da carcaça de proteção do pinhão através da rosca interna no pino da barra, a remoção é permitida única e exclusivamente para limpeza dos resíduos de poda e lubrificação do pinhão.

Protetor de mão: Dispositivo de segurança para proteger as mãos contra impactos e cortes de poda.

Barra de cobertura de corrente: Dispositivo de segurança acima da barra da corrente, protege contra cortes de poda e evita acidentes em caso de contragolpe. Sua remoção é estritamente proibida.

Cobertura da barra: Proteção da barra anti-corte para quando a máquina não está em operação.

Dispositivo eletrônica de ignição: Permite que a máquina seja ligada somente após dois segundos de pressão.

1.7 Riscos decorrentes do uso das máquinas

1.7.1 Risco de ruído

O nível sonoro foi detectado medindo a emissão com máquinas funcionando em conformidade com a norma UNI EN ISO 11201:2010.

O nível sonoro foi detectado medindo a emissão com a máquina funcionando em conformidade com a norma UNI EN ISO 11201: 2010. Foram coletados os seguintes valores:



Pressão sonora média LpA (A) dB 87,2

Dos valores encontrados conclui-se que o funcionamento da máquina envolve um elevado nível de ruído.



Pressão sonora média LpA (A) dB 87,2

Durante a utilização da máquina, é portanto obrigatório que os operadores utilizem protetores auriculares, como fones de ouvido ou protetores auriculares, para evitar danos ao aparelho auditivo ao longo do tempo.

1.7.2 Risco de vibração

O nível de vibração foi medido com máquinas em movimento, em conformidade com a norma UNI EN ISO 5349-2 2015 para avaliação de vibrações transmitidas ao sistema MÃO-BRÇO e foi recolhido o seguinte valor: **Nível de vibração mão-braço: 2,23 m/s²**

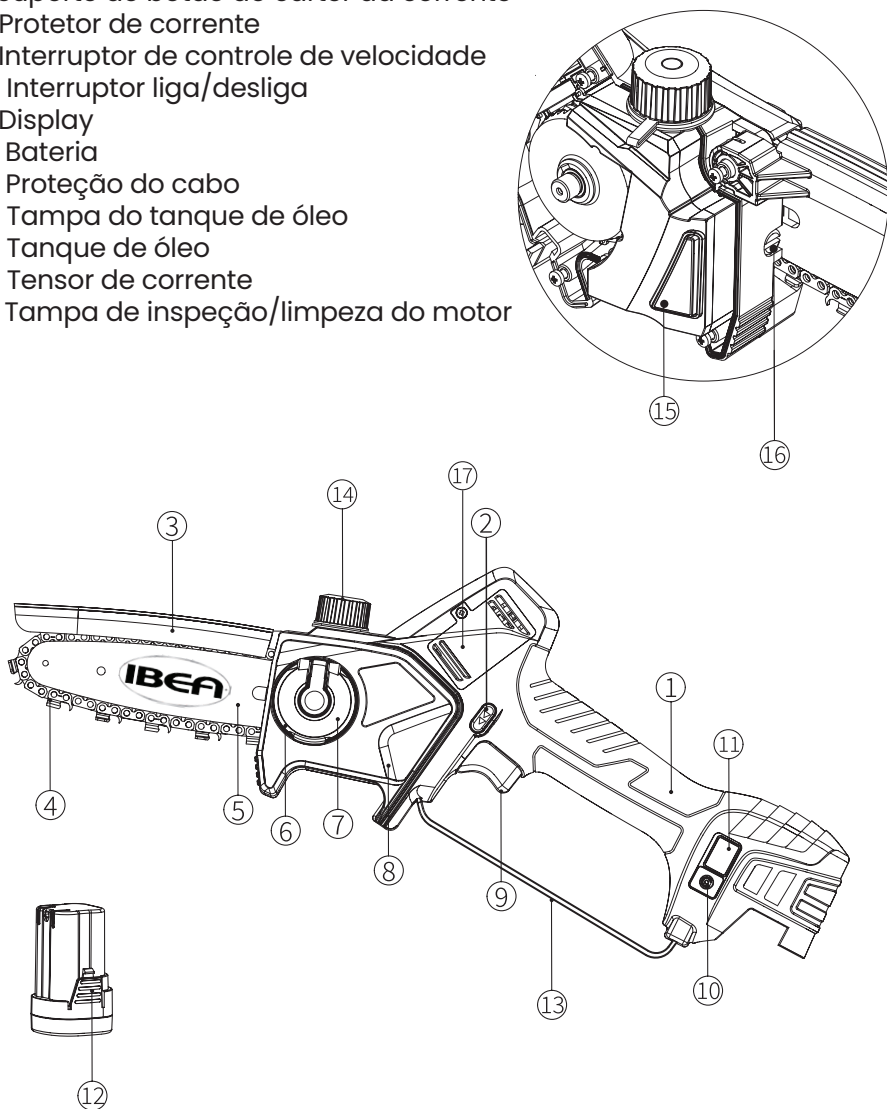
1.7.3 Risco de corte



Embora todas as normas de segurança tenham sido aplicadas na construção, não foi possível eliminar o risco de cortes.

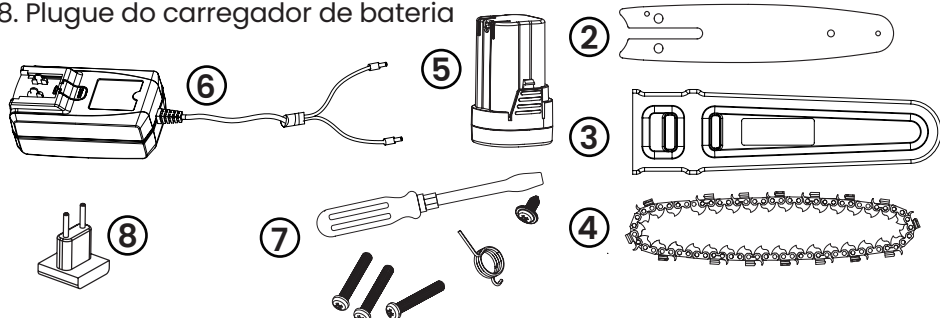
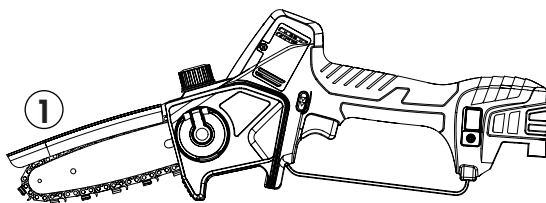
1.8 Nomenclatura das peças

1. Cabo
2. Interruptor bloqueio automático
3. Capa de segurança da corrente
4. Corrente
5. Barra
6. Botão de proteção da corrente
7. Suporte do botão do cárter da corrente
8. Protetor de corrente
9. Interruptor de controle de velocidade
10. Interruptor liga/desliga
11. Display
12. Bateria
13. Proteção do cabo
14. Tampa do tanque de óleo
15. Tanque de óleo
16. Tensor de corrente
17. Tampa de inspeção/limpeza do motor



1.9 Componentes do produto

1. Podador
2. Barra
3. Cobertura da barra
4. Corrente
5. Bateria x 2
6. Carregador de bateria
7. Kit de manutenção
8. Plugue do carregador de bateria



2. SEGURANÇA E PREVENÇÃO

É muito importante ler atentamente este manual para minimizar os riscos decorrentes do uso descuidado ou incorreto da máquina abrangidos pelo manual. O usuário deve instruir o operador sobre os riscos decorrentes do uso da máquina, sobre os dispositivos de segurança e sobre as regras gerais de prevenção de acidentes exigidas pelas diretivas e legislação do país em que a máquina é utilizada.

2.1 Sinais de segurança (pictogramas)

Situações perigosas relacionadas ao uso da máquina são indicadas no manual através do símbolo mostrado abaixo.



O mesmo símbolo é utilizado na bateria para evidenciar potenciais riscos residuais que, apesar da adoção de todas as normas de segurança possíveis na construção da máquina, não foi possível eliminar completamente para determinadas condições de utilização.

N.B.: É importante manter a sinalização da máquina sempre limpa e, portanto, bem visível, para permitir aos utilizadores identificar rapidamente possíveis situações de risco durante a utilização.

2.2 Normas gerais de segurança

O pessoal compromete-se a:

- utilize sempre os meios de proteção individual exigidos por lei, juntamente com os usos pretendidos da podadora eletrônica, e siga o relatado neste manual.
- siga todas as indicações de perigo e cuidado marcadas nas máquinas.
- não realizar operações ou intervenções nas máquinas por sua própria iniciativa e que não sejam da sua responsabilidade.

- comunicar ao seu superior qualquer problema ou situação perigosa que possa surgir.
- temperaturas de funcionamento recomendadas -5°C +40°C
- utilizar a serra elétrica para cortar ramos, não muito secos e com diâmetro não superior ao máximo previsto (ver dados técnicos)
- Não toque na serra com as mãos úmidas ou molhadas.
- Não modifique e/ou altere nenhuma peça.
- Não coloque as mãos perto da corrente quando a máquina estiver em funcionamento.
- Coloque a cobertura da barra sempre que a máquina não for utilizada e durante o transporte.

As máquinas devem ser utilizadas apenas para o fim para o qual foram projetadas.

As máquinas não devem ser operadas com as proteções removidas e as proteções não devem ser removidas ou desengatadas.

2.3 Segurança no uso e manutenção

2.3.1 Segurança no uso e no ambiente de trabalho

- Antes de ligar a máquina, certifique-se da perfeita integridade e estado de arte de todas as suas peças, das baterias e do carregador de baterias. Além disso, verifique se a corrente não está em contacto com corpos estranhos, se os parafusos de aperto estão correctamente apertados, se a barra está montada correctamente e se a corrente está correctamente tensionada e, por último mas não menos importante, se o depósito de óleo está cheio.
- Antes de carregar, certifique-se de que o ambiente esteja seco e limpo.
- A área em que as máquinas são utilizadas deve ser considerada uma "área perigosa", ou seja, uma área perto da qual a presença de uma pessoa exposta constitui um risco para a saúde e segurança dessa pessoa. Isto aplica-se especialmente na presença de pessoas que não tenham formação na utilização das máquinas.
- A área envolvente à área de operação das máquinas deve estar sempre limpa e livre de qualquer impedimento. Certifique-se de que não haja pessoas ou animais na área de trabalho.
- Quando uma pessoa estiver "exposta" ou numa "área perigosa", o operador deverá intervir imediatamente, parando as máquinas e eventualmente retirando a pessoa em questão.
- Durante o funcionamento das máquinas, o operador deve manter uma posição que permita o controle total, para poder intervir a qualquer momento e em qualquer eventualidade.
- Antes de colocar a máquina na bainha ou caixa, certifique-se de que a corrente esteja parada, desligue a máquina e coloque a tampa da barra.
- Verifique periodicamente a integridade e se as peças não estão desgastadas.
- Verifique se todos os dispositivos de proteção estão sempre bem apertados, seguros e interligados
- Não coloque a máquina em solo húmido e não a deixe sem vigilância.
- Não pouse a máquina antes de esta parar completamente.
- Não corte outros materiais além da madeira.
- Não aponte o podador para as pessoas.
- Mantenha fora do alcance de crianças.
- Manter fora do alcance de pessoas não autorizadas.

2.3.2 Instruções para corte correto

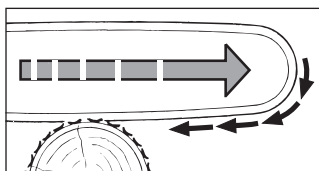
- Antes de cortar, deslize a corrente por alguns segundos sem carga para permitir a correta lubrificação.
- Faça cortes apenas de cima para baixo.
- Se você cortar um objeto muito duro e a serra eletrônica bloquear, desligue a máquina imediatamente.
- Segure o podador com firmeza.
- Opere a serra cuidadosamente seguindo as instruções do manual.
- Segure o lado do corte oposto ao usuário.
- Corte somente quando a corrente atingir a velocidade máxima.
- Utilize o suporte do cárter como ponto de apoio para obter uma posição de corte firme.

2.3.3 Instruções de aviso de tração



ATENÇÃO: Durante o corte, a força de tração da corrente será oposta à da máquina, fazendo com que a máquina "se afaste" do usuário.

- Certifique-se de segurar firmemente a alça.
- Utilize sempre o podador conforme descrito no manual.
- Mantenha a barra de corte voltada para baixo. Lembre-se de fazer o corte quando a corrente atingir a velocidade máxima.



2.3.4 Segurança contra recuo

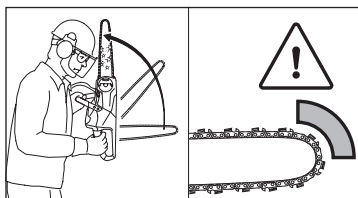


As notas a seguir indicam quando o contragolpe pode ocorrer:

- Quando o cabeçote da máquina em movimento entra em contato com objetos muito duros.
- Ao fazer cortes com a ponta da barra da corrente.
- Quando a madeira cortada fica esmagada durante o corte.
- Ao cortar um galho com espessura superior à declarada no manual, corre-se o risco de bloqueio pela madeira e consequente contragolpe.



AVISO: NUNCA FAÇA CORTES DIRETAMENTE COM A PONTA DA BARRA.



2.3.5 Segurança de manutenção

- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção nas máquinas, certifique-se de que a bateria não esteja inserida na carcaça da máquina.
- As operações de manutenção devem ser sempre realizadas por pessoal qualificado para estas funções específicas.
- No final das operações de manutenção e reparação, antes de reiniciar a máquina, o responsável técnico deve garantir que o trabalho foi concluído, os dispositivos de segurança foram restaurados e que as proteções foram remontadas.
- Durante as operações de manutenção ou reparação é obrigatório o uso de vestuário de proteção adequado, tais como:

Luvas



Protetores de ouvido



Óculos de segurança



Capacete



Botas de segurança



Os ajustes, com os dispositivos de segurança desengatados ou sem proteção, devem ser realizados por um único operador; Durante estas operações é proibido o acesso não autorizado à máquina. Evite depósitos de poeira na máquina, principalmente no motor elétrico e nas peças elétricas.

2.3.6 Segurança elétrica

- A tomada do carregador deve ser compatível com a tomada de parede.
- Não corte o cabo nem substitua a tomada.
- Verifique a integridade do cabo.
- Não utilizar em ambientes úmidos e/ou em caso de chuva ou trovoadas.



NB: Não direcione jatos de água para a máquina (por exemplo, para limpeza), podem provocar um curto-circuito!

2.4 Ecologia e poluição

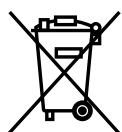
2.4.1 Gestão de resíduos

A utilização e manutenção das máquinas geram resíduos que devem ser eliminados de acordo com as leis em vigor no país onde a máquina é utilizada. O utilizador das máquinas é obrigado a cumprir todas as recomendações dos fabricantes relativas à utilização dos produtos para o normal funcionamento, limpeza e manutenção das máquinas. Eventuais resíduos especiais deverão ser eliminados contactando empresas especializadas e autorizadas para o efeito. Certifique-se de que os resíduos sejam descartados corretamente, solicitando um recibo de “descarte”. Em caso de desmontagem da máquina, consulte o parágrafo 4.3

2.4.2 Informações aos usuários



O símbolo de uma lata de lixo com uma cruz no equipamento indica que o produto deve ser coletado separadamente dos demais resíduos no final de sua vida útil e não pode ser descartado como lixo doméstico. O utilizador que deva/quise desfazer-se desta máquina pode recorrer a uma pessoa autorizada a recolher e recuperar este equipamento ou, em alternativa, contactar o fabricante do equipamento que gere o seu fim de vida e seguir o sistema por ele indicado para permitir separação coleção. Em caso de eliminação num país estrangeiro, contacte a autoridade local competente. Os utilizadores profissionais deverão concordar com a eliminação do produto no final da sua vida útil.



O símbolo da lixeira SEM barra na bateria indica que o produto deve ser coletado separadamente dos demais resíduos no final de sua vida útil e não pode ser descartado como lixo doméstico. O utilizador que deva/quise desfazer-se desta máquina pode recorrer a uma pessoa autorizada a recolher e recuperar este equipamento ou, em alternativa, contactar o fabricante do equipamento que gere o seu fim de vida e seguir o sistema por ele indicado para permitir separação coleção. Em caso de eliminação num país estrangeiro, contacte a autoridade local competente. Os utilizadores profissionais deverão concordar com a eliminação do produto no final da sua vida útil.

3. USO

3.1 Manuseio e transporte

As máquinas são facilmente transportáveis, pois estão equipadas com uma mala.

Antes de usar

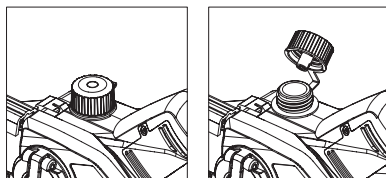
Antes do comissionamento das máquinas, o operador deve ter lido e compreendido todas as partes deste manual e em particular o que está relatado no Capítulo 2 dedicado à segurança.

Antes de utilizar as máquinas pela primeira vez:

- familiarizar-se com os dispositivos de controle e suas funções,
- verificar se todos os componentes das máquinas sujeitos a desgaste ou deterioração estão intactos.
- Verifique se as tampas fixas estão na posição correta: tampa de proteção da carroceria, tampa do motor, tampa de proteção do pinhão, protetor de mão, barra da tampa da corrente.
- Verifique se o botão liga/desliga está intacto e se o display está desligado.

ENCHENDO O TANQUE DE LUBRIFICAÇÃO

- Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que o tanque de óleo esteja cheio.
- Se for abastecer, certifique-se de que a tampa e a área de enchimento estejam limpas de impurezas, para evitar que resíduos de podas ou poeira entrem no tanque.
- Ao ligar a máquina, o óleo sai automaticamente do tanque, lubrificando a corrente.
- Quando acabar o óleo do tanque, desligue a máquina antes de abastecer.



-Recomendamos óleo lubrificante de corrente biodegradável acima de 85%, com viscosidade 100 medida a 40° (método ASTM D445)

-**NB:** use apenas óleo limpo e não reciclado para encher o tanque. O óleo residual pode danificar a bomba de lubrificação.

VERIFICANDO A TENSÃO DA CORRENTE

Atenção!!!! Antes de cada operação é necessário **SEMPRE** verificar se a corrente está esticada e não frouxa.

- Certifique-se de que a máquina esteja desligada e a bateria desconectada.

- Se acabou de utilizar a máquina, espere alguns minutos para que ela esfrie antes de prosseguir com o ajuste de tensão.

- Solte a tampa protetora da barra (imagem 1).

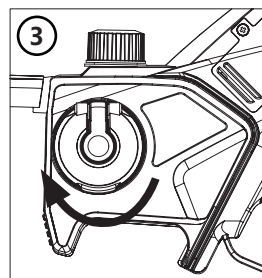
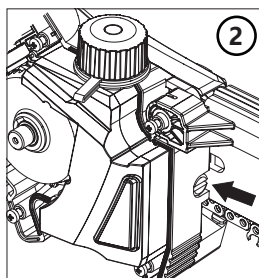
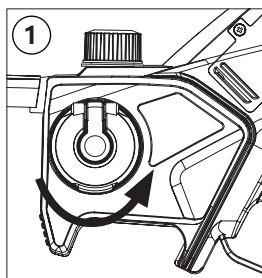
- Utilizando luvas de proteção, tente movimentar a corrente através de um elo na parte inferior da barra; se a tensão estiver correta você deverá ver os dentes-guia do elo até a metade, puxando o elo para baixo.

- Se a corrente estiver muito apertada, pode ser ajustada utilizando o parafuso posicionado no lado oposto à caixa protetora frontal da máquina. Girar no sentido anti-horário afrouxará a corrente. (imagem 2)

- Se estiver solto, utilize o parafuso localizado na parte frontal da máquina para apertá-lo. Girar o parafuso no sentido horário irá apertar a corrente.

- Aperte o invólucro protetor e proceda ao arranque da máquina (imagem 3).

- Com a ferramenta apertada, o elo deve sair até a metade da barra da corrente.



3.2 Preparação para uso

Antes de prosseguir com o uso:

1. Carregue totalmente as baterias;

2. Insira a bateria no slot designado;

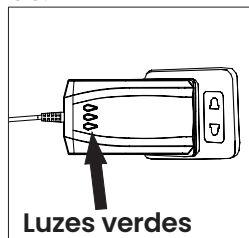
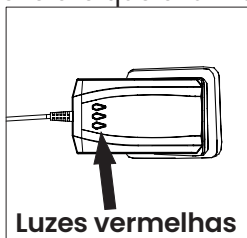
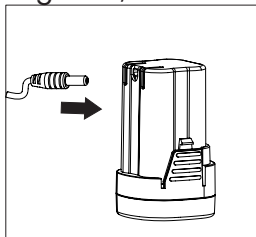
3. Retire a tampa da barra;

4. Pressione e segure o botão liga/desliga até que o display ligue. A máquina emitirá dois sons, o primeiro ligando e o segundo para sinalizar que a máquina está pronta para trabalhar.

5. A máquina está equipada com um botão de segurança que deve ser pressionado ao mesmo tempo que o gatilho de arranque do elo da corrente. Uma vez iniciada, solte o botão de segurança.

3.3 Usando o carregador de bateria e recarregando a bateria

- Preste atenção à fase de carregamento.
- A primeira utilização só deve ocorrer com a bateria totalmente carregada.
- Assim que o carregador de bateria estiver conectado à bateria, insira o plugue na tomada da parede.
- O carregador de bateria acenderá em vermelho. Enquanto estiver carregando, NÃO desconecte-o até que a luz fique verde.



3.4 Uso de máquinas

Dicas de uso:

- O desgaste dos componentes mecânicos e eletrônicos da máquina está estritamente relacionado com a forma como a máquina é utilizada. Para evitar causar uma sobrecarga mecânica e térmica dos componentes que poderia causar o bloqueio das máquinas, evite insistir em cortar o galho se for muito exigente.
- Não é recomendado o uso de baterias gastas ou deterioradas.
- Não é recomendado o uso de baterias e carregadores de baterias com sinais de danos.
- Certifique-se de que a serra elétrica esteja desligada quando não estiver em uso.
- Certifique-se de colocar a tampa da barra imediatamente após desligar.
- Após o uso, coloque sempre a serra elétrica dentro do gabinete, retirando sempre a bateria.
- **A bateria deve ser armazenada totalmente carregada. Em caso de longos períodos de inatividade, recarregue a bateria pelo menos uma vez a cada três meses.**
- É proibida a utilização de fontes de alimentação diferentes da bateria pretendida.
- É proibida a utilização de carregadores de bateria diferentes do fornecido.

4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

4.1 Manutenção de rotina

A longa vida útil das máquinas e os menores custos operacionais dependem do cumprimento desta norma.

Verificações periódicas a serem realizadas:

1) Diariamente:

1. Recomenda-se verificar a tensão da corrente.
2. Verifique o nível do óleo.
3. No final do dia de trabalho, limpe a corrente e verifique o seu afiamento. Limpe a barra, inclusive o pino, desmontando a tampa protetora do pinhão e fechando-a, limpe a área da tampa do tanque de óleo.
4. Retire o cárter localizado acima do motor e limpe a tela, verifique também o compartimento do motor, e se estiver sujo, utilize ar comprimido para remover sujeira, resíduos de corte e poeira.



Antes de prosseguir com qualquer operação, certifique-se de que a máquina esteja desligada e a bateria desconectada.

4.2 Armazenamento

Se as máquinas não forem utilizadas por um longo período, devem ser realizadas as seguintes operações:

- Desconecte a bateria da máquina.
- Limpe a máquina, liberando-a de quaisquer resíduos de sujeira depositados sob o invólucro protetor da barra e do motor, inclusive as demais peças.
- Efetue uma verificação e substitua as peças danificadas/desgastadas pelo uso num centro de assistência autorizado.



Durante longos períodos sem utilização, lembre-se de recarregar a bateria a cada 3 meses. Em seguida, repita as operações descritas acima para colocá-lo em repouso. Realize cuidadosamente as operações de manutenção descritas acima.

4.3 Desmontagem de máquinas

Entregue as suas máquinas usadas num centro oficial de reciclagem de materiais. Contribuir ativamente para a proteção do meio ambiente, aplicando métodos de eliminação e recuperação também em relação aos materiais de embalagem utilizados para embalar a máquina. A sua autoridade local poderá informá-lo sobre as formas e possibilidades mais eficazes para eliminar o seu instrumento antigo de uma forma amigável ao ambiente.



Os resíduos devem ser recolhidos separadamente e não podem ser assimilados ao lixo doméstico.

5. CODIFICAÇÃO DE ERRO

SIGNIFICADOS DOS CÓDIGOS DE ERRO			
	Nº Flashes do LED	Nº Sons	Cod. Erro
Nenhum erro	0	0	E00
Proteção manual anti-corte	1	1	E01
Erro do sensor corrente	2	6	E02
Danos ao tubo MOS	3	6	E03
Proteção de sobrecorrente de pico/corrente média	5	5	E05
Partida bloqueada/rotor bloqueado	6	3	E06
Perda de fase	7	4	E07
Subtensão/sobretensão	8	1	E08
Superaquecimento de MOS/chip	9	6	E09
Erro EEPROM	11	6	E11
Erro de detecção de fase	12	4	E12
Erro de programação	13	6	E13
Erro de comunicação placa-mãe/bateria	17	10	E17

5.1 Peças sobressalentes

Para garantir a segurança e longa vida útil do produto, recomendamos a utilização exclusiva de peças de reposição originais. Reparações especializadas ou operações de manutenção devem ser realizadas por pessoal especializado e autorizado.

6. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e criada utilizando as mais modernas técnicas de produção. O fabricante garante os seus produtos por um período de 24 meses a partir da data de compra, com exceção dos produtos para serviço profissional contínuo, utilizados para trabalhos por conta de terceiros, para os quais a garantia é de 12 meses a partir da data de compra. As baterias têm garantia de 12 meses, desde que corretamente armazenadas e submetidas às manutenções descritas neste manual.

A garantia é reconhecida a partir da data da compra. A empresa fabricante substitui gratuitamente as peças com defeito de material, fabricação e produção. A garantia não cobre a substituição da máquina. O pessoal técnico intervirá nos prazos permitidos pelas necessidades organizacionais e, em qualquer caso, no menor tempo possível. Qualquer atraso não pode dar origem a pedidos de indemnização por danos nem a pedidos de prorrogação da própria garantia.

Para solicitar assistência em garantia, é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia carimbado pelo revendedor, preenchido em todas as suas partes e acompanhado da fatura ou recibo de compra ou outro documento fiscalmente obrigatório e comprovativo da data de compra.

A garantia perde a validade em caso de:

- flagrante falta de manutenção
- Uso incorreto ou adulteração do produto
- Uso de lubrificantes inadequados
- Utilização de peças sobressalentes ou acessórios não originais
- Operações de reparação realizadas por pessoal não autorizado

O fabricante exclui da garantia as peças sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Qualquer dano causado durante o transporte deverá ser imediatamente comunicado à transportadora, sob pena de invalidação da garantia. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos diretos ou indiretos causados a pessoas ou coisas por falhas na máquina ou resultantes da suspensão forçada e prolongada do uso da máquina.

As imagens contidas neste manual são meramente ilustrativas e podem diferir da aparência real do produto.

As informações contidas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

(Anexo II A Directiva 2006/42/CE)



O Fabricante
IBEA s.r.l.
Via Milano, 15/17
21049 Tradate (VA) - ITALY

Da máquina:

<u>Denominação</u>	<u>Máquina de podar elétrica a bateria</u>
<u>Tipo</u>	<u>Linea Ares</u>
<u>Modelo</u>	<u>Ares</u>
<u>Começando do N° de série</u>	<u>24000001</u>
<u>Data de construção</u>	<u>2024</u>

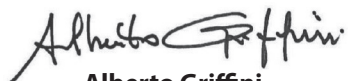
**Declara, sob a sua própria responsabilidade, que as máquinas acima referidas
está em conformidade com as disposições das seguintes directivas e alterações:**

2006/42/CE	Directiva máquinas
2014/30/UE	Directiva Compatibilidade Electromagnética
2011/65/UE	Directiva RoHS II
Normas aplicadas	UNI EN ISO 12100:2010

Declara igualmente que a pessoa autorizada a apresentar o pedido, estabelecida na Comunidade Europeia,
é: Ing. Alberto Griffini, via Milano, 15/17 - 21049 Tradate (VA) - ITALY

Data
10/01/2024

Lugar
Tradate (VA)
ITALY

Assinatura

Alberto Griffini
(Representante legal)

[illegible]

[illegible]

[illegible]



IBEA s.r.l. - Via Milano, 15/17
21047 Tradate (VA) - ITALIA
Tel. +39 0331 1586940
www.ibea.it